



URZĄD STATYSTYCZNY W BIAŁYMSTOKU
СТАТИСТИЧЕСКОЕ УПРАВЛЕНИЕ В БЕЛОСТОКЕ

Pogranicze polsko- -białoruskie w 2014 r.

Porównania
międzynarodowe

Международные
сравнения

Польско- -белорусское пограничье в 2014 году

Wydawca
URZĄD STATYSTYCZNY W BIAŁYMSTOKU

Издатель
СТАТИСТИЧЕСКОЕ УПРАВЛЕНИЕ В БЕЛОСТОКЕ

Dyrektor
EWA KAMIŃSKA-GAWRYLUK

Директор
ЭВА КАМИНЬСКА-ГАВРЫЛЮК

Opracowanie publikacji
ZESPÓŁ PRACOWNIKÓW
URZĘDU STATYSTYCZNEGO W BIAŁYMSTOKU
PRZY WSPÓŁPRACY URZĘDU STATYSTYCZNEGO W LUBLINIE,
GŁÓWNEGO URZĘDU STATYSTYCZNEGO
OBWODU BRZESKIEGO
I GŁÓWNEGO URZĘDU STATYSTYCZNEGO
OBWODU GRODZIENSKIEGO

Подготовка публикации
КОЛЛЕКТИВ РАБОТНИКОВ
СТАТИСТИЧЕСКОГО УПРАВЛЕНИЯ В БЕЛОСТОКЕ
ПРИ СОТРУДНИЧЕСТВЕ СТАТИСТИЧЕСКОГО УПРАВЛЕНИЯ
В ЛЮБЛИНЕ, ГЛАВНОГО СТАТИСТИЧЕСКОГО УПРАВЛЕНИЯ
БРЕСТСКОЙ ОБЛАСТИ
И ГЛАВНОГО СТАТИСТИЧЕСКОГО УПРАВЛЕНИЯ
ГРОДНЕНСКОЙ ОБЛАСТИ

Redakcja, opracowanie graficzne i skład komputerowy
PODLASKI OŚRODEK BADAŃ REGIONALNYCH
URZĘDU STATYSTYCZNEGO W BIAŁYMSTOKU

Редакция, графическая обработка и компьютерный набор
ПОДЛЯСКИЙ ЦЕНТР РЕГИОНАЛЬНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ
СТАТИСТИЧЕСКОГО УПРАВЛЕНИЯ В БЕЛОСТОКЕ

Tłumaczenie
INA ŁAPIŃSKA

Перевод
ИННА ЛАПИНЬСКА

Projekt okładki
JUSTYNA ANNA KILUK

Проект обложки
ЮСТЫНА АННА КИЛЮК

Fotografie polskiej części pogranicza
DARIUSZ CIERPIAŁ/WIKIMEDIA COMMONS,
ALEKSANDRA JANGAS-KURZAK, JUSTYNA ANNA KILUK,
ANNA ROGALEWSKA, MAGDALENA ROSOŁOWSKA,
SILVERTREE/WIKIMEDIA COMMONS, ELŻBIETA SOCHACKA,
RAFAŁ M. SOCHA (AZYMUT)/ WIKIMEDIA COMMONS

Фотографии на территории пограничья Польши
ДАРИУШ ТЕРПЯЛ/ WIKIMEDIA COMMONS,
АЛЕКСАНДРА ЯНГАС-КУЖАК, ЮСТЫНА АННА КИЛЮК,
АННА РОГАЛЕВСКА, МАГДАЛЕНА РОСОЛОВСКА,
СИЛВЕРТРИ/ WIKIMEDIA COMMONS, ЕЛЖБЕТА СОХАЦКА,
РАФАЛ М. СОХА (АЗИМУТ)/ WIKIMEDIA COMMONS

Fotografie białoruskiej części pogranicza
INA ŁAPIŃSKA,
ALEKSANDER STELMACH/WIKIMEDIA COMMONS
FOTOGRAFIE UDOSTĘPNIONE PRZEZ
GŁÓWNY URZĄD STATYSTYCZNY OBWODU BRZESKIEGO
I GŁÓWNY URZĄD STATYSTYCZNY OBWODU GRODZIENSKIEGO
(AUTORZY NIEZNANI)

Фотографии на территории пограничья Беларуси
ИННА ЛАПИНЬСКА,
АЛЕКСАНДР СТЕЛЬМАХ/ WIKIMEDIA COMMONS,
ФОТОГРАФИИ ПРЕДОСТАВЛЕНЫ ГЛАВНЫМ
СТАТИСТИЧЕСКИМ УПРАВЛЕНИЕМ БРЕСТСКОЙ ОБЛАСТИ
И ГЛАВНЫМ СТАТИСТИЧЕСКИМ УПРАВЛЕНИЕМ
ГРОДНЕНСКОЙ ОБЛАСТИ (АВТОРЫ НЕИЗВЕСТНЫ)

Przy publikowaniu danych prosimy o podanie źródła

При публикации данных просим ссылаться на источник

ISSN 2451-3814

Publikacja dostępna w formie książki

Публикация доступна в книжной версии

URZĄD STATYSTYCZNY W BIAŁYMSTOKU
15-959 Białystok, ul. Krakowska 13
tel. 85 749 77 00, faks 85 749 77 99
e-mail: Sekretariat USBST@stat.gov.pl,
Internet: <http://bialystok.stat.gov.pl/>

СТАТИСТИЧЕСКОЕ УПРАВЛЕНИЕ В БЕЛОСТОКЕ
15-959 Белосток, ул. Краковска 13
тел. (+48) 85 749 77 00, факс (+48) 85 749 77 99
e-mail: Sekretariat USBST@stat.gov.pl,
интернет <http://bialystok.stat.gov.pl/>

Szanowni Państwo,

Urząd Statystyczny w Białymstoku przekazuje Państwu drugą edycję publikacji zatytułowanej „Pogranicze polsko-białoruskie”. Powstała ona w wyniku współpracy Urzędu Statystycznego w Białymstoku z Urzędem Statystycznym w Lublinie oraz Głównym Urzędem Statystycznym Obwodu Brzeskiego i Głównym Urzędem Statystycznym Obwodu Grodzieńskiego.

W opracowaniu zaprezentowano podstawowe informacje dotyczące warunków naturalnych, stanu i ochrony środowiska, ludności, rynku pracy, warunków życia oraz gospodarki w regionach pogranicza polsko-białoruskiego, czyli województwach lubelskim i podlaskim po stronie polskiej oraz obwodach brzeskim i grodzieńskim po stronie białoruskiej. W porównaniu z poprzednią edycją treść publikacji uzupełniono m.in. o dane dotyczące: rodzinnej i instytucjonalnej pieczy zastępczej, stacjonarnej pomocy społecznej, ruchu granicznego osób na przejściach granicznych Polski z Białorusią, nakładów inwestycyjnych oraz nakładów na działalność badawczą i rozwojową.

Mam nadzieję, że niniejsze opracowanie okaże się źródłem przydatnych informacji dla wielu osób i instytucji zainteresowanych prezentowaną tematyką. Jednocześnie pragnę serdecznie podziękować Dyrekcji i Pracownikom urzędów statystycznych w Brześciu, Grodnie i Lublinie za przekazane materiały oraz życzliwą współpracę podczas przygotowywania publikacji.

Dyrektor
Urzędu Statystycznego w Białymstoku


Ewa Kamińska-Gawryluk

Уважаемые Господа,

Статистическое Управление в Белостоке передает Вам второе издание публикации под названием «Польско-белорусское пограничье». Она создана в результате сотрудничества Статистического Управления в Белостоке со Статистическим Управлением в Люблине, а также с Главным статистическим управлением Брестской области и Главным статистическим управлением Гродненской области.

В данной публикации представлены основные информации, касающиеся естественных условий, состояния и охраны окружающей среды, населения, рынка труда, условий жизни, а также экономики в регионах польско-белорусского пограничья, а именно: в Люблинском и Подляском воеводствах – на территории Польши, а также в Брестской и Гродненской областях – на территории Беларуси. По сравнению с предыдущим изданием, содержание публикации дополнено данными, которые касаются: семейной и институциональной опеки и попечительства, домов-интернатов социальной помощи для престарелых и инвалидов, пересечения границы на пограничных переходах Польши с Беларусью, инвестиций в основной капитал, а также внутренних затрат на научные исследования и разработки.

Надеюсь, что данная публикация окажется источником нужных информации для различных учреждений и широкой аудитории читателей, заинтересованных данной тематикой. Одновременно, хочу сердечно поблагодарить Дирекцию и Работников статистических управлений в Бресте, Гродно и Люблине за переданные материалы и успешное сотрудничество при подготовке публикации.

Директор
Статистического Управления в Белостоке


Ewa Kamińska-Gawryluk

SPIS TREŚCI

Przedmowa	
Znaki umowne. Ważniejsze skróty	
Uwagi ogólne	
Ogólna charakterystyka regionów pogranicza polsko-białoruskiego	
Województwo lubelskie	
Województwo podlaskie	
Obwód brzeski	
Obwód grodzieński	
Regiony pogranicza polsko-białoruskiego na tle krajów	

DZIAŁY

Położenie geograficzne i podział terytorialny	
Warunki naturalne i ochrona środowiska	
Ludność	
Rynek pracy, wynagrodzenia i świadczenia z ubezpieczeń społecznych	
Warunki życia ludności	
Mieszkania i infrastruktura techniczna	
Gospodarka	

SPIS TABLIC

Regiony pogranicza polsko-białoruskiego na tle krajów w 2014 r.	
Położenie geograficzne	
Rozciągłość	
Granice	
Układ pionowy powierzchni	
Większe rzeki	
Większe jeziora	
Głębsze jeziora	
Warunki atmosferyczne w 2014 r.	
Powierzchnia geodezyjna i kierunki jej wykorzystania w 2014 r.	
Podstawowe informacje o leśnictwie w 2014 r.	
Ochrona przyrody i krajobrazu w 2014 r.	
Zanieczyszczenie i ochrona środowiska w 2014 r.	
Podstawowe informacje o ludności w 2014 r.	
Ruch naturalny ludności w 2014 r.	
Migracje ludności na pobyt stały w 2014 r.	

СОДЕРЖАНИЕ

<i>Предисловие</i>	<i>3</i>
<i>Условные обозначения. Сокращения</i>	<i>8</i>
<i>Общие примечания</i>	<i>9</i>
<i>Общая характеристика регионов польско- -белорусского пограничья</i>	<i>12</i>
<i>Люблинское воеводство</i>	<i>12</i>
<i>Подляское воеводство</i>	<i>15</i>
<i>Брестская область</i>	<i>18</i>
<i>Гродненская область</i>	<i>21</i>
<i>Регионы польско-белорусского пограничья на фоне стран</i>	<i>24</i>

РАЗДЕЛЫ

<i>Географическое положение и территориальное деление</i>	<i>34</i>
<i>Природные ресурсы и охрана окружающей среды</i>	<i>37</i>
<i>Население</i>	<i>43</i>
<i>Рынок труда, заработная плата, пенсионные и социальные выплаты</i>	<i>51</i>
<i>Уровень жизни населения</i>	<i>55</i>
<i>Квартиры и техническая инфраструктура</i>	<i>66</i>
<i>Экономика</i>	<i>72</i>

СПИСОК ТАБЛИЦ

	Tabl. Tabл.	Str. Стр.
<i>Регионы польско-белорусского пограничья на фоне стран в 2014 году</i>	<i>1</i>	<i>24</i>
<i>Географическое положение</i>	<i>2</i>	<i>34</i>
<i>Протяжённость</i>	<i>3</i>	<i>34</i>
<i>Границы</i>	<i>4</i>	<i>36</i>
<i>Вертикальный рельеф поверхности</i>	<i>5</i>	<i>36</i>
<i>Большие реки</i>	<i>6</i>	<i>37</i>
<i>Крупнейшие озёра</i>	<i>7</i>	<i>37</i>
<i>Глубокие озёра</i>	<i>8</i>	<i>38</i>
<i>Атмосферные условия в 2014 году</i>	<i>9</i>	<i>38</i>
<i>Геодезическое обеспечение земель и направления их использования в 2014 году</i>	<i>10</i>	<i>39</i>
<i>Основная информация о лесном хозяйстве в 2014 году</i>	<i>11</i>	<i>40</i>
<i>Охрана природы и ландшафтов в 2014 году</i>	<i>12</i>	<i>41</i>
<i>Загрязнение и охрана окружающей среды в 2014 году</i>	<i>13</i>	<i>42</i>
<i>Основная информация о населении в 2014 году ...</i>	<i>14</i>	<i>43</i>
<i>Естественное движение населения в 2014 году ..</i>	<i>15</i>	<i>46</i>
<i>Миграция населения на постоянное место жительства в 2014 году</i>	<i>16</i>	<i>49</i>

	Tabl. Tabл.	Str. Стр.
Pracujący i wynagrodzenia w 2014 r.	<i>Занятость населения и заработная плата в 2014 году</i>	17 51
Bezrobotni zarejestrowani, oferty pracy i stopa bezrobocia w 2014 r.	<i>Зарегистрированные безработные, число свободных рабочих мест и уровень безработицы в 2014 году</i>	18 53
Świadczenia z ubezpieczeń społecznych w 2014 r.	<i>Пенсионные и социальные выплаты в 2014 году</i>	19 54
Siła nabywca przeciętnego miesięcznego wynagrodzenia brutto w 2014 r.	<i>Соотношение приобретений на начисленную среднемесячную заработную плату в 2014 году</i>	20 55
Przeciętne roczne spożycie niektórych artykułów żywnościowych na 1 osobę w gospodarstwach domowych w 2014 r.	<i>Среднее потребление в год некоторых продуктов питания в расчёте на 1 члена в домашних хозяйствах в 2014 году</i>	21 55
Gospodarstwa domowe wyposażone w niektóre przedmioty trwałego użytkowania w 2014 r.	<i>Удельный вес домашних хозяйств, имеющих предметы длительного пользования в 2014 году</i>	22 57
Żłobki i kluby dziecięce w polskiej części pogranicza w 2014 r.	<i>Ясли и детские ясельные центры на территории пограничья Польши в 2014 году</i>	23 57
Edukacja w polskiej części pogranicza w roku szkolnym 2014/15	<i>Образование на территории пограничья Польши в 2014/15 учебном году</i>	24 58
Edukacja w białoruskiej części pogranicza w roku szkolnym 2014/15	<i>Образование на территории пограничья Беларуси в 2014/15 учебном году</i>	25 59
Szkolnictwo wyższe w roku akademickim 2014/15	<i>Высшее образование в 2014/15 учебном году</i>	26 60
Ochrona zdrowia w 2014 r.	<i>Здравоохранение в 2014 году</i>	27 61
Rodzinna i instytucjonalna piecza zastępcza w 2014 r.	<i>Семейная и институциональная опека и попечительство в 2014 году</i>	28 62
Pomoc społeczna stacjonarna w 2014 r.	<i>Дома-интернаты социальной помощи для престарелых и инвалидов в 2014 году</i>	29 62
Kultura w 2014 r.	<i>Культура в 2014 году</i>	30 63
Ruch graniczny osób na przejściach granicznych Polski z Białorusią w 2014 r.	<i>Пересечение границы на пограничных переходах Польши с Беларусью в 2014 году</i>	31 64
Turystyka w 2014 r.	<i>Туризм в 2014 году</i>	32 65
Zasoby mieszkaniowe w 2014 r.	<i>Жилищный фонд в 2014 году</i>	33 66
Mieszkania oddane do użytkowania w 2014 r.	<i>Квартиры, введенные в действие в 2014 году</i>	34 66
Infrastruktura komunalna w 2014 r.	<i>Коммунальная инфраструктура в 2014 году</i>	35 68
Transport w 2014 r.	<i>Транспорт в 2014 году</i>	36 69
Sklepy, stacje paliw i targowiska w 2014 r.	<i>Магазины, автозаправочные станции и базары в 2014 году</i>	37 71
Użytki rolne i powierzchnia zasiewów w gospodarstwach rolnych w 2014 r.	<i>Сельскохозяйственные земли и посевная площадь в сельских хозяйствах в 2014 году</i>	38 72
Zbiory i plony ważniejszych ziemiopłodów w 2014 r. ..	<i>Валовой сбор и урожайность основных сельскохозяйственных культур в 2014 году</i> ...	39 73
Zwierzęta gospodarskie w 2014 r.	<i>Поголовье скота и птицы в 2014 году</i>	40 73
Produkcja ważniejszych produktów pochodzenia zwierzęcego w 2014 r.	<i>Производство основных продуктов животноводства в 2014 году</i>	41 75
Produkcja ważniejszych produktów rolnych na 1 mieszkańca w 2014 r.	<i>Производство основных продуктов сельского хозяйства на 1 жителя в 2014 году</i>	42 75
Wybrane wskaźniki ekonomiczne (ceny bieżące) w 2014 r.	<i>Избранные экономические показатели (в фактически действовавших ценах) в 2014 году</i>	43 77

		Tabl. Tabл.	Str. Стр.
Produkcja ważniejszych wyrobów przemysłowych w województwie lubelskim w 2014 r.	Производство важнейших видов промышленной продукции в Люблинском воеводстве в 2014 году	44	78
Produkcja ważniejszych wyrobów przemysłowych w województwie podlaskim w 2014 r.	Производство важнейших видов промышленной продукции в Подляском воеводстве в 2014 году	45	78
Produkcja ważniejszych wyrobów przemysłowych w obwodzie brzeskim w 2014 r.	Производство важнейших видов промышленной продукции в Брестской области в 2014 году	46	79
Produkcja ważniejszych wyrobów przemysłowych w obwodzie grodzieńskim w 2014 r.	Производство важнейших видов промышленной продукции в Гродненской области в 2014 году ..	47	79

Str.
Стр.**SPIS MAP I WYKRESÓW**

Regiony pogranicza polsko-białoruskiego na tle krajów	Регионы польско-белорусского пограничья на фоне стран	32
Podział administracyjny w 2014 r.	Административное деление в 2014 году	35
Kierunki wykorzystania powierzchni w 2014 r.	Направления использования земель в 2014 году	39
Struktura własności gruntów leśnych w 2014 r.	Структура собственности лесного фонда в 2014 году	40
Lesistość w 2014 r.	Лесистость территории в 2014 году	41
Powierzchnia o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chroniona w % powierzchni ogólnej w 2014 r.	Особо ценная природная территория, охраняемая законом в % к общей площади в 2014 году	41
Ludność według płci i wieku w 2014 r.	Половозрастная структура населения в 2014 году	44
Mediana wieku (wiek środkowy) ludności (2005–2014) ...	Медиана возраста населения (2005–2014)	46
Małżeństwa i rozwody na 1000 ludności (2005–2014).....	Браки и разводы на 1000 человек населения (2005–2014).....	47
Urodzenia żywe i zgony na 1000 ludności (2005–2014) ...	Рождаемость и смертность на 1000 человек населения (2005–2014)	48
Przyrost naturalny na 1000 ludności w miastach i na wsi w 2014 r.	Естественный прирост городского и сельского населения на 1000 человек в 2014 году	49
Migracje wewnętrzne i zagraniczne na pobyt stały na 1000 ludności (2005–2014)	Внутренняя и международная миграция на постоянное место жительства на 1000 человек населения (2005–2014)	50
Struktura pracujących według sektorów własności w 2014 r.	Структура занятого населения по формам собственности в 2014 году	51
Struktura pracujących według rodzajów działalności w polskiej części pogranicza w 2014 r.	Структура занятого населения по видам деятельности на территории пограничья Польши в 2014 году	52
Struktura pracujących według rodzajów działalności w białoruskiej części pogranicza w 2014 r.	Структура занятого населения по видам деятельности на территории пограничья Беларуси в 2014 году	52
Stopa bezrobocia rejestrowanego (2005–2014)	Уровень зарегистрированной безработицы (2005–2014)	53
Przeciętne miesięczne wynagrodzenie realne brutto (2006–2014)	Реальная начисленная среднемесячная заработная плата (2006–2014)	54
Wskaźniki cen niektórych artykułów żywnościowych w grudniu (2005–2014)	Индексы потребительских цен на отдельные продукты питания в декабре (2005–2014)	56

СПИСОК КАРТ И ДИАГРАММ

Regiony pogranicza polsko-białoruskiego na tle krajów	Регионы польско-белорусского пограничья на фоне стран	32
Podział administracyjny w 2014 r.	Административное деление в 2014 году	35
Kierunki wykorzystania powierzchni w 2014 r.	Направления использования земель в 2014 году	39
Struktura własności gruntów leśnych w 2014 r.	Структура собственности лесного фонда в 2014 году	40
Lesistość w 2014 r.	Лесистость территории в 2014 году	41
Powierzchnia o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chroniona w % powierzchni ogólnej w 2014 r.	Особо ценная природная территория, охраняемая законом в % к общей площади в 2014 году	41
Ludność według płci i wieku w 2014 r.	Половозрастная структура населения в 2014 году	44
Mediana wieku (wiek środkowy) ludności (2005–2014) ...	Медиана возраста населения (2005–2014)	46
Małżeństwa i rozwody na 1000 ludności (2005–2014).....	Браки и разводы на 1000 человек населения (2005–2014).....	47
Urodzenia żywe i zgony na 1000 ludności (2005–2014) ...	Рождаемость и смертность на 1000 человек населения (2005–2014)	48
Przyrost naturalny na 1000 ludności w miastach i na wsi w 2014 r.	Естественный прирост городского и сельского населения на 1000 человек в 2014 году	49
Migracje wewnętrzne i zagraniczne na pobyt stały na 1000 ludności (2005–2014)	Внутренняя и международная миграция на постоянное место жительства на 1000 человек населения (2005–2014)	50
Struktura pracujących według sektorów własności w 2014 r.	Структура занятого населения по формам собственности в 2014 году	51
Struktura pracujących według rodzajów działalności w polskiej części pogranicza w 2014 r.	Структура занятого населения по видам деятельности на территории пограничья Польши в 2014 году	52
Struktura pracujących według rodzajów działalności w białoruskiej części pogranicza w 2014 r.	Структура занятого населения по видам деятельности на территории пограничья Беларуси в 2014 году	52
Stopa bezrobocia rejestrowanego (2005–2014)	Уровень зарегистрированной безработицы (2005–2014)	53
Przeciętne miesięczne wynagrodzenie realne brutto (2006–2014)	Реальная начисленная среднемесячная заработная плата (2006–2014)	54
Wskaźniki cen niektórych artykułów żywnościowych w grudniu (2005–2014)	Индексы потребительских цен на отдельные продукты питания в декабре (2005–2014)	56

	Str. Стр.
Gospodarstwa domowe wyposażone w komputer osobisty w % ogółu gospodarstw domowych w 2014 r.	Удельный вес домашних хозяйств, имеющих персональный компьютер в % к домашним хозяйствам в целом в 2014 году 57
Studenci na 10 tys. ludności (20012/13–2014/15)	Студенты на 10000 человек населения (2012/13–2014/15)..... 60
Pracownicy medyczni na 10 tys. ludności w 2014 r.	Медицинский персонал на 10000 человек населения в 2014 году 61
Korzystający z wybranych placówek kultury na 1000 ludności w 2014 r.	Пользователи выбранных учреждений культуры на 1000 человек населения в 2014 году 64
Miejsca noclegowe na 10 tys. ludności w 2014 r.	Места для ночлега на 10000 человек населения в 2014 году 65
Korzystający z noclegów na 1000 ludności w 2014 r.	Пользующиеся ночлегами на 1000 человек населения в 2014 году 65
Udzielone noclegi na 1000 ludności w 2014 r.	Предоставленные ночлеги на 1000 человек населения в 2014 году 65
Mieszkania wyposażone w instalacje w % ogółu mieszkań w 2014 r.	Уровень благоустройства квартир в % от совокупности жилищного фонда в 2014 году 67
Samochody osobowe zarejestrowane na 1000 ludności (2005–2014)	Зарегистрированные легковые автомобили на 1000 человек населения (2005–2014)..... 69
Telefoniczne łącza główne operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej na 1000 ludności w polskiej części pogranicza (2005–2014) ...	Главные телефонные каналы телекоммуникационных операторов сети общего пользования на 1000 человек населения на территории пограничья Польши (2005–2014) 70
Aparaty telefoniczne podłączone do publicznej kablowej sieci stacjonarnej na 1000 ludności w białoruskiej części pogranicza (2005–2014)	Телефонные аппараты, подключённые к кабельной сети электросвязи общего пользования на 1000 человек населения на территории пограничья Беларуси (2005–2014) 70
Liczba ludności na 1 sklep (2005–2014)	Количество жителей на 1 магазин (2005–2014) 71
Struktura użytków rolnych w gospodarstwach rolnych w 2014 r.	Структура сельскохозяйственных земель в сельских хозяйствах в 2014 году 72
Bydło na 100 ha użytków rolnych w 2014 r.	Крупный рогатый скот на 100 га сельскохозяйственных земель в 2014 году 74
Trzoda chlewna na 100 ha gruntów ornych w 2014 r.	Свиньи на 100 га пахотных земель в 2014 году 74
Drób ogółem na 100 ha użytków rolnych w 2014 r.	Птица всех видов на 100 га сельскохозяйственных земель в 2014 году 74
Dynamika globalnej produkcji rolniczej (2006–2014)	Динамика валовой продукции сельского хозяйства (2006–2014) 76
Struktura globalnej produkcji rolniczej w 2014 r.	Структура валовой продукции сельского хозяйства в 2014 году 76
Dynamika produkcji przemysłowej (2006–2014)	Динамика промышленной продукции (2006–2014) 77
Dynamika produktu krajowego brutto (2011–2014)	Динамика валового регионального продукта (2011–2014) 77

ZNAKI UMOWNE УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Znak	x	– wypełnienie pozycji jest niemożliwe lub niecelowe. <i>заполнение позиции невозможно или нецелесообразно.</i>
Kreska	(–)	– zjawisko nie wystąpiło. <i>явление отсутствует.</i>
„W tym” «В том числе»		– oznacza, że nie podaje się wszystkich składników sumy. <i>обозначает, что представлены не все составные элементы.</i>

WAŻNIEJSZE SKRÓTY СОКРАЩЕНИЯ

tys. <i>тыс.</i>	=	tysiąc <i>тысяча</i>	°C	=	stopień Celsjusza <i>градусов по Цельсию</i>
mln <i>млн.</i>	=	milion <i>миллион</i>	r. (R.)	=	rok
mld <i>млрд.</i>	=	miliard <i>миллиард</i>	w.	=	wiek
szt. <i>шт.</i>	=	sztuka <i>штука</i>	w., wv.	=	wiek, веков
egz. <i>экз.</i>	=	egzemplarz <i>экземпляр</i>	cd.	=	ciąg dalszy
kg <i>кг</i>	=	kilogram <i>килограмм</i>	dok.	=	dokończenie
dt <i>ц</i>	=	decytona <i>центнер</i>	im.	=	imienia <i>имени</i>
t <i>т</i>	=	tona <i>тонна</i>	itp. <i>т.д.</i>	=	i tym podobne <i>так далее</i>
mm <i>мм</i>	=	milimetr <i>миллиметр</i>	Lp. <i>№</i>	=	liczba porządkowa <i>номер по порядку</i>
m <i>м</i>	=	metr <i>метр</i>	m.	=	miasto <i>город</i>
km <i>км</i>	=	kilometr <i>километр</i>	np.	=	na przykład
m ² <i>м²</i>	=	metr kwadratowy <i>квадратный метр</i>	pkt	=	punkt
ha <i>га</i>	=	hektar <i>гектар</i>	str.	=	strona <i>страница</i>
km ² <i>км²</i>	=	kilometr kwadratowy <i>квадратный километр</i>	str.	=	strona <i>страница</i>
l <i>л</i>	=	litr <i>литр</i>	tabl. <i>табл.</i>	=	tablica <i>таблица</i>
m ³ <i>м³</i>	=	metr sześcienny <i>кубический метр</i>	tj. <i>т.е.</i>	=	to jest <i>то есть</i>
hm ³	=	hektometr sześcienny	ust. <i>п.</i>	=	ustęp <i>пункт</i>
kWh <i>кВт.ч</i>	=	kilowatogodzina <i>киловатт-час</i>	WUZ	=	Высшее учебное заведение
Gwh	=	gigawatogodzina	UNESCO <i>ЮНЕСКО</i>	=	Organizacja Narodów Zjednoczonych do Spraw Oświaty, Nauki i Kultury <i>Организация Объединённых Наций по вопросам образования, науки и культуры</i>

UWAGI OGÓLNE

1. Prezentowane w publikacji dane – jeśli nie zaznaczono inaczej – dotyczą **całej gospodarki narodowej**, tj. wszystkich podmiotów zlokalizowanych na danym terenie, bez względu na formy organizacyjno-prawne i formy własności.

W części polskiej dane – jeśli nie zaznaczono inaczej – nie obejmują jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

2. Dane według rodzajów działalności prezentuje się:
 - 1) w części polskiej – w układzie **Polskiej Klasyfikacji Działalności – PKD 2007**.

W ramach PKD 2007 wyodrębniono „Przemysł” jako dodatkowe grupowanie, które obejmuje sekcje: „Górnictwo i wydobywanie”, „Przetwórstwo przemysłowe”, „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych” oraz „Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami oraz działalność związana z rekultywacją”;

- 2) w części białoruskiej – w oparciu o **Ogólnopolski Klasyfikator Republiki Białoruś – OKRB 005-2006 „Rodzaje działalności gospodarczej”**.

W ramach tej klasyfikacji wyodrębniono „Przemysł”, który obejmuje następujące sekcje OKRB 005-2006: „Górnictwo”, „Przetwórstwo przemysłowe” oraz „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz i wodę”.

3. Produkcję wyrobów przemysłowych zaprezentowano na podstawie:
 - 1) w części polskiej – **Polskiej Klasyfikacji Wyrobów i Usług PKWiU 2008**;
 - 2) w części białoruskiej – **Ogólnopolskiego Klasyfikatora Produkcji Przemysłowej i Rolniczej Republiki Białoruś – OKRB 007-2007**.
4. Dane dotyczące **stanu i struktury ludności** podano:
 - 1) w części polskiej – na podstawie bilansów ludności opracowanych do 2009 r. w oparciu o wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002, od 2010 r. – Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2011;

ОБЩИЕ ПРИМЕЧАНИЯ

1. Представленные в публикации данные, если не отмечено иначе, касаются **всей экономики народного хозяйства**, т.е. всех субъектов локализованных на данной территории, независимо от организационно-правовых форм и форм собственности.

На территории Польши в данные, если не отмечено иначе, не входят бюджетные единицы, которые ведут деятельность в сфере государственной обороны и безопасности.

2. Данные согласно видам деятельности представляются:
 - 1) на территории Польши – в системе **Польской Классификации Деятельности – PKD 2007**.

В рамках PKD 2007 выделена «Промышленность», как дополнительная группа, которая охватывает секции: «Горнодобывающая промышленность и разработка карьеров», «Обрабатывающая промышленность», «Снабжение электроэнергией, газом, паром и кондиционирование воздуха», а также «Водоснабжение, канализация, удаление отходов и ремедиация»;

- 2) на территории Беларуси – на основании **Общегосударственного классификатора Республики Беларусь – ОКРБ 005-2006 «Виды экономической деятельности»**.

В рамках данной классификации выделена «Промышленность», которая охватывает следующие секции ОКРБ 005-2006: «Горнодобывающая промышленность», «Обрабатывающая промышленность», «Производство и распределение электроэнергии, газа и воды».

3. Продукция промышленных изделий представлена на основании:
 - 1) на территории Польши – **Польской классификации изделий и услуг – PKWiU 2008**;
 - 2) на территории Беларуси – **Общегосударственного классификатора промышленной и сельскохозяйственной продукции Республики Беларусь – ОКРБ 007-2007**.
4. Данные, касающиеся **состояния и структуры населения** представлены:
 - 1) на территории Польши – на основании балансов населения полученных до 2009 года опираясь на результатах Национальной Переписи Населения и Жилого Фонда 2002, от 2010 года – Национальной Всеобщей Переписи Населения и Жилищ 2011;

- 2) w części białoruskiej – na podstawie danych Spisu Ludności 2009 i rocznych opracowań dotyczących ruchu naturalnego i migracji ludności.
5. Jako **ceny stałe w produkcji rolniczej** przyjęto:
- 1) w części polskiej – ceny bieżące z roku poprzedzającego rok badany, z wyjątkiem ziemniaków, warzyw i owoców, w przypadku których przyjmuje się średnie ceny z dwóch kolejnych lat, tj. z roku poprzedzającego rok badany i z roku badanego;
 - 2) w części białoruskiej – średnie ceny produkcji sprzedanej z roku poprzedzającego rok badany.
6. Jako **ceny stałe w produkcji przemysłowej** przyjęto:
- 1) w części polskiej:
 - ceny stałe 2005 r. (średnie ceny bieżące 2005 r.) dla lat 2006–2010,
 - ceny stałe 2010 r. (średnie ceny bieżące 2010 r.) od 2011 r.;
 - 2) w części białoruskiej – średnie ceny z roku poprzedzającego o 2 lata rok badany.
7. **Liczby względne (wskaźniki, odsetki)** obliczono z reguły na podstawie danych bezwzględnych wyrażonych z większą dokładnością niż podano w tablicach.
8. Do **przeliczeń na 1 mieszkańca (1000 ludności itp.)** danych według stanu w końcu roku (np. łóżka w szpitalach, sklepy) przyjęto liczbę ludności według stanu w dniu 31 XII. Przy przeliczaniu danych charakteryzujących wielkość zjawiska w ciągu roku (np. ruch naturalny ludności, produkcja przemysłowa) w części polskiej przyjęto liczbę ludności według stanu w dniu 30 VI, w części białoruskiej – średnią liczbę ludności w roku.
- Do przeliczeń przyjęto liczbę ludności opracowaną:
- 1) w części polskiej – do 2009 r. na bazie Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002, od 2010 r. – Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2011 r.;
 - 2) w części białoruskiej – na podstawie danych Spisu Ludności 2009.
9. Ze względu na zaokrąglenia danych, w niektórych przypadkach sumy składników mogą się nieznacznie różnić od podanych wielkości „ogółem”.
- 2) на территории Беларуси – на основании итоговых данных переписи населения 2009 года и годовой разработки по естественному и механическому движению населения.
5. Как **сопоставимые цены для сельскохозяйственной продукции** приняты:
- 1) на территории Польши – фактически действовавшие цены предыдущего года, за исключением цен на картофель, овощи, фрукты и ягоды, в случае которых принимаются средние цены двух лет, т.е. за год предыдущий и за отчётный год;
 - 2) на территории Беларуси – среднегодовые цены реализации предыдущего года, сложившиеся в организациях.
6. Как **сопоставимые цены в промышленной продукции** приняты:
- 1) на территории Польши:
 - сопоставимые цены 2005 года (средние фактически действовавшие цены 2005 года) для 2006–2010 годов,
 - сопоставимые цены 2010 года (средние фактически действовавшие цены 2010 года) от 2011 года;
 - 2) на территории Беларуси – среднегодовые цены на продукцию года предшествующего предыдущему.
7. **Относительные числа (показатели, проценты)** подсчитаны, как правило, на основании данных абсолютных, выраженных с большей точностью, нежели представлены в таблицах.
8. Для **расчёта на 1 жителя (1000 человек населения и т.д.)** данных на конец года (например: койки в больницах, магазины) принята численность населения по состоянию на 31 XII. Для расчёта данных, характеризующих величину явления в течение года (например: естественное движение населения, промышленная продукция) на территории Польши принята численность населения по состоянию на 30 VI, на территории Беларуси – среднегодовая численность населения.
- Для расчёта численности населения используются данные, разработанные:
- 1) на территории Польши – до 2009 года на базе Национальной Переписи Населения и Жилого Фонда 2002, от 2010 года – Национальной Всеобщей Переписи Населения и Жилищ 2011;
 - 2) на территории Беларуси – на основании итоговых данных переписи населения 2009 года.
9. Учитывая округление данных, суммы составляющих в некоторых случаях могут незначительно отличаться от величин «всего».

10. W ramach tablic i wykresów prezentujących jednocześnie dane dla części polskiej i białoruskiej zestawiono w miarę możliwości porównywalne dane. Niewielkie różnice w metodologii i sposobie prezentacji danych wyjaśniono bezpośrednio pod tablicami i wykresami.

Szczegółowe **wyjaśnienia metodyczne** dotyczące pojęć i metod opracowania danych liczbowych z poszczególnych dziedzin znajdują się:

- 1) w Polsce – w publikacjach urzędów statystycznych w Białymstoku i Lublinie oraz Głównego Urzędu Statystycznego;
- 2) na Białorusi – w publikacjach urzędów statystycznych obwodów brzeskiego i grodzieńskiego oraz Narodowego Komitetu Statystycznego Republiki Białoruś.

10. В таблицах и диаграммах, представляющих одновременно данные для территорий Польши и Беларуси, сопоставлены по мере возможности сравнимые данные. Небольшие отличия в методологии и способе представления данных пояснены непосредственно под таблицами и диаграммами.

Подробные **методологические объяснения**, касающиеся понятий и методов разработки числовых данных из отдельных областей, можно найти:

- 1) в Польше – в публикациях статистических управлений в Белостоке и в Люблине, а также Главного Статистического Управления;
- 2) в Беларуси – в публикациях главных статистических управлений Брестской и Гродненской областей, а также Национального статистического комитета Республики Беларусь.

Województwo lubelskie

Województwo lubelskie w obecnych granicach funkcjonuje od 1 stycznia 1999 r. Położone jest w środkowo-wschodniej części Polski między Wisłą a Bugiem, na terenie Niziny Południowopodlaskiej, Polesia Zachodniego, Polesia Wołyńskiego, Wyżyny Lubelskiej, Wyżyny Zachodniowołyńskiej, Roztocza oraz Kotliny Sandomierskiej. Jest to region wysunięty najdalej na wschód w Polsce. Obszar, na którym znajduje się województwo, charakteryzuje się urozmaiconą rzeźbą terenu – w północnej części dominuje krajobraz nizinny z licznymi bagnami, torfowiskami i lasami, natomiast w południowej przeważają wyżyny. Klimat jest tu umiarkowanie kontynentalny – w północno-wschodniej części bardziej wilgotny i surowy, a w południowo-zachodniej nieco łagodniejszy i bardziej suchy.

Województwo lubelskie graniczy z Białorusią i Ukrainą oraz województwami: podlaskim, mazowieckim, świętokrzyskim i podkarpackim, a jego obszar – 25122 km² – zajmuje 8,0% powierzchni kraju. W końcu 2014 r. zamieszkiwało je 2147,7 tys. osób, co stanowiło 5,6% ogółu ludności Polski. Gęstość zaludnienia wynosiła 85 osób na 1 km².

W województwie lubelskim wyodrębniono 20 powiatów, 4 miasta na prawach powiatu oraz 213 gmin. W 2014 r. na jego terenie znajdowały się 43 miasta i 4045 miejscowości wiejskich. Stolicą i siedzibą władz województwa jest Lublin, największe miasto we wschodniej Polsce, pełniące funkcję administracyjnego, gospodarczego, naukowego i kulturalnego centrum regionu.

Województwo lubelskie jest miejscem, w którym od średniowiecza współistniało wiele kultur, wyznań, języków i narodowości. Grupy etniczne, które nadały tożsamość regionowi to przede wszystkim Polacy i Żydzi, ale również Niemcy, Ukraińcy, Tatarzy i Romowie. Na tym terenie przez lata stykały się: katolicyzm, prawosławie, judaizm, islam, protestantyzm i greko-katolicyzm. Efektem współdziałania przedstawicieli tak wielu kultur są cenne zabytki, wśród których do najważniejszych należą:

Люблинское воеводство

Люблинское воеводство в нынешних границах функционирует от 1 января 1999 года. Оно расположено в центрально-восточной части Польши, между реками Вислой и Бугом, на территории Южно-Подляской Низменности, Западного Полесья, Вольнского Полесья, Люблинской Возвышенности, Западно-Вольнской Возвышенности, Розточчи, а также Сандомерской Котловины. Люблинское воеводство является самым восточным регионом Польши. Территория, на которой находится воеводство, характеризуется разнообразным ландшафтом: в северной части доминируют низменности с большим количеством болот, торфяников и лесов, а в южной части преобладают возвышенности. Климат умеренно-континентальный: в северо-восточной части более влажный и сырой, а в юго-западной – более мягкий и сухой.

Люблинское воеводство граничит с Беларусью и Украиной, а также с Подляским, Мазовецким, Свентокшиским и Подкарпатским воеводствами. Его площадь составляет 25122 км², что представляет 8,0% всей территории страны. В конце 2014 года здесь проживало 2147,7 тыс. человек, что составляло 5,6% всего населения Польши. Плотность населения была равна 85 человек на км².

В состав Люблинского воеводства включено 20 повяттов, 4 города на правах повята и 213 гмин. В 2014 году

на его территории находились 43 города и 4045 деревень. Столицей воеводства с местонахождением органов власти, является Люблин – большой город в восточной Польше, выполняющий функцию административного, хозяйственного, научного и культурного центра региона.

Люблинское воеводство – это место, где от средневековья сосуществовали вместе различные культуры, вероисповедания, языки и народности. Этнические группы, в первую очередь – поляков и евреев, а также немцев, украинцев, татар и цыган дали общую самобытность региону. На данной территории встречались такие религии как: католицизм, православие, иудаизм, ислам, протестантизм и греко-католицизм. Результатом взаимодействия представителей различных культур являются ценные памятники, важнейшие из которых:



- zespół zamkowy (XIV–XX w.), kompleks zabudowy Starego Miasta (XIV–XVIII w.) oraz Państwowe Muzeum na Majdanku na terenie byłego niemieckiego obozu koncentracyjnego (1944 r.) w Lublinie,
- cmentarzysko Gotów w Masłomęczu (II–IV w.),
- Stare Miasto (XIII–XIX w.) wraz z podziemiami (XVI w.) w Chełmie,
- zespół urbanistyczny w Kazimierzu Dolnym (XVI–XVII w.),
- ruiny zamku w Janowcu (XVI–XVIII w.),
- Stare Miasto w Zamościu (XVI–XIX w.) wpisane na Listę Światowego Dziedzictwa UNESCO,
- cerkiew greckokatolicka (XVI–XIX w.), synagoga (XVII w.) i kościół św. Mikołaja (XVII–XIX w.) w Szczepreszynie,
- zespół pałacowo-parkowy rodu Czartoryskich w Puławach (XVII–XIX w.),
- zespół synagogałny we Włodawie (XVIII w.),
- zespół budynków sanatoryjnych w Nałęczowie (XVIII–XIX w.),
- zespół pałacowy rodu Zamoyskich w Kozłowie (XVIII–XX w.).

Na terenie województwa lubelskiego znajduje się wiele instytucji kultury. W końcu 2014 r. funkcjonowało: 585 bibliotek, 48 muzeów, 9 galerii sztuki, 4 teatry, filharmonia oraz 31 kin. Na szczególną uwagę zasługują

m.in.: Państwowa Filharmonia im. Henryka Wieniawskiego, Teatr im. Juliusza Osterwy, Teatr Muzyczny, Teatr im. Hansa Christiana Andersena, Muzeum Lubelskie, Muzeum Wsi Lubelskiej i Wojewódzka Biblioteka Publiczna im. Hieronima Łopacińskiego w Lublinie, Muzeum Nadwiślańskie w Kazimierzu Dolnym oraz Muzeum Zamoyskich w Kozłowie.

Województwo lubelskie słynie również z wielu imprez kulturalnych, wśród których na szczególną uwagę zasługują: Carnaval Sztukmistrzów w Lublinie, Jarmark Jagielloński w Lublinie, Festiwal Filmu i Sztuki „Dwa Brzegi” w Kazimierzu Dolnym i Janowcu nad Wisłą, Zamojski Festiwal Filmowy „Spotkania z historią” w Zamościu oraz Ogólnopolski Festiwal Kapel i Śpiewaków Ludowych w Kazimierzu Dolnym.

- замковий ансамбль (XIV–XX в.), комплекс застройки Старого Города (XIV–XVIII вв.), а также Государственный Музей Майданек на территории бывшего немецкого концлагеря (1944 года) в Люблине,
- захоронения Готов в Масломенче (II–IV вв.),
- Старый Город (XIII–XIX вв.) с подземельями (XVI в.) в Хелме,
- градостроительный комплекс в Казимеж-Дольным (XVI–XVII вв.),
- руины замка в Яновце (XVI–XVIII вв.),
- Старый Город в Замосце (XVI–XIX вв.), занесённый в список объектов Всемирного наследия ЮНЕСКО,
- греко-католическая церковь (XVI–XIX вв.), синагога (XVII в.) и костёл Святого Николая (XVII–XIX вв.) в Щебжешине,
- дворцово-парковый ансамбль Чарторьйских в Пулавах (XVII–XIX вв.),

- комплекс синагог во Влодаве (XVIII в.),
- комплекс санаторных зданий в Наленчуве (XVIII–XIX вв.),
- парковый ансамбль Замойских в Козлуце (XVIII–XX вв.).

На территории Люблинского воеводства находится большое количество культурных учреждений. В конце 2014 года функционировало: 585 библиотек, 48 музеев, 9 галерей искусств, 4 театра, филармония, а также 31 кинотеатр. Особое внимание заслуживают: Государственная Филармония

им. Генрика Венявского, Театр им. Юлиуша Остервы, Музыкальный Театр, Театр им. Ганса Христиана Андерсена, Люблинский Музей, Музей Люблинской Деревни и Воеводская Публичная Библиотека им. Херонима Лопациньского в Люблине, Надвислянський Музей в Казимеж-Дольным и Музей Замойских в Козлуце.

Люблинское воеводство славится многими культурными мероприятиями, среди которых особого внимания заслуживают: Карнавал Фокусников в Люблине, Ягеллонская Ярмарка в Люблине, Фестиваль Фильма и Искусства «Два Берега» („Dwa Brzegi”) в Казимеж-Дольным и в Яновце над Вислой, Замойський Фестиваль Фільмов «Встречи с историей» („Spotkania z historią”) в Замосцье, а также Национальный Фестиваль Капелл и Народных Исполнителей в Казимеж-Дольным.



W 2014 r. na terenie województwa prowadziło działalność 18 szkół wyższych oraz 13 filii i innych zamiejscowych jednostek organizacyjnych szkół wyższych. Kształciło się w nich 82,0 tys. studentów.

Ze względu na dobre warunki glebowo-klimatyczne, województwo lubelskie stało się regionem o charakterze rolniczym. Uprawiane są tu głównie zboża (szczególnie pszenica) oraz rośliny przemysłowe, w tym buraki cukrowe i rzepak. Od wielu lat region dominuje w krajowej produkcji owoców z krzewów i plantacji jagodowych. W 2014 r. zbiory tych owoców w województwie stanowiły 48,1% ich ogólnej produkcji w Polsce. W gospodarce regionu istotną rolę odgrywają również handel i usługi, przemysł oraz budownictwo. Znaczący udział w produkcji przemysłowej mają następujące działy: produkcja artykułów spożywczych, napojów, wyrobów z metali, maszyn i urządzeń oraz mebli.

Walory przyrodnicze i kulturowe województwa lubelskiego oraz znajdujące się na jego terenie liczne i cenne zabytki sprzyjają także rozwojowi turystyki. Województwo cechuje dość duże zróżnicowanie środowiska naturalnego oraz niewielkie jego zanieczyszczenie. W końcu 2014 r. 23,2% powierzchni regionu zajmowały lasy, a 22,7% – obszary o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chronione. Znajdowały się tu 2 parki narodowe (Poleski i Roztoczański), 86 rezerwatów przyrody, 17 parków krajobrazowych oraz 1509 pomników przyrody.

В 2014 году на территории воеводства действовало 18 ВУЗов, а также 13 филиалов иногородних учреждений, организующих получение высшего образования. В них получали образование 82,0 тыс. студентов.

Учитывая хорошие почвенно-климатические условия, Люблинское воеводство стало сельскохозяйственным регионом. Здесь выращиваются, главным образом, злаковые (в основном – пшеница), а также технические культуры, в том числе, сахарная свёкла и рапс. Многие годы регион доминирует в отечественной продукции кустарниковых плодов и ягод плантационных насаждений. В 2014 году сборы этих плодов и ягод в воеводстве составляли 48,1% их общей продукции в Польше. В экономике региона важную роль играет также торговля и услуги, промышленность и строительство. Значи-



тельное участие в промышленной продукции имеют следующие направления: продукция продовольственных товаров, напитков, изделий из металла, машин и оборудования, мебели.

Природные и культурные достопримечательности Люблинского воеводства, а также находящиеся на её территории множества ценных исторических памятников способствуют развитию туризма. Отличительной особенностью Люблинского

воеводства является природное разнообразие и низкий уровень загрязнения натуральной среды. В конце 2014 года 23,2% поверхности региона занимали леса, а 22,7% – особо охраняемые природные территории. Здесь расположены 2 национальных парка (Полесский и Розточанский), 86 резерватов природы, 17 ландшафтных парков и 1509 памятников природы.

Województwo podlaskie

Województwo podlaskie zostało utworzone 1 stycznia 1999 r. Położone jest w północno-wschodniej części Polski, na terenie Niziny Podlaskiej, Niziny Mazowieckiej oraz Pojezierza Suwalskiego. Przez jego środek przepływa rzeka Narew. Obszar, na którym się znajduje, wyróżnia się urozmaiconą rzeźbą terenu – w części północnej dominuje krajobraz pagórkowaty z licznymi jeziorami (w tym z najgłębszym w Polsce – jeziorem Hańcza), podczas gdy w środkowej i południowej przevažają równiny. Charakteryzuje się dość surowym klimatem o wyraźnych cechach kontynentalnych.

Województwo podlaskie graniczy z Litwą, Białorusią oraz województwami: warmińsko-mazurskim, mazowieckim i lubelskim, a jego obszar – 20187 km² – zajmuje 6,5% ogólnej powierzchni kraju. W końcu 2014 r. zamieszkiwało je 1191,9 tys. ludności, co stanowiło 3,1% mieszkańców Polski. Gęstość zaludnienia wynosiła 59 osób na 1 km².

W województwie podlaskim wyodrębniono 14 powiatów, 3 miasta na prawach powiatu oraz 118 gmin. W 2014 r. na jego terenie znajdowało się 40 miast i 3757 miejscowości wiejskich. Stolicą i siedzibą władz województwa jest Białystok, największe miasto w północno-wschodniej Polsce, pełniące funkcję administracyjnego, gospodarczego, naukowego i kulturalnego centrum regionu.

Położenie geograficzne, jak również uwarunkowania historyczne, sprawiły, że województwo podlaskie jest miejscem, gdzie od wieków żyli wspólnie przedstawiciele różnych narodowości i wyznań. Jego gospodarkę i kulturę współtworzyli: Polacy, Żydzi, Białorusini, Niemcy, Rosjanie, Ukraińcy, Litwini i Tatarzy – wyznawcy katolicyzmu, prawosławia, protestantyzmu, judaizmu i islamu, co ukształtowało specyficzny charakter regionu. Dość bogata, a zarazem trudna historia województwa znajduje odzwierciedlenie w ciekawej architekturze oraz zabytkowych obiektach, wśród których do najważniejszych należą:

Подляское воеводство

Подляское воеводство было образовано 1 января 1999 г. Расположено оно в северо-восточной части Польши на территориях Подляской Низменности, Мазовецкой Низменности, а также Сувальского Озёрного Края. Через середину воеводства протекает река Нарев. Ландшафт Подляского воеводства очень разнообразен: в северной части доминирует холмистый рельеф с многочисленными озёрами (там же находится самое глубокое озеро в Польше – Ханьча), а в центральной и южной части преобладают равнины. Климат достаточно суровый с выразительным влиянием континентального.

Подляское воеводство граничит с Литвой и Беларусью, а также с Варминско-Мазурским, Мазовецким и Люблинским воеводствами, а его занимаемая площадь – 20187 км², что представляет 6,5% всей территории страны. В конце 2014 года проживало в нём 1191,9 тыс. населения или 3,1% всех жителей Польши. Плотность населения была равна 59 человек на км².

В состав Подляского воеводства включено 14 повятов, 3 города на правах повята и 118 гмин. В 2014 году на его территории находились 40 городов и 3757 деревень. Столицей и местом нахождения верховной власти является Белосток – самый большой город в северо-восточной Польше, выполняющий функции административного, хозяйственного, научного и культурного центра региона.

Географическое положение и историческая обусловленность способствовали тому, что Подляское воеводство стало местом, где столетиями совместно проживали представители различных национальностей и религий. Экономiku и культуру совместно создавали поляки, евреи, белорусы, немцы, россияне, украинцы, литовцы и татары, исповедовавшие такие религии, как: католицизм, православие, протестантизм, иудаизм и ислам, что сформировало специфический характер этого региона. Достаточно богатая, и, одновременно трудная история воеводства, находит отражение в интересной архитектуре и памятниках, среди которых к важнейшим относятся:



- zespół pałacowo-parkowy (XVI–XIX w.) i pałacyk gościnny (XVIII w.) Branickich, ratusz (XVIII w.) oraz cerkiew św. Mikołaja (XIX w.) w Białymstoku,
- zespół klasztorny bazylianów w Supraślu (XVI–XIX w.),
- katedra św. Michała Archanioła w Łomży (XVI–XX w.),
- kościół Nawiedzenia Najświętszej Marii Panny w Sejnach (XVII w.),
- zespół klasztorny kamedułów w Wigrach (XVII w.),
- synagoga „duża” (XVII w.) i zespół klasztorny bernardynów (XVIII–XIX w.) w Tykocinie,
- zespół pałacowy Branickich w Choroszczu (XVIII w.),
- meczety w Kruszynianach (XVIII w.) i Bohonikach (XIX w.),
- pałac Ossolińskich w Rudce (XVIII w.),
- zespół pałacowo-parkowy w Ciechanowcu (XIX w.),
- Kanał Augustowski (XIX w.).

Na terenie województwa funkcjonuje wiele instytucji kultury. W końcu 2014 r. prowadziło działalność: 240 bibliotek, 28 muzeów, 8 galerii sztuki, 5 teatrów, 3 opery i filharmonie oraz 12 kin. Wśród nich na szczególną uwagę zasługują: Opera i Filharmonia Podlaska – Europejskie Centrum Sztuki w Białymstoku, Teatr Dramatyczny im. Aleksandra Węgierki, Białostocki Teatr Lalek, Książnica Podlaska i Muzeum Podlaskie w Białymstoku, Filharmonia Kameralna im. Witolda

Lutosławskiego oraz Teatr Lalki i Aktora w Łomży, Muzeum Okręgowe w Suwałkach, Ośrodek „Pogranicze – sztuk, kultur, narodów” w Sejnach, Teatr Wierszalin w Supraślu, Muzeum Przyrodniczo-Leśne w Białowieży oraz Muzeum Rolnictwa im. ks. Krzysztofa Kluka w Ciechanowcu.

W województwie podlaskim odbywa się również wiele imprez kulturalnych, wśród których najbardziej znane to: Podlaska Oktawa Kultur – Międzynarodowy Festiwal Muzyki, Sztuki i Folkloru w Białymstoku, Międzynarodowy Festiwal Filmów Krótkometrażowych ŻUBROFFKA w Białymstoku, Międzynarodowy Festiwal Muzyki Cerkiewnej „Hajnówka” w Białymstoku oraz Europarada Orkiestr Dętych w Centrum Europy w Suchowoli.

- дворцово-парковый комплекс (XVI–XIX вв.) и малый дворец Браницких для приёма некоронованных особ (XVIII в.), ратуша (XVIII в.), а также церковь Святого Николая (XIX в.) в Белостоке,
- комплекс базилианского монастыря в Супрасле (XVI–XIX вв.),
- фарный костёл Святого Михаила Архангела в Ломже (XVI–XX вв.),
- костёл Посещения Пресвятой Девы Марии в Сейнах (XVII в.),
- комплекс монастыря кamedулов в Виграх (XVII в.),
- большая синагога (XVII в.) и комплекс монастыря бернардинов (XVIII–XIX вв.) в Тыкоцине,
- дворцовый ансамбль Браницких в Хороще (XVIII в.),
- мечети в Крушинянах (XVIII в.) и в Бохониках (XIX в.),
- дворец Оссолинских в Рудке (XVIII в.),
- дворцово-парковый ансамбль в Цехановце (XIX в.),

– Августовский Канал (XIX в.).

На территории воеводства имеется большое количество учреждений культуры. В конце 2014 года функционировало: 240 библиотек, 28 музеев, 8 галерей искусств, 5 театров, 3 оперы и филармонии, а также 12 кинотеатров. Среди них, особое внимание заслуживают: Опера и Филармония Подляска – Европейский Центр Искусства в Белостоке, Драматический Театр им. Александра Венгерки, Белостокский Театр Куклол, библиотека „Książnica Podlaska” и Подляский Музей в Белостоке,

Камеральная Филармония им. Витольда Лютославского, а также Театр Куклы и Актера в Ломже, Краеведческий Музей в Сувалках, Центр «Пограничье – искусств, культур, народов» („Pogranicze – sztuk, kultur, narodów”) в Сейнах, Театр „Wierszalin” в Супрасле, Музей Природы и Леса в Беловеже, а также Музей Сельского Хозяйства им. священника Кишиштофа Клука в Цехановце.

Подляское воеводство – это место многочисленных культурных событий, среди которых наиболее известны следующие: «Подляская Октава Kultur» („Podlaska Oktawa Kultur”) – Международный Фестиваль Музыки, Искусства и Фольклора в Белостоке, Международный Фестиваль Короткометражных Фильмов „ŻUBROFFKA” в Белостоке, Международный Фестиваль Церковной Музыки «Хайнówka» („Hajnówka”) в Белостоке и Европарад Духового Оркестра в Центре Европы – в Суховоле.



Na terenie województwa w 2014 r. funkcjonowało 16 szkół wyższych, a także 4 filie i inne zamiejscowe jednostki organizacyjne szkół wyższych. Kształciło się w nich 38,4 tys. studentów.

Województwo podlaskie jest regionem rolniczym, w którym dominuje chów i hodowla bydła (w tym krów mlecznych) oraz uprawa zbóż i roślin pastewnych. W 2014 r. znajdowało się tutaj 16,6% krajowego pogłowia bydła, a 20,1% mleka krowiego skupionego w Polsce wyprodukowano w Podlaskiem. Istotną rolę w gospodarce województwa odgrywają również handel i usługi, przemysł oraz budownictwo. Do wiodących działów przemysłu należą: produkcja artykułów spożywczych, wyrobów z drewna, korka, słomy i wikliny, wyrobów z gumy i tworzyw sztucznych, a także maszyn i urządzeń. Walory przyrodnicze oraz kulturowe regionu sprzyjają również rozwojowi turystyki.

Podlaskie w całości położone jest na obszarze Zielonych Płuc Polski i wyróżnia się najmniej zanieczyszczone środowisko w kraju. W końcu 2014 r. 30,7% ogólnej powierzchni województwa stanowiły lasy, a 32,0%

– obszary o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chronione. Na jego terenie znajdowały się 4 parki narodowe, 93 rezerваты przyrody, 3 parki krajobrazowe oraz 1998 pomników przyrody. Ważnym elementem krajobrazu regionu jest rzeka Biebrza wraz z otaczającymi ją unikatowymi bagnami oraz największym parkiem narodowym w Polsce – Biebrzańskim. Na uwagę zasługuje położony na tym terenie najstarszy w kraju park narodowy wpisany również na Listę Światowego Dziedzictwa UNESCO – Białowiecki.



На территории Подляского воеводства в 2014 году функционировало 16 ВУЗов, а также 4 филиала иногородних учреждений, организующих получение высшего образования. В них получали образование 38,4 тыс. студентов.

Подляское воеводство является сельскохозяйственным регионом, в котором преобладает разведение и выращивание скота (в том числе молочных пород коров), а также пахотное земледелие с возделыванием зерновых и кормовых культур. В 2014 году здесь находилось 16,6% всеобщего поголовья скота, а 20,1% всего скупленного коровьего молока в Польше выработано в Подляском воеводстве. В экономике воеводства существенную роль играют также торговля и услуги, промышленность и строительство. К основным видам промышленности относятся:

продукция продовольственных товаров, изделий из древесины, из пробкового материала, соломы и ивняка, изделий из резины и искусственных материалов, а также машин и устройств. Выгодные природные условия и культурное наследие способствуют развитию туризма.

Всё Подляское воеводство находится на территории «Зелёных Лёгких Польши» и отличается наименьшей степенью загрязнения окружающей среды в стране. В конце 2014 года

30,7% общей площади воеводства занимали леса, а 32,0% – особо ценные природные территории, охраняемые законом. На территории воеводства находились 4 национальных парка, 93 заповедника, 3 ландшафтных парка, а также 1998 памятников природы. Важным ландшафтным элементом региона является река Бебжа вместе с окружающими её уникальными болотами и самым большим национальным парком в Польше – Бебжаньским. Заслуживает внимания самый старый в стране национальный парк, занесённый в список объектов Всемирного наследия ЮНЕСКО – Беловежский.

Obwód brzeski

Obwód brzeski został utworzony 4 grudnia 1939 r. Znajduje się w południowo-zachodniej części Białorusi. Graniczy z Polską i Ukrainą, a w Republice Białoruś z obwodami: mińskim, grodzieńskim i homelskim. Równinny teren obwodu pokrywają gęste lasy, liczne rzeki, jeziora i stawy. Klimat jest tu przejściowy między morskim a kontynentalnym i cechuje się dość lekką zimą z długotrwałymi odwilżami i umiarkowanie ciepłym latem.

Powierzchnia obwodu brzeskiego wynosi 32787 km², co stanowi 15,8% terytorium kraju. W końcu 2014 r. był on zamieszkały przez 1388,9 tys. osób, czyli 14,6% ludności Białorusi. Pod względem liczby mieszkańców zajmował trzecie miejsce w kraju. Gęstość zaludnienia wynosiła 42 osoby na 1 km². Ludność obwodu brzeskiego jest bardzo zróżnicowana pod względem narodowo-etnicznym. Mieszkają tu Białorusini, Rosjanie, Ukraińcy, Polacy, Ormianie, Tatarzy, Cyganie, Żydzi, jak również przedstawiciele innych narodowości.

W skład obwodu brzeskiego w 2014 r. wchodziło 16 rejonów, 21 miast (w tym 3 miasta na prawach rejonu – miasta podporządkowania obwodowego), 8 osiedli typu miejskiego oraz 2159 wsi. Jego centrum administracyjnym i kulturalnym jest Brześć, położony przy granicy z Polską.

Ziemia brzeska charakteryzuje się bogactwem historycznych i kulturalnych pamiątek minionych epok. Znajduje się tu ponad 2 tysiące pomników historii i architektury. Wśród nich szczególne miejsce zajmują:

- grodzisko po dawnym Bereściu (XI–XIV w.), historyczny kompleks „Twierdza Brzeska” (XIX w.), kościół katedralny Podwyższenia Krzyża Świętego (XIX w.) i cerkiew katedralna św. Szymona Słupnika (XIX w.) w Brześciu,

Брестская область

Брестская область образована 4 декабря 1939 года. Она расположена на юго-западе Беларуси и граничит с Польшей и Украиной, а также с областями Республики Беларусь: Минской, Гродненской и Гомельской. Территория области равнинная, покрытая густыми лесами, многочисленными реками, озёрами и прудами. Климат переходный от морского к континентальному, с достаточно мягкими зимами с продолжительными оттепелями и умеренно тёплым летом.

Площадь Брестской области равна 32787 км², что составляет 15,8% территории страны. На конец 2014 года в области проживало 1388,9 тыс. человек или 14,6% всех жителей страны. По общей численности жи-

телей она занимала третье место среди областей Беларуси. Плотность населения была равна 42 человека на км². По национальному составу Брестская область очень разнообразна. В ней проживают: белорусы, русские, украинцы, поляки, армяне, татары, цыгане, евреи и представители других национальностей.

В состав области в 2014 году входили 16 районов, 21 город (среди которых 3 города областного подчинения), 8 посёлков городского типа, 2159 деревень. Административным и культурным центром является город Брест, расположенный на границе с Польшей.

Брестская земля богата историческими и культурными памятниками. Здесь расположено более 2 тысячи памятников истории и архитектуры. Особое место в списке историко-культурных ценностей занимают:

- Городище древнего Берестья (XI–XIV вв.), мемориальный комплекс «Брестская крепость-герой» (XIX в.), кафедральный костёл Воздвижения Святого Креста (XIX в.), Свято-Симеоновский кафедральный собор (XIX в.) в Бресте,



- wieża zamkowa w Kamieńcu (XIII w.),
- kościół Trójcy Przenajświętszej w Iszkoldzi (XV w.),
- kościół Świętej Trójcy w Czarnawczycach (XVI w.),
- ruiny kompleksu pałacowego Sapiehów (XVI–XVIII w.) i dawny klasztor bazylianów (XVII–XVIII w.) w Różanie,
- klasztor pofranciszkański (XVI–XVIII w.) i kolegium jezuitów (XVII w.) w Pińsku,
- ruiny klasztoru kartuzów w Berezie (XVII w.),
- cerkiew obronna w Synkowiczach (XVII–XVIII w.),
- fragmenty zespołu pałacowo-parkowego Potockich w Wysokiem (XVII–XIX w.),
- kościół Świętej Trójcy w Wołczyniu (XVIII w.),
- zespół pałacowo-parkowy obejmujący muzeum Tadeusza Kościuszki (XVIII w.), zrekonstruowany pałac Pusłowskich (XIX w.) i fragmenty parku (XIX w.) w Kosowie,
- park Mankiewiczów w Stolinie (XIX w.).

Przez terytorium obwodów brzeskiego i grodzieńskiego przechodzi łuk geodezyjny Struwego, który w 2005 r. został wpisany na Listę Światowego Dziedzictwa UNESCO.

W obwodzie brzeskim w 2014 r. funkcjonowało: 548 bibliotek, 32 muzea, 4 teatry, filharmonia oraz 14 kin. Na szczególną uwagę zasługują: Brzeski Teatr Lalek, historyczny kompleks „Twierdza Brzeska”, Brzeskie Obwodowe Muzeum Krajow-

znawcze z filiami: „Uratowane wartości artystyczne”, „Muzeum artystyczne”, Muzeum Archeologiczne „Bereście” i „Baszta Kamieniecka”, Muzeum „Zaosie” w rejonie baranowickim, gdzie urodził się Adam Mickiewicz oraz Muzeum Sztuki Ludowej „Fartuszek beździeski” w rejonie drohiczynskim.

W 2014 r. w obwodzie brzeskim miało miejsce wiele ważnych wydarzeń kulturalnych. W Brześciu odbyły się: Międzynarodowy Festiwal Muzyki Klasycznej „Styczeniowe wieczory muzyczne” („Январские музыкальные вечера”), IX Międzynarodowy Festiwal Teatrów Specjalnych „Nieprzetarty szlak” („Непратаптаны шлях”), Międzynarodowy Festiwal Sztuki Teatralnej „Biała Wieża” („Белая Вежа”). We wszystkich tych wydarzeniach uczestniczyły grupy artystyczne z Polski.

- Каменецкая башня (XIII в.),
- Троицкий костёл в Ишколди (XV в.),
- Троицкий костёл в Чернавчицах (XVI в.),
- остатки дворцового комплекса Сапегов (XVI–XVIII вв.) и бывший монастырь базилиан (XVII–XVIII вв.) в Ружанах,
- монастырь францисканцев (XVI–XVIII вв.) и Коллегиум иезуитов (XVII в.) в Пинске,
- остатки монастыря картезианцев в Берёзе (XVII в.),
- Георгиевская церковь в Синкевичах (XVII–XVIII вв.),
- фрагменты дворцово-паркового ансамбля Поточких в Высоком (XVII–XIX вв.),
- Троицкий костёл в Волчине (XVIII в.),
- Коссовский дворцово-парковый ансамбль, включающий музей-усадьбу Тадеуша Костюшко (XVIII в.), реконструируемый дворец Пусловских (XIX в.) и фрагменты парка (XIX в.) в Коссово,
- парк Маньковичи в Столине (XIX в.).

По территории Брестской и Гродненской области проходит Геодезическая дуга Струве, занесённая в 2005 году в список объектов Всемирного наследия ЮНЕСКО.

В Брестской области в 2014 году действовало: 548 библиотек, 32 музея, 4 театра, филармония и 14 кинотеатров. Особого внимания заслуживают: Брестский театр кукол, мемориальный комплекс «Брестская крепость-герой», Брестский областной краеведческий му-

зей с филиалами: «Спасённые художественные ценности», «Художественный музей», археологический музей «Берестье» и «Каменецкая башня», музей-усадьба «Заосье» в Барановичском районе, где родился Адам Мицкевич, музей народного творчества «Бездежский фартушок» в Дрогичинском районе.

2014 год для Брестской области был отмечен рядом богатых и знаменательных культурных событий. В Бресте прошёл Международный фестиваль классической музыки «Январские музыкальные вечера». Составились: IX Международный фестиваль особых театров «Непратаптаны шлях», Международный фестиваль театрального искусства «Белая Вежа». Во всех этих мероприятиях принимали участие творческие коллективы из Польши.



W 2014 r. na terenie obwodu funkcjonowały 4 państwowe szkoły wyższe i 2 filie państwowych zamiejscowych szkół wyższych, w których kształciło się 29,6 tys. studentów.

W obwodzie brzeskim w 2014 r. wytworzono 17,9% ogólnokrajowej produkcji rolnej i 10,3% produkcji przemysłowej. Prawie połowę całkowitej produkcji przemysłowej stanowiła produkcja artykułów spożywczych. W tym samym roku obwód brzeski utrzymywał stosunki gospodarcze i handlowe z 128 państwami. Eksportował produkty mięsne i nabiał, ryby i owoce morza, cukier, kuchenki gazowe, meble, płytki ceramiczne oraz inne towary.

W końcu 2014 r. 36,4% powierzchni obwodu brzeskiego zajmowały lasy, a 14,1% – obszary o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chronione. Białowiecki Park Narodowy, który obejmuje część obwodów brzeskiego i grodzieńskiego przy granicy z Polską, jest najstarszym lasem Europy. W 1992 r. został on wpisany na Listę Światowego Dziedzictwa UNESCO. Ogólna powierzchnia parku na terenie obwodu brzeskiego w 2014 r. wynosiła 86,3 tys. ha. W Puszczy Białowiejskiej znajduje się rezerwat hydrologiczny „Dzikie” – jeden z największych w Europie masywów bagiennych, obejmujący obszar 21,7 tys. ha, którego wiek wynosi ponad 6 tys. lat. Na granicy rejonów kobryńskiego i drohiczyńskiego znajduje się natomiast rezerwat krajobrazowy „Zwaniec” – miejsce wspólnego bytowania unikatowych gatunków fauny i flory niemających odpowiedników w Europie. Dla zachowania wartości przyrodniczych obwodu na jego terenie utworzono 17 zakazników (rodzaj rezerwatu) państwowego znaczenia. W 2014 r. w regionie istniały również 82 pomniki przyrody, w tym 31 – państwowego znaczenia.



В 2014 году система высшего образования в области была представлена 4 государственными ВУЗами и 2 филиалами государственных высших учебных заведений. Всего обучалось 29,6 тыс. студентов.

Организациями Брестской области в 2014 году было произведено 17,9% республиканского объема валовой продукции сельского хозяйства, 10,3% – промышленной продукции. Почти половина объема промышленного производства приходилась на производство пищевых продуктов. Брестская область в 2014 году поддерживала торгово-экономические отношения со 128 странами мира. Экспортировала продукцию мясной и молочной промышленности, рыболовства, сахар, газовые плиты, мебель, плитку керамическую и другие товары.

На конец 2014 года 36,4% общей площади Брестской

области занимали леса, 14,1% – особо ценные природные территории, охраняемые законом. Национальный парк «Беловежская пуща», который охватывает часть территории Брестской и Гродненской областей на границе с Польшей, является самым старым лесом Европы. В 1992 году он был включён в список объектов Всемирного наследия ЮНЕСКО. Общая площадь парка на территории Брестской области в 2014 году составляла 86,3 тыс. га. В Беловежской пуще находится гидрологический заказник «Дикое» – одно из крупнейших в Европе болот площадью 21,7 тыс. га. Возраст болотного массива составляет более 6 тыс. лет. На границе Кобринского и Дрогичинского районов находится ландшафтный заказник «Званец» – уникальное сообщество растительного и животного мира, аналогов которому нет в Европе. Для сохранения природных особенностей области, на её территории создано 17 заказников республиканского значения. В 2014 году в регионе насчитывалось также 82 памятника природы, из них 31 республиканского значения.

Obwód grodzieński

Obwód grodzieński został utworzony 20 września 1944 r. Obejmuje północno-zachodnią część Białorusi. Graniczy z Polską i Litwą, a w Republice Białoruś z obwodami: mińskim, witebskim i brzeskim. Prawie całe jego terytorium leży w dorzeczu rzeki Niemen i jej dopływów. Na powierzchni obwodu przeważają równiny. Znajdują się tu wysoczyzny: Grodzieńska, Wołkowyska, Nowogródzka, Słonimska i Oszmiańska oraz położona w centralnej części – Nizina Niemeńska. Panujący na tym terenie klimat jest umiarkowanie kontynentalny i w porównaniu z innymi regionami kraju charakteryzuje się łagodniejszą zimą oraz umiarkowanie ciepłym i wilgotnym latem.

Obwód grodzieński zajmuje obszar 25127 km², co stanowi 12,1% ogólnej powierzchni Białorusi. W końcu 2014 r. na jego terenie mieszkało 1052,6 tys. osób, czyli 11,1% ludności kraju. Gęstość zaludnienia wynosiła 42 osoby na 1 km². Ludność obwodu grodzieńskiego jest bardzo zróżnicowana pod względem narodowo-etnicznym. Mieszkają tu Białorusini, Polacy, Rosjanie, Ukraińcy, Litwini, Tatarzy i przedstawiciele innych narodowości.

W 2014 r. w skład obwodu grodzieńskiego wchodziło 17 rejonów, 15 miast (w tym 1 miasto na prawach rejonu – miasto podporządkowania obwodowego), 16 osiedli typu miejskiego oraz 4314 wsi. Stolicą obwodu jest Grodno – centrum administracyjne i kulturalne regionu. Miasto to razem z otaczającymi je ziemiami zawsze pełniło ważne funkcje kulturalno-polityczne i gospodarcze. Miejscem utworzenia Wielkiego Księstwa Litewskiego, a zarazem jego pierwszą stolicą, był Nowogródek, natomiast późniejszą rezydencją książąt litewskich stało się Grodno.

Bogata historia Grodzieńszczyzny, a także wielonarodowość mieszkańców obwodu, znajduje odzwierciedlenie w cennych zabytkach, wśród których do najważniejszych należą:

Гродненская область

Гродненская область была образована 20 сентября 1944 года. Она расположена на северо-западе Беларуси. Граничит с Польшей и Литвой, а также с областями Республики Беларусь: Минской, Витебской и Брестской. Практически вся территория области относится к бассейну реки Неман и его притокам. Поверхность области преимущественно равнинная, в центральной её части находится Неманская низина, имеются возвышенности – Гродненская, Волковысская, Новогрудская, Слонимская и Ошмянская. Климат умеренно-континентальный, характеризуется более мягкой зимой по сравнению с другими регионами страны, и умеренно тёплым влажным летом.



Гродненская область занимает площадь 25127 км², что составляет 12,1% всей территории Беларуси. В конце 2014 года в ней проживало 1052,6 тыс. человек или 11,1% всех жителей страны. Плотность населения была равна 42 человека на км². По национальному составу Гродненская область очень разнообразна. В ней проживают белорусы, поляки, русские, украинцы, литовцы, татары и представители других национальностей.

В 2014 году в состав области входили 17 районов, 15 городов (среди которых 1 город областного подчинения), 16 посёлков городского типа, 4314 деревень. Столицей области является Grodno – крупнейший административный и культурный центр. Данному городу и его окрестным землям всегда отводилась важная культурно-политическая и хозяйственная роль. Новогрудок был центром зарождения и первой столицей Великого Княжества Литовского, а Grodno был в последствии резиденцией литовских князей.

Богатая история Гродненщины, а также разнообразный национальный состав оставили в наследии множество достопримечательностей, среди которых:

- cerkiew świętych Borysa i Gleba, tzw. Kołoża (XII w.), dwa zamki królewskie – Stary i Nowy (XIII–XVI w.), kościół bernardyński (XVI–XVIII w.) i bazylika katedralna św. Franciszka Ksawerego (XVII w.) w Grodnie,
- zamek (XIII w.) i kościół farny (XIV w.) w Nowogródku,
- zamek w Lidzie (XIV w.),
- ruiny zamku Olgierda w Krewie (XIV w.),
- cerkiew obronna w Synkowiczach (XVI w.),
- zamek w Mirze (XVI w.) wpisany na Listę Światowego Dziedzictwa UNESCO,
- męski klasztor Zaśnięcia Najświętszej Marii Panny w Żyrowicach (XVII w.),
- ruiny zamku Sapiehów w Holszanach (XVII w.),
- kompleks zamkowy w Lubczy (XVII–XIX w.),
- kompleks pałacowo-parkowy w Świacku (XVII–XIX w.),
- majątek rodowy Michała Kleofasa Ogińskiego w Zalesiu (XIX w.),
- Kanał Augustowski (XIX w.).

W obwodzie grodzieńskim w 2014 r. działalność prowadziło: 341 bibliotek, 19 muzeów, 3 teatry, 4 instytucje muzyczne oraz 11 kin. Na szczególną uwagę zasługują: Grodzieński Obwodowy Teatr Lalek z najstarszą sceną teatralną na Białorusi, Grodzieńska Filharmonia Obwodowa, Chór Kameralny „Kapela Grodzieńska”, Grodzieńskie Państwowe Muzeum Historyczno-Archeologiczne, Muzeum Maksima Bogdanowicza, Muzeum Elizy Orzeszkowej i park miejski im. Jeana Emmanuela Giliberta w Grodnie oraz Muzeum Adama Mickiewicza w Nowogródku.

Rok 2014 w obwodzie grodzieńskim zaznaczył się szeregiem ważnych wydarzeń kulturalnych. W Grodnie odbył się jubileuszowy X Republikański Festiwal Kultur Narodowych, w którym wzięło udział ponad 40 krajowych stowarzyszeń. Miały miejsce również: pierwszy Festiwal Sztukmistrzów „Magic Show”, otwarcie odrestaurowanego majątku rodowego Michała Kleofasa Ogińskiego w rejonie smorgońskim oraz otwarcie nowego Teatru Dramatycznego w mieście Slonim.



- Коложская церковь (XII в.), Старый и Новый королевские замки (XIII–XVI вв.), Бернардинский костёл (XVI–XVIII вв.) и Фарный костёл святого Франтишка Ксаверия (XVII в.) в Гродно,
- Новогрудский замок (XIII в.) и Фарный костёл (XIV в.) в Новогрудке,
- замок в Лиде (XIV в.),
- руины замка Ольгерда в Криво (XIV в.),
- церковь-крепость в Синковичах (XVI в.),
- Мирский замок (XVI в.), занесённый в список объектов Всемирного наследия ЮНЕСКО,
- Свято-Успенский мужской монастырь в Жировичах (XVII в.),
- руины замка Сапегов в Гольшанах (XVII в.),
- замковый комплекс в Любче (XVII–XIX вв.),

- дворцово-парковый комплекс в Святске (XVII–XIX вв.),
- родовое имение Михаила Kleofаса Огинского в Залесье (XIX в.),
- Августовский Канал (XIX в.).

В Гродненской области в 2014 году действовало: 341 публичная библиотека, 19 музеев, 3 театра, 4 концертные организации, 11 кинотеатров. Особого внимания заслуживают: Гродненский областной театр кукол с самой старой театральной сценой в Беларуси, Гродненская областная филармония,

Гродненская капелла, Гродненский государственный историко-археологический музей, Музей Максима Богдановича, Дом-музей Элизы Ожешко, городской парк имени Жана Эммануэля Жилибера в Гродно, Дом-музей Адама Мицкевича в Новогрудке.

2014 год для Гродненской области был отмечен рядом ярких и знаменательных культурных событий. В Гродно прошёл юбилейный X Республиканский фестиваль национальных культур, в котором приняли участие более 40 национальных объединений. Состоялись: первый фестиваль фокусников «Magic Show», открытие отреставрированной усадьбы Михаила Kleofаса Огинского в Сморгонском районе, новоселье драматического театра в городе Slonim.

W 2014 r. na terenie obwodu funkcjonowały 3 państwowe szkoły wyższe i 1 filia prywatnej zamiejscowej szkoły wyższej, w których kształciło się 27,3 tys. studentów.

Obwód grodzieński jest regionem rolniczym, w którym dominuje produkcja mleka i mięsa. W 2014 r. wytworzono tutaj około 17% ogólnokrajowej produkcji każdego z nich. Ważną dziedzinę gospodarki obwodu stanowi również uprawa roli i roślin, głównie: zbóż, ziemniaków, lnu, buraków cukrowych oraz rzepaku. W 2014 r. w przedsiębiorstwach zlokalizowanych na jego terenie powstało 10,3% ogólnokrajowej produkcji przemysłowej. Obwód grodzieński specjalizuje się w produkcji kaprolaktamu, azotowych nawozów mineralnych, amoniaku, maszyn do uprawy gleby, tkaniny kordowej używanej do wyrobu opon samochodowych, cementu, mebli, wyrobów porcelanowych.

W końcu 2014 r. 34,9% ogólnej powierzchni obwodu grodzieńskiego zajmowały lasy, a 9,8% – obszary o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chronione. Na terytorium obwodu znajdowało się 41 zakazników (rodzaj rezerwatu), 213 pomników przyrody oraz położone częściowo na jego terenie parki narodowe Białowiecki i Naroczski.

В 2014 году система высшего образования в области была представлена 3 государственными ВУЗами и 1 филиалом частного учреждения образования, в которых обучалось 27,3 тыс. студентов.

Экономика области ориентирована на сельское хозяйство, где основной отраслью является молочное и мясное животноводство. В 2014 году в республиканском объеме производства мяса и молока на долю области приходилось приблизительно по 17%. Пахотное земледелие – это также значимая отрасль экономики региона. Гродненская область специализируется на выращивании зерновых культур, картофеля, льна, сахарной свёклы и рапса. В 2014 году предприятиями области произведено 10,3% республиканского объема промышленной

продукции. Область специализируется на производстве капrolактама, азотных удобрений, аммиака, машин для подготовки и культивирования почвы, кордной шинной ткани, цемента, мебели, чулочно-носочных изделий.

В конце 2014 года 34,9% общей площади Гродненской области занимали леса, 9,8% – особо ценные природные территории, охраняемые законом. На территории области находились: 41 заказник, 213 памятников

природы, а также, частично расположены национальные парки «Беловежская пуща» и «Нарочанский».



TABL. 1. REGIONY POGRANICZA POLSKO-BIAŁORUSKIEGO NA TLE KRAJÓW W 2014 R.
РЕГИОНЫ ПОЛЬСКО-БЕЛОРУССКОГО ПОГРАНИЧЬЯ НА ФОНЕ СТРАН В 2014 ГОДУ

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska Польша	W tym województwa В том числе воеводства			
			lubelskie Люблинское		podlaskie Подляское	
			ogółem всего	Polska=100 Польша=100	ogółem всего	Polska=100 Польша=100
1	Powierzchnia ogólna (stan w dniu 31 XII) w km ²	312679	25122	8,0	20187	6,5
2	Powierzchnia lasów (stan w dniu 31 XII) w tys. ha	9197,9	583,0	6,3	620,1	6,7
3	Lesistość (stan w dniu 31 XII) w %	29,4	23,2	x	30,7	x
	Powierzchnia o szczególnych walorach przyrodni- czych prawnie chroniona ^a (stan w dniu 31 XII):					
4	w tysiącach hektarów	10165,1	570,3	5,6	645,1	6,3
5	w % powierzchni ogólnej	32,5	22,7	x	32,0	x
6	Ścieki (przemysłowe i komunalne) odprowadzone ^b w hm ³	9019,5	152,2	1,7	39,1	0,4
	Emisja zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza w tys. t:					
7	pyłowych	47,4	1,9	4,0	0,9	2,0
8	gazowych ^c	1573,3	26,5	1,7	10,2	0,6
9	Odpady ^d wytworzone w ciągu roku w tys. t	131256,1	6652,5	5,1	1266,7	1,0
	Odpady komunalne zebrane w ciągu roku:					
10	w tysiącach ton	10330,4	381,7	3,7	274,9	2,7
11	na 1 mieszkańca w kg	268,4	177,4	x	230,4	x
12	Ludność (stan w dniu 31 XII) w tys.	38478,6	2147,7	5,6	1191,9	3,1
13	Ludność w miastach w % ogólnej liczby ludności (stan w dniu 31 XII)	60,3	46,2	x	60,5	x
14	Ludność na 1 km ² powierzchni ogólnej (stan w dniu 31 XII)	123	85	x	59	x
15	Kobiety na 100 mężczyzn (stan w dniu 31 XII)	107	106	x	105	x
16	Mediana wieku (wiek środkowy) ludności ^e (stan w dniu 31 XII)	39,4	39,5	x	39,6	x
17	Przyrost naturalny na 1000 ludności	- 0,0	- 1,1	x	- 0,7	x
18	Saldo migracji wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały na 1000 ludności	- 0,4	- 2,7	x	- 1,9	x

a Na podstawie przepisów obowiązujących w obydwu krajach; w części polskiej – dane nie uwzględniają informacji o obszarach sieci Natura 2000. b Do wód lub do zieleń. c Na основании законоположений, обявляющих в двух государствах; на территории Польши – данные не учитывают территорий экологической

Białoruś Беларусь	W tym obwody В том числе области				НАИМЕНОВАНИЕ	№
	brzeski Брестская		grodzieński Гродненская			
	ogółem всего	Białoruś=100 Беларусь=100	ogółem всего	Białoruś=100 Беларусь=100		
207600	32787	15,8	25127	12,1	Общая площадь (данные на 31 XII), км ²	1
8210,8	1193,0	14,5	876,6	10,7	Площадь, покрытая лесом (данные на 31 XII), тыс. га	2
39,6	36,4	x	34,9	x	Лесистость территории (данные на 31 XII), процентов	3
1722,7	463,1	26,9	245,9	14,3	Особо ценная природная территория, охраняемая законом ^a (данные на 31 XII): тысяч гектаров	4
8,2	14,1	x	9,8	x	в % от общей площади	5
1034,0	194,8	18,8	114,8	11,1	Отведение сточных вод (промышленных и коммунальных) ^b , млн. м ³	6
34,9	4,3	12,3	5,2	14,9	Выбросы в атмосферный воздух загрязняющих веществ, отходящих от стационарных источников, тыс. т:	7
427,9	47,5	11,1	53,6	12,5	твёрдых (пылевых)	8
52529,3	1449,1	2,8	1863,7	3,5	газообразных и жидких ^c	9
3993,5	510,0	12,8	398,9	10,0	Образовалось отходов ^d в течение года, тыс. т	10
421,5	367,2	x	378,6	x	Собранные коммунальные отходы в течение года:	11
9480,9	1388,9	14,6	1052,6	11,1	тысяч тонн	12
77,3	69,4	x	73,6	x	на 1 жителя, кг	13
46	42	x	42	x	Население (данные на 31 XII), тыс. человек	14
115	113	x	115	x	Городское население в % от общей численности населения (данные на 31 XII)	15
39,5	39,6	x	40,8	x	Плотность населения на 1 км ² (данные на 31 XII)	16
-0,3	0,8	x	-1,2	x	Число женщин на 100 мужчин (данные на 31 XII)	17
1,7	-0,5	x	-0,9	x	Медиана возраста населения ^e (данные на 31 XII)	18
					Естественный прирост, убыль (-), на 1000 человек населения	
					Сальдо внутренней и международной миграции на постоянное место жительства на 1000 человек населения	

mi. c Bez dwutlenku węgla. d Z wyłączeniem odpadów komunalnych. e Patrz notka b do tablicy 14 na str. 43.

сети NATURA 2000. b В воды или наземь. c Без диоксида углерода. d За исключением коммунальных отходов. e Смотри сноску b к таблице 14 на стр. 43.

TABL. 1. REGIONY POGRANICZA POLSKO-BIAŁORUSKIEGO NA TLE KRAJÓW W 2014 R. (cd.)
РЕГИОНЫ ПОЛЬСКО-БЕЛОРУССКОГО ПОГРАНИЧЬЯ НА ФОНЕ СТРАН В 2014 ГОДУ (продолжение)

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska Польша	W tym województwa В том числе воеводства			
			lubelskie Люблинское		podlaskie Подляское	
			ogółem всего	Polska=100 Польша=100	ogółem всего	Polska=100 Польша=100
	Przestępstwa stwierdzone ^a :					
1	w tysiącach	867,9	36,9	4,3	18,5	2,1
2	na 10 tys. ludności	226	171	x	155	x
3	Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych ^a w %	65,2	72,2	x	65,6	x
	Pracujący ^b :					
4	w tysiącach	14237,5	809,3	5,7	408,8	2,9
5	na 1000 ludności	370	377	x	343	x
6	Bezrobotni zarejestrowani (stan w dniu 31 XII) w tys.	1825,2	116,9	6,4	60,4	3,3
7	Stopa bezrobocia rejestrowanego (stan w dniu 31 XII) w %	11,4	12,6	x	12,9	x
8	Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w euro	902,49	815,44	90,4	800,10	88,7
9	Szkoły wyższe ^c	434	18	4,1	16	3,7
	Studenci szkół wyższych ^{cd} :					
10	w tysiącach	1468,4	82,0	5,6	38,4	2,6
11	na 10 tys. ludności	382	382	x	322	x
	Lekarze ^{ef} (stan w dniu 31 XII):					
12	w tysiącach	87,7	5,2	5,9	2,9	3,4
13	na 10 tys. ludności	23	24	x	25	x
14	Podmioty ambulatoryjnej opieki zdrowotnej ^{eg} (stan w dniu 31 XII)	25946	1608	6,2	972	3,7
15	Liczba ludności na 1 podmiot ambulatoryjnej opieki zdrowotnej ^{eg} (stan w dniu 31 XII)	1483	1336	x	1226	x
16	Szpitala ogólne ^e (stan w dniu 31 XII)	979	59	6,0	36	3,7
	Łóżka w szpitalach ogólnych ^e (stan w dniu 31 XII):					
17	w tysiącach	188,1	11,4	6,0	5,9	3,1
18	na 10 tys. ludności	48,9	52,9	x	49,4	x
19	Apteki ogólnodostępne ^h (stan w dniu 31 XII)	12438	813	6,5	386	3,1

a W zakończonych postępowaniach przygotowawczych; w części polskiej – przez Policję, dane nie dotyczą czynów karalnych popełnionych przez nieletnich. b W części polskiej – stan w dniu 30 XI; w części białoruskiej – stan na początku roku akademickiego. d Według rzeczywistego położenia zamiejscowych jednostek organizacyjnych czestem ochrony zdrowia w zakładach karnych. f Dane dotyczą pracujących bezpośrednio z pacjentem; bez lekarzy dentyistów. g W części polskiej – przychodnie łącznie

a Подтверждённые окончательными следственными действиями; на территории Польши – по данным Полиции, данные не касаются наказуемых по территории Польши – совместно со школами, подчинёнными ведомствам национальной защиты и внутренних дел, данные на 30 XI; на территории Беларуси – данные – включая данные о представительстве, подчинённых ведомств национальной защиты и внутренних дел, с исключением здравоохранения в ислатории вместе с частными врачебными практиками. h В данные не входят специализированные аптеки, которые действуют только для нужд больницы.

Białoruś Беларусь	W tym obwody В том числе области				№	НАИМЕНОВАНИЕ
	brzeski Брестская		grodzieński Гродненская			
	ogółem всего	Białoruś=100 Беларусь=100	ogółem всего	Białoruś=100 Беларусь=100		
63,2	8,7	13,8	6,8	10,8	Преступления ^a :	1
67	63	x	65	x	тысяч	2
					на 1000 человек населения	
66,7	74,1	x	73,6	x	Показатель раскрываемости преступлений ^a ,	3
					процентов	
4550,5	623,3	13,7	496,7	10,9	Занятое население ^b :	4
480	449	x	471	x	тысяч человек	5
					на 1000 человек населения	
24,2	4,0	16,4	3,1	12,6	Зарегистрированные безработные (данные	6
					на 31 XII), тыс. человек	
0,5	0,6	x	0,6	x	Уровень зарегистрированной безработицы	7
					(данные на 31 XII), процентов	
457,81	400,45	87,5	410,49	89,7	Номинальная начисленная среднемесячная	8
					заработная плата, евро	
54	4	7,4	3	5,6	Учреждения, обеспечивающие получение	9
					высшего образования ^c	
362,9	29,6	8,2	27,3	7,5	Студенты учреждений, обеспечивающих	10
383	213	x	259	x	получение высшего образования ^{cd} :	11
					тысяч человек	
38,7	5,2	13,3	5,1	13,1	на 10000 человек населения	
40,8	37,1	x	48,1	x	Врачи ^{ef} (данные на 31 XII):	12
					тысяч человек	
2309	370	16,0	273	11,8	на 10000 человек населения	13
					Амбулаторно-поликлинические организации ^{eg}	14
4106	3754	x	3856	x	(данные на 31 XII)	
641	111	17,3	84	13,1	Количество человек населения на 1 амбулаторно-	15
					-поликлиническую организацию ^{eg} (данные	
82,3	11,6	14,1	9,5	11,6	на 31 XII)	
86,8	83,9	x	90,6	x	Больничные организации ^e (данные на 31 XII)	16
3054	425	13,9	357	11,7	Больничные койки ^e (данные на 31 XII):	17
					тысяч	
					на 10000 человек населения	18
					Аптеки ^h (данные на 31 XII)	19

ści polskiej – stan w dniu 31 XII, w części białoruskiej – przeciętna liczba w roku. c W części polskiej – łącznie ze szkołami resortu obrony narodowej oraz spraw wewszkół wyższych; łącznie z cudzoziemcami. e W części polskiej – łącznie z danymi o placówkach podległych resortom obrony narodowej i spraw wewnętrznych, z wyjąz praktykami lekarskimi. h Dane nie obejmują aptek szpitalnych, które działają na potrzeby tych szpitali.

тупков, совершённых несовершеннолетними. b На территории Польши – данные на 31 XII, на территории Беларуси – данные среднегодовые. c На территории на начало учебного года. d Включая обучающихся в филиалах иногородних учреждений высших школ; вместе с иностранцами. e На территории Поль-правительственных учреждениях. f Данные касаются работающих непосредственно с пациентом; без врачей стоматологов. g На территории Польши – амбу-

TABL. 1. REGIONY POGRANICZA POLSKO-BIAŁORUSKIEGO NA TLE KRAJÓW W 2014 R. (cd.)
РЕГИОНЫ ПОЛЬСКО-БЕЛОРУССКОГО ПОГРАНИЧЬЯ НА ФОНЕ СТРАН В 2014 ГОДУ (продолжение)

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska Польша	W tym województwa В том числе воеводства			
			lubelskie Люблинское		podlaskie Подляское	
			ogółem всего	Polska=100 Польша=100	ogółem всего	Polska=100 Польша=100
1	Liczba ludności na 1 aptekę ogólnodostępną ^a (stan w dniu 31 XII)	3094	2642	x	3088	x
2	Biblioteki publiczne ^b (stan w dniu 31 XII)	8094	585	7,2	240	3,0
	Czytelnicy bibliotek publicznych ^b :					
3	w tysiącach	6302,5	378,9	6,0	145,9	2,3
4	na 1000 ludności	164	176	x	122	x
5	Muzea ^c (stan w dniu 31 XII)	844	48	5,7	28	3,3
	Zwiedzający muzea ^c :					
6	w tysiącach	30609,4	1092,2	3,6	472,3	1,5
7	na 1000 ludności	795	508	x	396	x
8	Teatry (stan w dniu 31 XII)	100	4	4,0	5	5,0
	Widzowie i słuchacze w teatrach :					
9	w tysiącach	5826,7	110,1	1,9	118,9	2,0
10	na 1000 ludności	151	51	x	100	x
11	Kina stałe (stan w dniu 31 XII)	463	31	6,7	12	2,6
	Widzowie w kinach stałych:					
12	w tysiącach	41030,0	1457,1	3,6	929,1	2,3
13	na 1000 ludności	1066	677	x	779	x
	Baza noclegowa turystyki ^d :					
14	liczba obiektów ^e	9885	363	3,7	248	2,5
15	miejsca noclegowe ^e w tys.	694,0	20,8	3,0	12,8	1,9
16	korzystający z noclegów w tys.	25084,0	763,5	3,0	599,6	2,4
	Zasoby mieszkaniowe (stan w dniu 31 XII):					
	mieszkania:					
17	w tysiącach	13983,0	756,0	5,4	436,4	3,1
18	na 1000 ludności ^f	363	352	x	366	x
19	przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m ²	73,4	76,7	x	75,9	x
	Mieszkania oddane do użytkowania:					
20	w tysiącach	143,2	5,7	4,0	4,2	2,9
21	na 1000 ludności	3,7	2,6	x	3,5	x
22	przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m ²	100,9	109,7	x	106,1	x

^a Dane nie obejmują aptek szpitalnych, które działają na potrzeby tych szpitali. ^b Łącznie z filiami. ^c W części polskiej – łącznie z oddziałami, w części białoruskiej – stan w dniu 31 XII. ^d Do przeliczeń przyjęto ogólną liczbę ludności według stanu w dniu 31 XII 2014 r.

^e W dane nie wchodzi specjalizowane apteki, które działają tylko dla potrzeb szpitali. ^f W części polskiej – łącznie z oddziałami, w części białoruskiej – stan w dniu 31 XII. ^g W części polskiej – łącznie z oddziałami, w części białoruskiej – stan w dniu 31 XII.

Białoruś Беларусь	W tym obwody В том числе области				НАИМЕНОВАНИЕ	№
	brzeski Брестская		grodzieński Гродненская			
	ogółem всего	Białoruś=100 Беларусь=100	ogółem всего	Białoruś=100 Беларусь=100		
3104	3268	x	2948	x	Количество человек населения на 1 аптеку ^a (данные на 31 XII)	1
3059	548	17,9	341	11,1	Публичные библиотеки ^b (данные на 31 XII)	2
3456,9	491,8	14,2	459,8	13,3	Пользователи публичных библиотек ^b : тысяч человек	3
365	354	x	437	x	на 1000 человек населения	4
169	32	18,9	19	11,2	Музеи ^c (данные на 31 XII)	5
6089,5	968,5	15,9	753,7	12,4	Число посещений музеев ^c : тысяч человек	6
643	697	x	715	x	на 1000 человек населения	7
28	4	14,3	3	10,7	Театры (данные на 31 XII)	8
1818,9	168,1	9,2	196,0	10,8	Зрители в театрах : тысяч человек	9
192	121	x	186	x	на 1000 человек населения	10
109	14	12,8	11	10,1	Кинотеатры (данные на 31 XII)	11
9435,1	605,7	6,4	612,2	6,5	Зрители в кинотеатрах: тысяч человек	12
996	436	x	581	x	на 1000 человек населения	13
996	136	13,7	110	11,0	Туристические объекты для размещения на ночлег ^d : число объектов ^e	14
82,3	11,2	13,6	7,3	8,9	места для ночлега ^e , тыс.	15
2586,8	397,7	15,4	259,9	10,0	пользующиеся ночлегами, тыс. человек	16
4145,8	593,5	14,3	477,8	11,5	Жилищный фонд (данные на 31 XII): квартиры: тысяч	17
437	427	x	454	x	на 1000 человек населения ^f	18
57,9	60,9	x	60,9	x	средняя общая площадь 1 квартиры, м ²	19
69,3	8,3	11,9	7,9	11,4	Квартиры, введенные в действие: тысяч	20
7,3	6,0	x	7,5	x	на 1000 человек населения	21
79,7	99,8	x	84,0	x	средняя общая площадь 1 квартиры, м ²	22

ruskiej – łącznie z filiami. d W części polskiej – dane dotyczą obiektów posiadających 10 i więcej miejsc noclegowych. e W części polskiej – stan w dniu 31 VII,

тории Польши – совместно с отделами, на территории Беларуси – совместно с филиалами. d На территории Польши – данные касаются объектов К расчёту принято общее число населения по состоянию на 31 XII 2014 года.

TABL. 1. REGIONY POGRANICZA POLSKO-BIAŁORUSKIEGO NA TLE KRAJÓW W 2014 R. (cd.)
 РЕГИОНЫ ПОЛЬСКО-БЕЛОРУССКОГО ПОГРАНИЧЬЯ НА ФОНЕ СТРАН В 2014 ГОДУ (продолжение)

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska Польша	W tym województwa В том числе воеводства			
			lubelskie Люблинское		podlaskie Подляское	
			ogółem всего	Polska=100 Польша=100	ogółem всего	Polska=100 Польша=100
1	Długość sieci gazowej (stan w dniu 31 XII) w km	142412	8462	5,9	1512	1,1
	Zużycie w gospodarstwach domowych: energii elektrycznej:					
2	w GWh	28444,9	1419,8	5,0	899,0	3,2
3	na 1 mieszkańca w kWh	739,1	659,8	x	753,4	x
	gazu z sieci:					
4	w hm ³	3720,3	148,7	4,0	46,8	1,3
5	na 1 mieszkańca w m ³	96,7	69,1	x	39,2	x
	Linie kolejowe eksploatowane (stan w dniu 31 XII):					
6	w kilometrach	19240	1041	5,4	656	3,4
7	na 100 km ² powierzchni ogólnej w km	6,2	4,1	x	3,2	x
	Drogi publiczne o twardej nawierzchni (stan w dniu 31 XII):					
8	w kilometrach	287650	21627	7,5	12782	4,4
9	na 100 km ² powierzchni ogólnej w km	92,0	86,1	x	63,3	x
	Samochody osobowe zarejestrowane (stan w dniu 31 XII):					
10	w tysiącach sztuk	20003,9	1059,9	5,3	533,1	2,7
11	na 1000 ludności w szt.	520	494	x	447	x
12	Sklepy ^a (stan w dniu 31 XII)	354775	19491	5,5	10112	2,9
13	Liczba ludności na 1 sklep ^a (stan w dniu 31 XII)	108	110	x	118	x
14	Użytki rolne ^b w gospodarstwach rolnych w tys. ha	14558,4	1387,8	9,5	1078,0	7,4
15	Powierzchnia zasiewów ^c w tys. ha	10419,9	1051,1	10,1	635,2	6,1
	Bydło ^d :					
16	w tysiącach sztuk	5660,3	346,0	6,1	938,7	16,6
17	na 100 ha użytków rolnych w szt.	38,9	24,9	x	87,1	x
	Trzoda chlewna ^d :					
18	w tysiącach sztuk	11265,6	579,4	5,1	333,1	3,0
19	na 100 ha gruntów ornych w szt.	103,4	53,8	x	49,6	x
20	Produkcja żywca rzeźnego w wadze żywej w tys. t	5845,0	295,3	5,1	316,6	5,4
21	Produkcja mleka ^e w tys. t	12985,5	767,7	5,9	2436,7	18,8

a Łącznie z aptekami ogólnodostępnymi. b W części polskiej – stan w czerwcu, w części białoruskiej – stan w dniu 31 XII. c W części polskiej – stan w czerwcu, a Совместно с аптеками. b На территории Польши – данные на июнь, на территории Беларуси – данные на 31 XII. c На территории Польши – даны Беларусь – данные на 31 XII. e На территории Польши – коровье молоко.

Białoruś Беларусь	W tym obwody В том числе области				НАИМЕНОВАНИЕ	№
	brzeski Брестская		grodzieński Гродненская			
	ogółem всего	Białoruś=100 Беларусь=100	ogółem всего	Białoruś=100 Беларусь=100		
53699	10488	19,5	7865	14,6	Длина газовой сети (данные на 31 XII), км	1
6397,4	958,0	15,0	660,5	10,3	Отпущено населению: электроэнергии:	2
675,2	689,7	x	626,9	x	млн. кВт.ч	3
					на 1 жителя, кВт.ч	
1838,7	375,0	20,4	245,6	13,4	газа из сети:	4
194,1	270,0	x	233,1	x	млн. м ³	5
					на 1 жителя, м ³	
5491	1013	18,4	677	12,3	Эксплуатируемые железнодорожные пути (данные на 31 XII):	6
2,6	3,1	x	2,7	x	километров	7
					на 100 км ² общей площади, км	
87208	12488	14,3	13540	15,5	Автомобильные дороги общего пользования с твёрдым покрытием (данные на 31 XII):	8
42,0	38,1	x	53,9	x	километров	9
					на 100 км ² общей площади, км	
2942,6	445,8	15,1	365,8	12,4	Зарегистрированные легковые автомобили (данные на 31 XII):	10
310	321	x	348	x	тысяч штук	11
49088	8531	17,4	5960	12,1	Магазины ^a (данные на 31 XII)	12
193	163	x	177	x	Количество жителей на 1 магазина ^a (данные на 31 XII)	13
8632,3	1414,8	16,4	1236,5	14,3	Сельскохозяйственные земли ^b в сельских хозяйствах, тыс. га	14
5860,8	928,6	15,8	809,2	13,8	Посевная площадь ^c , тыс. га	15
4363,7	857,4	19,6	684,8	15,7	Крупный рогатый скот ^d :	16
50,9	61,5	x	55,4	x	тысяч голов	17
					на 100 га сельскохозяйственных земель, голов	
2925,0	545,4	18,6	621,9	21,3	Свиньи ^d :	18
53,0	67,2	x	74,1	x	тысяч голов	19
					на 100 га пахотных земель, голов	
1547,7	283,9	18,3	278,7	18,0	Реализация скота и птицы на убой в живом весе, тыс. т	20
6702,9	1423,5	21,2	1145,4	17,1	Производство молока ^e , тыс. т	21

w części białoruskiej – dane uaktualnione w dniu 1 XII. d W części polskiej – stan w grudniu, w części białoruskiej – stan w dniu 31 XII. e W części polskiej – mleko krowie.
nye na июнь, на территории Беларуси – данные актуализированы на 1 XII. d На территории Польши – данные на декабрь, на территории

TABL. 1. REGIONY POGRANICZA POLSKO-BIAŁORUSKIEGO NA TLE KRAJÓW W 2014 R. (dok.)
 РЕГИОНЫ ПОЛЬСКО-БЕЛОРУССКОГО ПОГРАНИЧЬЯ НА ФОНЕ СТРАН В 2014 ГОДУ (окончание)

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska Польша	W tym województwa В том числе воеводства			
			lubelskie Люблинское		podlaskie Подляское	
			ogółem всего	Polska=100 Польша=100	ogółem всего	Polska=100 Польша=100
1	Produkcja przemysłowa ^a (ceny bieżące): w milionach euro	289123,2	7698,6	2,7	5238,5	1,8
2	na 1 mieszkańca w euro	7512,90	3577,61	47,6	4389,75	58,4
3	Produkcja budowlano-montażowa ^b (ceny bieżące): w milionach euro	39593,3	1424,6	3,6	1036,9	2,6
4	na 1 mieszkańca w euro	1028,82	662,05	64,4	868,93	84,5
5	Produkt krajowy brutto (ceny bieżące): w milionach euro	410767,9	16022,4	3,9	9219,9	2,2
6	na 1 mieszkańca w euro	10673,80	7446,00	69,8	7726,03	72,4

a W części polskiej – dane dotyczą produkcji sprzedanej, w części białoruskiej – wyprodukowanej; patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 9. b Zrealizowana systemem
 а На территории Польши – данные касаются проданной продукции, на территории Беларуси – произведённой; смотри общие примечания, п. 2 на стр. 9.
 Беларусь – выполненных работ.

REGIONY POGRANICZA POLSKO-BIAŁORUSKIEGO NA TLE KRAJÓW
 РЕГИОНЫ ПОЛЬСКО-БЕЛОРУССКОГО ПОГРАНИЧЬЯ НА ФОНЕ СТРАН



Białoruś Беларусь	W tym obwody В том числе области				НАИМЕНОВАНИЕ	№
	brzeski Брестская		grodzieński Гродненская			
	ogółem всего	Białoruś=100 Беларусь=100	ogółem всего	Białoruś=100 Беларусь=100		
50970,9	5268,5	10,3	5268,9	10,3	Объём промышленной продукции ^a (в фактически действовавших ценах):	1
5379,79	3793,72	70,5	5000,22	92,9	в миллионах евро на 1 жителя, евро	2
7927,8	853,6	10,8	885,8	11,2	Объём строительно-монтажной продукции ^b (в фактически действовавших ценах):	3
836,75	614,67	73,5	840,63	100,5	в миллионах евро на 1 жителя, евро	4
58856,1	5666,5	9,6	5024,0	8,5	Валовой региональный продукт (в фактически действовавших ценах):	5
6212,04	4080,31	65,7	4767,84	76,8	в миллионах евро на 1 жителя, евро	6

zleceniowym, siłami własnymi; w części polskiej – dane dotyczą produkcji sprzedanej, w części białoruskiej – robót wykonanych.

^b *Объём подрядных работ, выполненных собственными силами; на территории Польши – данные касаются проданной продукции, на территории*

Województwo podlaskie
Подляское воеводство

Obwód grodzieński
Гродненская область



Województwo lubelskie
Люблинское воеводство

Obwód brzeski
Брестская область

TABL. 2. **POŁOŻENIE GEOGRAFICZNE**
ГЕОГРАФИЧЕСКОЕ ПОЛОЖЕНИЕ

WYSZCZEGÓLNIENIE	Część polska Территория Польши		Część białoruska Территория Беларуси		НАИМЕНОВАНИЕ
	województwo lubelskie Люблинское воеводство	województwo podlaskie Подляское воеводство	obwód brzeski Брестская область	obwód grodzieński Гродненская область	
	gmina/rejon w stopniach i minutach		гмина/район в градусах и минутах		
Najdalej wysunięte punkty granicy regionu					Координаты крайних точек границ региона
Na północ (szerokość geograficzna północna)	Konstantynów Константинув 52°17'	Wiżajny Вижайны 54°25'	baranowski Барановичский 53°24'	ostrowiecki Островецкий 54°59'	На севере (северная географическая широта)
Na południe (szerokość geograficzna północna)	Lubycza Królewska Любьча-Крулевска (Любьча Королевская) 50°15'	Mielnik Мельник 52°17'	małotycki Малоритский 51°30'	świslocki Свислочский 52°45'	На юге (северная географическая широта)
Na zachód (długość geograficzna wschodnia)	Stężycza Стенжица 21°37'	Turośl Туросьль 21°36'	kamieniecki Каменецкий 23°11'	grodzieński Гродненский 23°31'	На западе (восточная географическая долгота)
Na wschód (długość geograficzna wschodnia)	Horodło Хородло 24°08'	Białowieża Беловежа 23°57'	stoliński Столинский 27°37'	smorgoński Сморгонский 26°42'	На востоке (восточная географическая долгота)

TABL. 3. **ROZCIĄGŁOŚĆ**
ПРОТЯЖЁННОСТЬ

WYSZCZEGÓLNIENIE	Część polska Территория Польши		Część białoruska Территория Беларуси		НАИМЕНОВАНИЕ
	województwo lubelskie Люблинское воеводство	województwo podlaskie Подляское воеводство	obwód brzeski Брестская область	obwód grodzieński Гродненская область	
	w km		км		
Z północy na południe	226	236	162	247	С севера на юг
Z zachodu na wschód	176	161	297	213	С запада на восток

PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY W 2014 R.

Stan w dniu 1 I

АДМИНИСТРАТИВНОЕ ДЕЛЕНИЕ В 2014 ГОДУ

Данные на 1 I

Województwo podlaskie

Подляское воеводство

- 14 powiatów
поветов
- 3 miasta na prawach powiatu
города на правах повята
- 118 gmin
гмин



- granicze powiatów
границы поветов
- granicze gmin
границы гмин
- augustowski
Августовский
- m. Białystok
г. Белосток
- nazwy powiatów
названия поветов
- nazwy miast
na prawach powiatu
названия городов
на правах повята



Województwo lubelskie

Люблинское воеводство

- 20 powiatów
поветов
- 4 miasta na prawach powiatu
города на правах повята
- 213 gmin
гмин

Obwód grodzieński

Гродненская область

- 17 rejonów
районов
- 1 miasto na prawach rejonu
город одластного подчинения



- granicze rejonów
границы районов
- gródzieński
Гродненский
- m. Grodno
г. Гродно
- nazwy rejonów
названия районов
- nazwy miast
na prawach rejonu
названия городов
одластного подчинения

Obwód brzeski

Брестская область

- 16 rejonów
районов
- 3 miasta na prawach rejonu
города одластного подчинения

TABL. 4. GRANICE
ГРАНИЦЫ

WYSZCZEGÓLNIENIE	Część polska Территория Польши				НАИМЕНОВАНИЕ
	województwo lubelskie Люблинское воеводство		województwo podlaskie Подляское воеводство		
	w km км	w odsetkach в процентах	w km км	w odsetkach в процентах	
Ogółem	1196	100,0	936	100,0	Всего
W tym państwową	466	38,9	350	37,4	В том числе государственная
z Białorusią	170	14,2	246	26,3	с Беларусью
z Litwą	x	x	104	11,1	с Литвой
z Ukrainą	296	24,7	x	x	с Украиной

dok.
окончание

WYSZCZEGÓLNIENIE	Część białoruska Территория Беларуси				НАИМЕНОВАНИЕ
	obwód brzeski Брестская область		obwód grodzieński Гродненская область		
	w km км	w odsetkach в процентах	w km км	w odsetkach в процентах	
Ogółem	1282	100,0	1495	100,0	Всего
W tym państwową	653	50,9	670	44,8	В том числе государственная
z Litwą	x	x	501	33,5	с Литвой
z Polską	261	20,4	169	11,3	с Польшей
z Ukrainą	392	30,6	x	x	с Украиной

TABL. 5. UKŁAD PIONOWY POWIERZCHNI
ВЕРТИКАЛЬНЫЙ РЕЛЬЕФ ПОВЕРХНОСТИ

WYSZCZEGÓLNIENIE	Część polska Территория Польши		Część białoruska Территория Беларуси		НАИМЕНОВАНИЕ
	województwo lubelskie Люблинское воеводство	województwo podlaskie Подляское воеводство	obwód brzeski Брестская область	obwód grodzieński Гродненская область	
	lokalizacja w m		местонахождение м		
Najwyżej położony punkt – wzniesienie nad poziom morza	Krağły Goraj Кронглы Горай (Круглый Горай) 389	okolice miejscowości Wiżajny окрестности Вижайн 298	okolice wsi Zielenaja окрестности деревни Зелёная 267	Wyżyna Nowogródzka Новогрудская Возвышен- ность 323	Наивысший пункт над уровнем моря
Najniżej położony punkt – wzniesienie nad poziom morza	miejscowość Piotrowice местность Пiotровице 107	okolice miejscowości Miastkowo окрестности Мясткова 92	okolice wsi Rubel окрестности деревни Рубель 121	dolina Niemna долина Немана 80–90	Наинизший пункт над уровнем моря

TABL. 6. WIĘKSZE RZEKI
БОЛЬШИЕ РЕКИ

Województwo lubelskie

Люблинское воеводство

RZEKI	Długość w km Длина, км	РЕКИ
Bug	367	Буг
Wieprz	303	Вепш
Wisła	117	Висла
Huczwa	77	Хучва

Województwo podlaskie

Подляское воеводство

RZEKI	Długość w km Длина, км	РЕКИ
Narew	293	Нарев
Biebrza	175	Бебжа
Czarna Hańcza	131	Чарна Ханьча (Чёрная Ганча)
Nurzec	110	Нужец

Obwód brzeski

Брестская область

RZEKI	Długość w km Длина, км	РЕКИ
Horyń	232	Горынь
Szczara	180	Щара
Prypeć	169	Припяць
Bug	22	Западный Буг

Obwód grodzieński

Гродненская область

RZEKI	Długość w km Длина, км	РЕКИ
Niemen	350	Неман
Wilja	188	Вилия
Szczara	113	Щара
Kotra	112	Котра

TABL. 7. WIĘKSZE JEZIORA
КРУПНЕЙШИЕ ОЗЁРА

Województwo lubelskie

Люблинское воеводство

JEZIORA	Powierzchnia w ha Площадь, га	ОЗЁРА
Wytyckie	487	Витыцке
Uściwierz	284	Усьтивевж
Łukie	150	Луке
Białe Sosnowickie	145	Бяле Сосновицке (Белое Сосновицкое)

Województwo podlaskie

Подляское воеводство

JEZIORA	Powierzchnia w ha Площадь, га	ОЗЁРА
Wigry	2118	Вигры
Rajgrodzkie	919	Райгородске
Galadus	549	Галадусь
Sajno	523	Сайно

Obwód brzeski

Брестская область

JEZIORA	Powierzchnia w ha Площадь, га	ОЗЁРА
Wygonowskie	2610	Вьгоноцанское
Czame	1756	Черное
Sporowskie	1032	Споровское
Bobrowickie	938	Бобровицкое

Obwód grodzieński

Гродненская область

JEZIORA	Powierzchnia w ha Площадь, га	ОЗЁРА
Białe	530	Белое
Rybnica	248	Рыбница
Świtez	224	Святязь
Bersztowskie	168	Берштовское

TABL. 8. **GLĘBSZE JEZIORA**
ГЛУБОКИЕ ОЗЁРА

Województwo lubelskie

Люблинское воеводство

JEZIORA	Głębokość maksymalna w m Максимальная глубина, м	ОЗЁРА
Piaseczno	39	Пясечно
Krasne	34	Красне
Białe Włodawskie	34	Бяле Влодавске (Белое Влодавское)
Rogóźno	25	Рогузьно

Województwo podlaskie

Подляское воеводство

JEZIORA	Głębokość maksymalna w m Максимальная глубина, м	ОЗЁРА
Hańcza	109	Ханьча (Ганча)
Wigry	73	Вигры
Gaładuś	55	Галадуś
Białe Filipowskie	52	Бяле Филиповске (Белое Филиповское)

Obwód brzeski

Брестская область

JEZIORA	Głębokość maksymalna w m Максимальная глубина, м	ОЗЁРА
Somińskie	34	Соминское
Wólkowskie	24	Вульковское
Mulne	21	Мульное
Białe	13	Белое

Obwód grodzieński

Гродненская область

JEZIORA	Głębokość maksymalna w m Максимальная глубина, м	ОЗЁРА
Świtez	15	Святязь
Bersztowskie	9	Беритовское
Białe	7	Белое
Rybница	6	Рыбница

TABL. 9. **WARUNKI ATMOSFERYCZNE^a W 2014 R.**
АТМОСФЕРНЫЕ УСЛОВИЯ^a В 2014 ГОДУ

WYSZCZEGÓLNIENIE	Część polska Территория Польши		Część białoruska Территория Беларуси		НАИМЕНОВАНИЕ
	województwo lubelskie Люблинское воеводство	województwo podlaskie Подляское воеводство	obwód brzeski Брестская область	obwód grodzieński Гродненская область	
Średnia temperatura powietrza w °C:					Средняя температура воздуха, градусов по Цельсию:
roczna	9,0	7,9	8,5	7,8	годовая
w najchłodniejszym miesiącu (styczeń)	-3,4	-5,1	-5,3	-6,4	в самом холодном месяце (январь)
w najcieplejszym miesiącu (lipiec)	20,7	19,8	21,1	20,2	в самом тёплом месяце (июль)
Roczna suma opadów w mm	650	527	548	589	Годовая сумма осадков, мм

^a Średnie temperatury powietrza oraz sumy opadów obliczono jako średnie arytmetyczne przeciętnych temperatur i sum opadów ze stacji hydrologiczno-meteorologicznych zlokalizowanych na terenie każdego województwa/obwodu.

^a Средние температуры воздуха, а также суммы осадков рассчитаны как среднее арифметическое средних температур и сумм осадков гидрологично-метеорологических станций, расположенных на территории каждого воеводства/области.

TABL.10. POWIERZCHNIA GEODEZYJNA I KIERUNKI JEJ WYKORZYSTANIA W 2014 R.

ГЕОДЕЗИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ЗЕМЕЛЬ И НАПРАВЛЕНИЯ ИХ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В 2014 ГОДУ

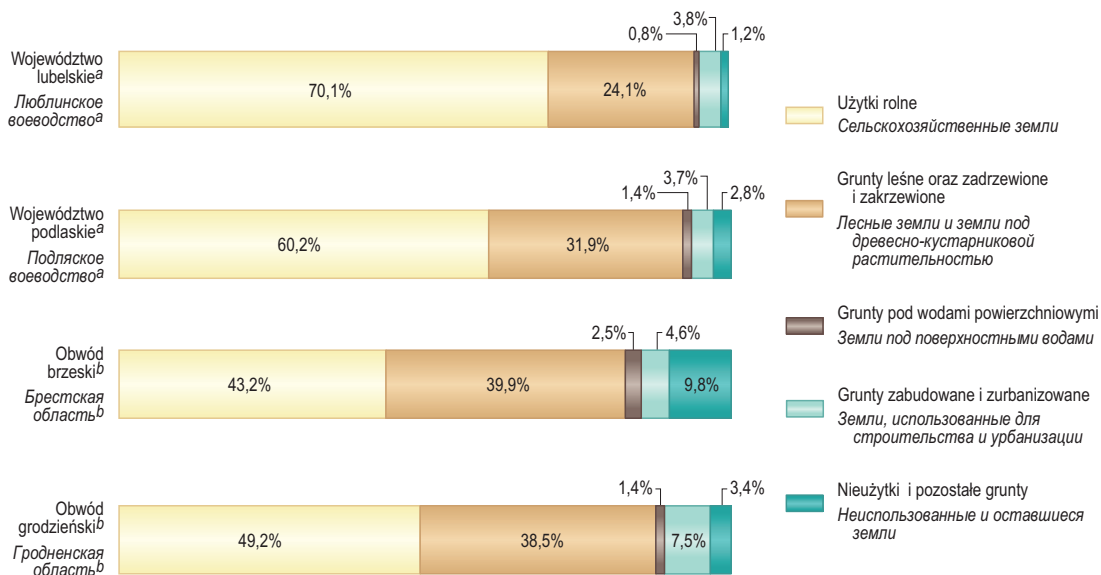
WYSZCZEGÓLNIENIE	Część polska ^a Территория Польши ^a		Część białoruska ^b Территория Беларуси ^b		НАИМЕНОВАНИЕ
	województwo lubelskie Люблинское воеводство	województwo podlaskie Подляское воеводство	obwód brzeski Брестская область	obwód grodzieński Гродненская область	
	w km ²		км ²		
Powierzchnia ogólna	25122	20187	32787	25127	Общая площадь
w tym:					в том числе:
Użytki rolne	17600	12154	14148	12365	Сельскохозяйственные земли
Grunty leśne oraz zadrzewione i zakrzewione	6063	6435	13080	9673	Лесные земли и земли под древесно-кустарниковой растительностью
Grunty pod wodami powierzchniowymi	189	276	827	353	Земли под поверхностными водами
Grunty zabudowane i zurbanizowane	943	752	1521	1880	Земли, использованные для строительства и урбанизации
Nieużytki	224	541	3211	856	Неиспользованные земли

a Stan w dniu 1 I. b Stan w dniu 31 XII.

a Данные на 1 I. b Данные на 31 XII.

KIERUNKI WYKORZYSTANIA POWIERZCHNI W 2014 R.

НАПРАВЛЕНИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЗЕМЕЛЬ В 2014 ГОДУ



a Stan w dniu 1 I. b Stan w dniu 31 XII.

a Данные на 1 I. b Данные на 31 XII.

TABL. 11. **PODSTAWOWE INFORMACJE O LEŚNICTWIE W 2014 R.**
ОСНОВНАЯ ИНФОРМАЦИЯ О ЛЕСНОМ ХОЗЯЙСТВЕ В 2014 ГОДУ

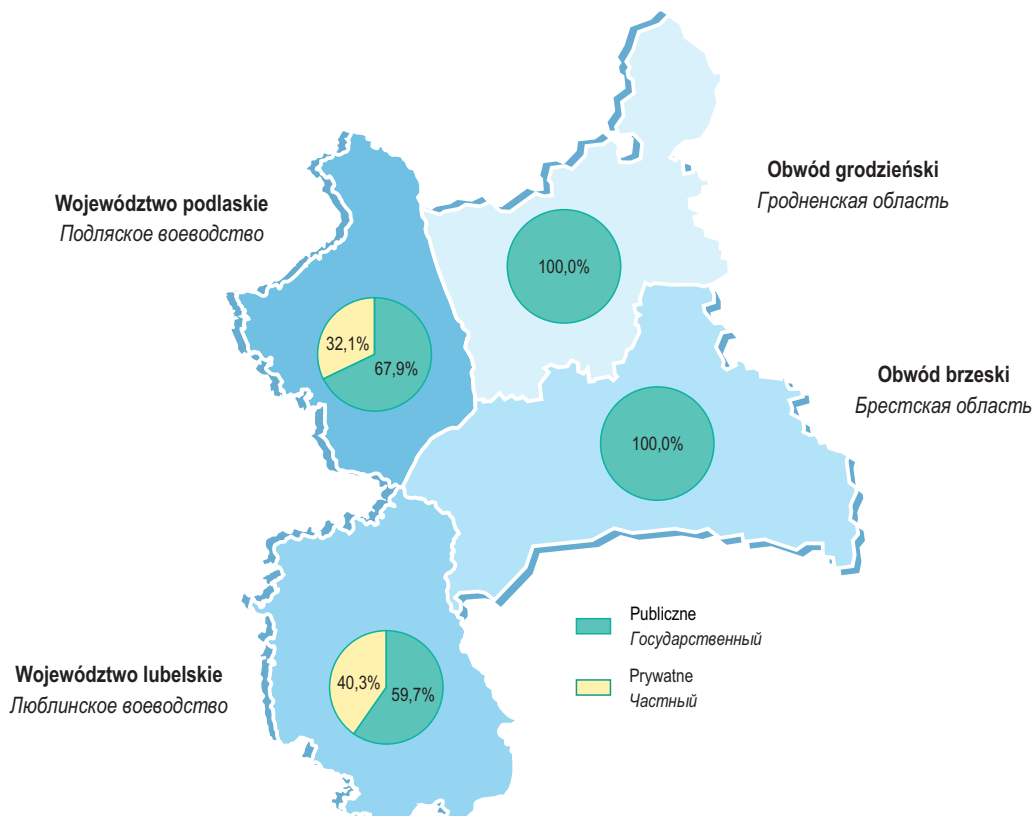
WYSZCZEGÓLNIENIE	Część polska Территория Польши		Część białoruska Территория Беларуси		НАИМЕНОВАНИЕ
	województwo lubelskie Люблинское воеводство	województwo podlaskie Подляское воеводство	obwód brzeski Брестская область	obwód grodzieński Гродненская область	
	Powierzchnia gruntów leśnych (stan w dniu 31 XII) w tys. ha	591,4	630,0	1384,6	
w tym lasy	583,0	620,1	1193,0	876,6	в том числе покрытая лесом
Lesistość (stan w dniu 31 XII) w % ..	23,2	30,7	36,4	34,9	Лесистость территории (данные на 31 XII), процентов
Powierzchnia lasów na 1 mieszkańca (stan w dniu 31 XII) w ha	0,27	0,52	0,86	0,83	Площадь, покрытая лесом на 1 жителя (данные на 31 XII), га
Pozyskanie drewna w tys. m ³	1795	1994	2298	2184	Вырубка древесины, тыс. м ³
Powierzchnia lasów dotkniętych pożarami w ha	91	229	30	15	Лесная площадь, затронутая пожарами, га

STRUKTURA WŁASNOŚCI GRUNTÓW LEŚNYCH W 2014 R.

Stan w dniu 31 XII

СТРУКТУРА СОБСТВЕННОСТИ ЛЕСНОГО ФОНДА В 2014 ГОДУ

Данные на 31 XII



TABL. 12. **OCHRONA PRZYRODY I KRAJOBRAZU^a W 2014 R.**
 Stan w dniu 31 XII
ОХРАНА ПРИРОДЫ И ЛАНДШАФТОВ^a В 2014 ГОДУ
 Данные на 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Część polska Территория Польши		Część białoruska Территория Беларуси		НАИМЕНОВАНИЕ
	województwo lubelskie Люблинское воеводство	województwo podlaskie Подляское воеводство	obwód brzeski Брестская область	obwód grodzieński Гродненская область	
Powierzchnia o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chroniona^b					Особо ценная природная территория, охраняемая законом^b
W tysiącach hektarów	570,3	645,1	463,1	245,9	Тысяч гектаров
w tym:					в том числе:
parki narodowe	18,2	92,2	86,3	64,0	национальные парки
Poleski	9,8	x	x	x	Полесский
Roztoczański	8,5	x	x	x	Розточанский
Biebrzański	x	59,2	x	x	Бебжанский
Wigierski	x	15,1	x	x	Вигерский
Białowiecki	x	10,5	86,3	63,8	Беловежская пуца
Narwiański	x	7,4	x	x	Нарвяньский
Naroczański	x	x	x	0,2	Нарочанский
rezerваты przyrody	11,9	23,6	–	–	заповедники
parki krajobrazowe ^c	233,2	83,5	x	x	ландшафтные парки ^c
obszary chronionego krajobrazu ^c	299,2	443,5	x	x	территории охраняемого ландшафта ^c
zakazniki (rodzaj rezerwatu)	x	x	374,7	178,5	заказники
W % powierzchni ogólnej	22,7	32,0	14,1	9,8	В % к общей площади
Na 1 mieszkańca w m ²	2655	5412	3334	2336	На 1 жителя, м ²
Pomniki przyrody w szt.	1509	1998	82	213	Памятники природы, единиц

^a Na podstawie przepisów obowiązujących w obydwu krajach. ^b W części polskiej – dane nie uwzględniają informacji o obszarach sieci Natura 2000. ^c Bez powierzchni rezerwatów i innych form ochrony przyrody położonych na ich terenie.

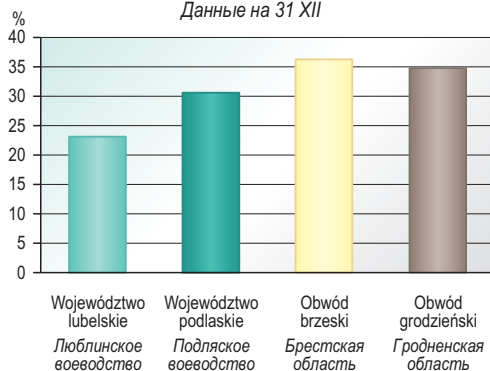
^a На основании законоположений, obowiązующих в двух государствах. ^b На территории Польши – данные не учитывают территорий экологической сети NATURA 2000. ^c Без поверхности заповедников и других форм охраны природы, расположенных на их территории.

LESISTOŚĆ W 2014 R.

Stan w dniu 31 XII

ЛЕСИСТОСТЬ ТЕРРИТОРИИ В 2014 ГОДУ

Данные на 31 XII

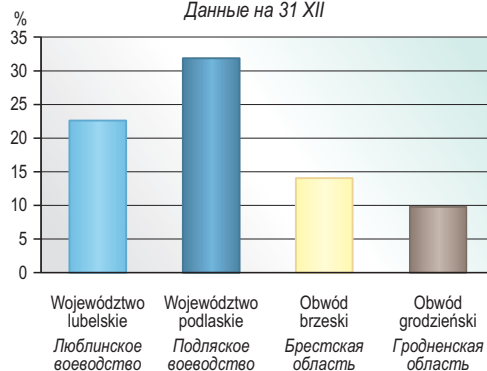


POWIERZCHNIA O SZCZEGÓLNYCH WALORACH PRZYRODNICZYCH PRAWNIE CHRONIONA^a W % POWIERZCHNI OGÓLNEJ W 2014 R.

Stan w dniu 31 XII

ОСОБО ЦЕННАЯ ПРИРОДНАЯ ТЕРРИТОРИЯ, ОХРАНЯЕМАЯ ЗАКОНОМ^a В % К ОБЩЕЙ ПЛОЩАДИ В 2014 ГОДУ

Данные на 31 XII



^a Na podstawie przepisów obowiązujących w obydwu krajach; w części polskiej – dane nie uwzględniają informacji o obszarach sieci Natura 2000.

^a На основании законоположений, obowiązующих в двух государствах; на территории Польши – данные не учитывают территорий экологической сети NATURA 2000.

ТАБЛ. 13. ZANIECZYSZCZENIE I OCHRONA ŚRODOWISKA W 2014 R.
ЗАГРЯЗНЕНИЕ И ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ В 2014 ГОДУ

WYSZCZEGÓLNIENIE	Część polska Территория Польши		Część białoruska Территория Беларуси		НАИМЕНОВАНИЕ
	województwo lubelskie Люблинское воеводство	województwo podlaskie Подляское воеводство	obwód brzeski Брестская область	obwód grodzieński Гродненская область	
Zużycie wody w hm ³	330,5	85,5	250,1	147,7	Использование воды, млн. м ³
w tym na potrzeby:					в том числе на нужды:
przemysłu	111,7	13,0	30,1	56,0	производственные
ludności ^a	68,6	46,4	60,2	48,9	хозяйственно-питьевые ^a
Ścieki (przemysłowe i komunalne) odprowadzone ^b w hm ³	152,2	39,1	194,8	114,8	Отведение сточных вод (промышленных и коммунальных) ^b , млн. м ³
w tym oczyszczane ^c	71,8	38,9	68,4	76,4	в том числе нормативно- очищенных ^c
Emisja zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza:					Выбросы в атмосферный воздух загрязняющих веществ, отходящих от стационарных источников:
w tysiącach ton:					тысяч тонн:
pyłowych	1,9	0,9	4,3	5,2	твёрдых (пылевых)
gazowych ^d	26,5	10,2	47,5	53,6	газообразных и жидких ^d
w tym:					в том числе:
dwutlenek siarki	9,8	2,7	1,3	0,9	диоксид серы
tlenek węgla	5,9	3,3	6,2	8,8	оксид углерода
tlenki azotu (w przeliczeniu na dwutlenek azotu)	7,9	3,2	3,8	9,8	оксиды азота (в пересчёте на диоксид азота)
na 1 km ² w t:					на 1 км ² в т:
pyłowych	0,1	0,0	0,1	0,2	твёрдых (пылевых)
gazowych ^d	1,1	0,5	1,5	2,1	газообразных и жидких ^d
na 1 mieszkańca w kg:					на 1 жителя в кг:
pyłowych	0,9	0,8	3,1	4,9	твёрдых (пылевых)
gazowych ^d	12,4	8,5	34,2	50,9	газообразных и жидких ^d
Zanieczyszczenia powietrza zatrzymane w urządzeniach do redukcji zanieczyszczeń w % zanieczyszczeń wytworzonych:					Уловлено загрязняющих атмос- ферный воздух веществ в % к общему объёму загрязняющих веществ, отходящих от стационарных источников:
pyłowych	98,4	98,9	96,0	99,3	твёрдых (пылевых)
gazowych ^d	87,4	8,4	0,1	28,8	газообразных и жидких ^d
Odpady ^e wytworzone w ciągu roku:					Образовалось отходов ^e за год:
w tysiącach ton	6652,5	1266,7	1449,1	1863,7	тысяч тонн
na 1 km ² w t	264,8	62,7	44,2	74,2	на 1 км ² в т

^a W części polskiej – z sieci wodociągowej. ^b Do wód lub do ziemi. ^c W części białoruskiej – dane dotyczą ścieków odprowadzonych do wód. ^d Bez dwutlenku węgla. ^e Z wyłączeniem odpadów komunalnych.

^a На территории Польши – из сети водоснабжения. ^b В воды или наземь. ^c На территории Беларуси – данные касаются сточных вод, отведённых в воды. ^d Без диоксида углерода. ^e За исключением коммунальных отходов.

TABL. 14. **PODSTAWOWE INFORMACJE O LUDNOŚCI W 2014 R.**
Stan w dniu 31 XII
ОСНОВНАЯ ИНФОРМАЦИЯ О НАСЕЛЕНИИ В 2014 ГОДУ
Данные на 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Część polska Территория Польши		Część białoruska Территория Беларуси		НАИМЕНОВАНИЕ
	województwo lubelskie Люблинское воеводство	województwo podlaskie Подляское воеводство	obwód brzeski Брестская область	obwód grodzieński Гродненская область	
Ludność ogółem	2147746	1191918	1388931	1052588	Общая численность населения
miasta	992787	720900	963485	774616	городское
wieś	1154959	471018	425446	277972	сельское
w tym kobiety	1106756	610754	736729	562532	в том числе женщины
Kobiety na 100 mężczyzn	106	105	113	115	Число женщин на 100 мужчин
Ludność na 1 km ² powierzchni ogólnej	85	59	42	42	Плотность населения на 1 км ²
W % ogółem – ludność w wieku ^a :					Процентов от общей численности – население в возрасте ^a :
przedprodukcyjnym	18,1	17,7	18,6	17,4	моложе трудоспособного
produkcyjnym	62,4	63,4	57,1	57,7	трудоспособном
poprodukcyjnym	19,5	19,0	24,3	24,9	старше трудоспособного
Ludność w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyjnym ^a	60,2	57,8	75,3	73,3	Население нетрудоспособного возраста на 100 человек трудоспособного возраста ^a
miasta	58,5	54,2	66,2	65,0	городское
wieś	61,7	63,4	99,9	101,5	сельское
Mediana wieku (wiek środkowy) ^b	39,5	39,6	39,6	40,8	Медиана возраста ^b
mężczyźni	37,5	37,8	36,5	37,4	мужчины
kobiety	41,6	41,6	42,6	43,9	женщины
Przeciętna liczba lat dalszego trwania życia w momencie urodzenia					Ожидаемая средняя продолжи- тельность жизни при рождении
Mężczyźni	73,2	74,0	68,4	67,9	Мужчины
Kobiety	82,2	82,8	78,8	78,5	Женщины

^a Ludność w wieku produkcyjnym w części polskiej oznacza mężczyzn w wieku 18–64 lata oraz kobiety w wieku 18–59 lat, w części białoruskiej – mężczyzn w wieku 16–59 lat oraz kobiety w wieku 16–54 lata. ^b Wyznacza granicę wieku, którą połowa osób w danej zbiorowości już przekroczyła, a druga połowa jeszcze nie osiągnęła.

^a Население в трудоспособном возрасте на территории Польши считается: мужчины – в возрасте 18–64 года, женщины – в возрасте 18–59 лет, на территории Беларуси считается: мужчины – в возрасте 16–59 лет, женщины – в возрасте 16–54 года. ^b Определяет границу возраста, которую половина населения уже перешла, а другая половина ещё не достигла.

LUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI I WIEKU W 2014 R.

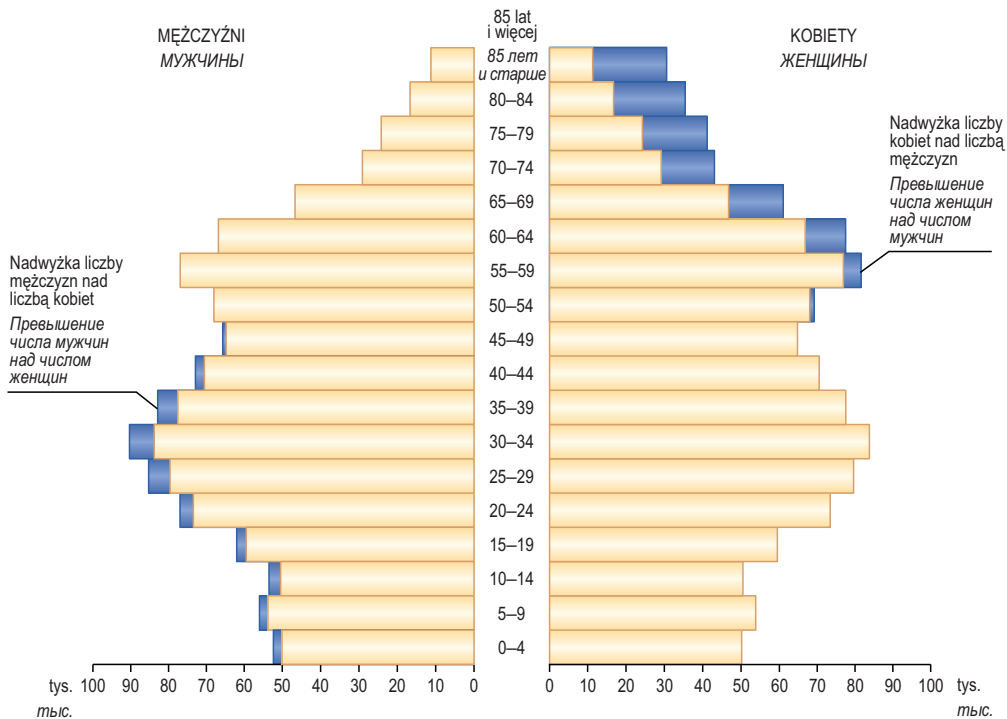
Stan w dniu 31 XII

ПОЛОВОЗРАСТНАЯ СТРУКТУРА НАСЕЛЕНИЯ В 2014 ГОДУ

Данные на 31 XII

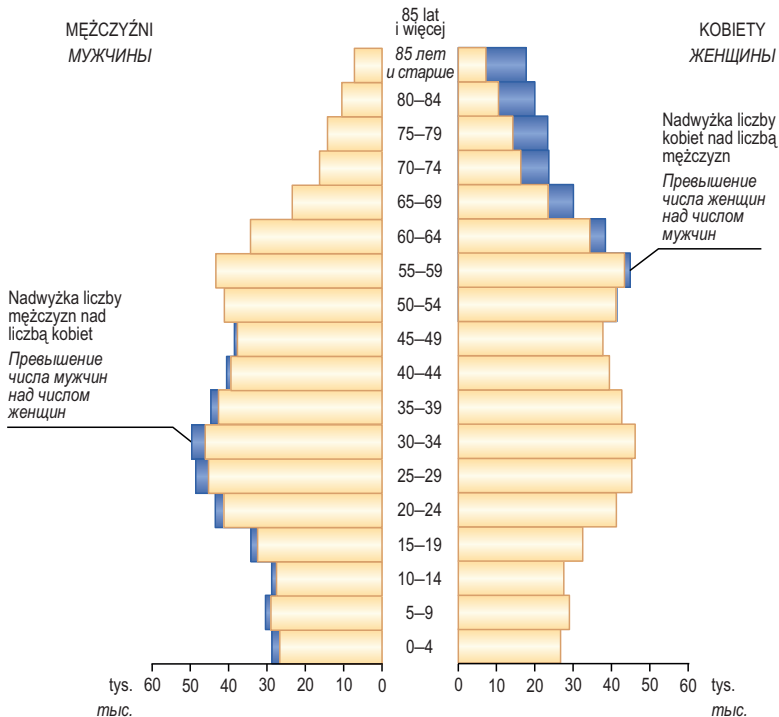
Województwo lubelskie

Люблинское воеводство



Województwo podlaskie

Подляское воеводство



LUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI I WIEKU W 2014 R. (dok.)

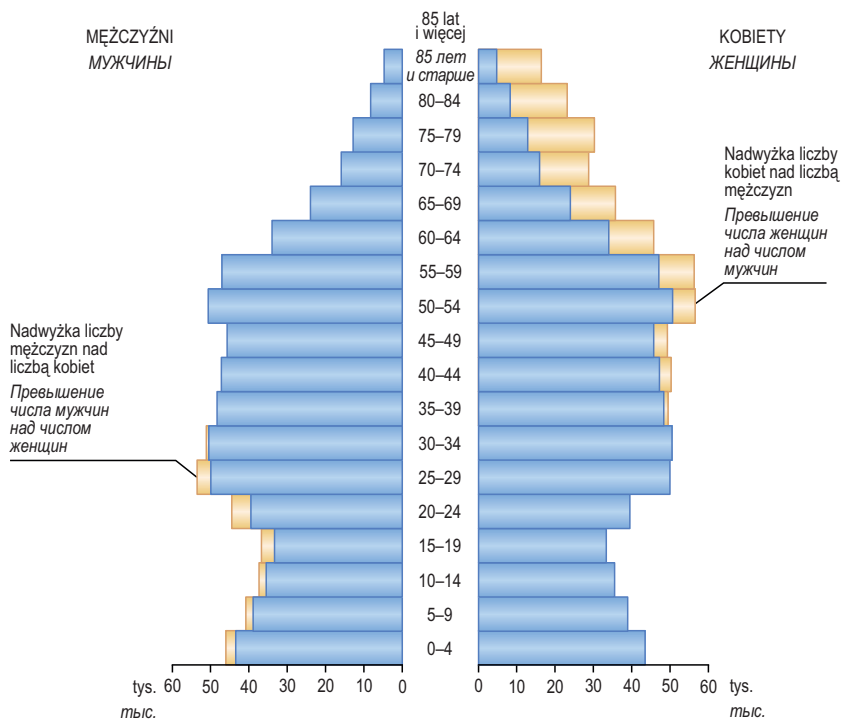
Stan w dniu 31 XII

ПОЛОВОЗРАСТНАЯ СТРУКТУРА НАСЕЛЕНИЯ В 2014 ГОДУ (окончание)

Данные на 31 XII

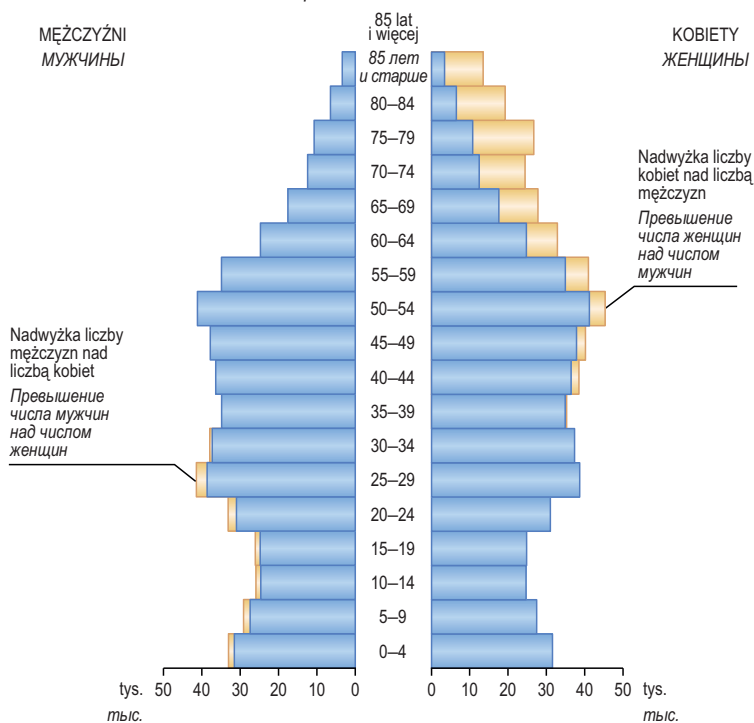
Obwód brzeski

Брестская область



Obwód grodzieński

Гродненская область

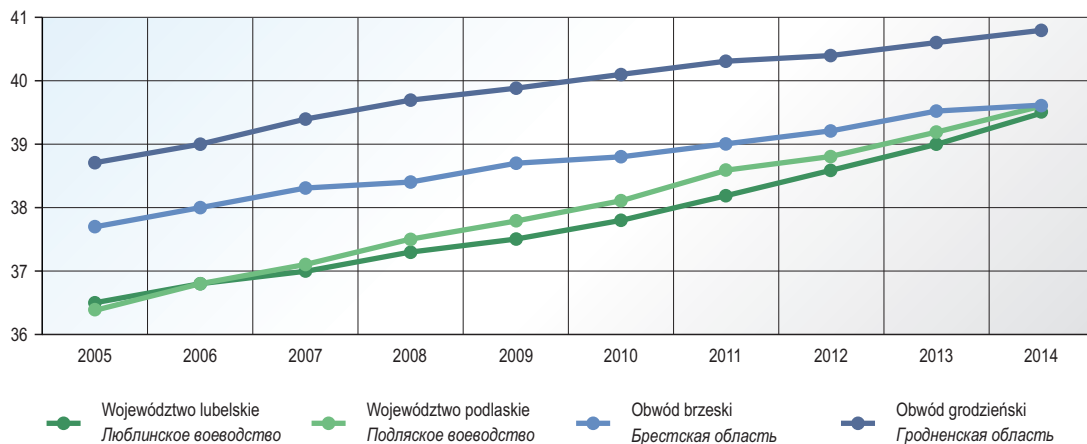


MEDIANA WIEKU (wiek środkowy) LUDNOŚCI^a

Stan w dniu 31 XII

МЕДИАНА ВОЗРАСТА НАСЕЛЕНИЯ^a

Данные на 31 XII

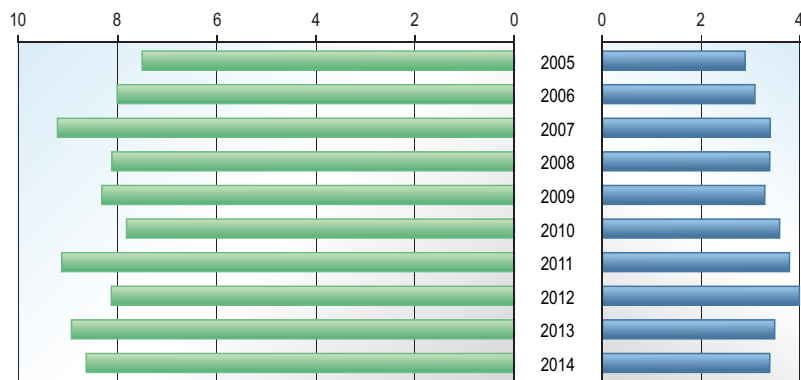
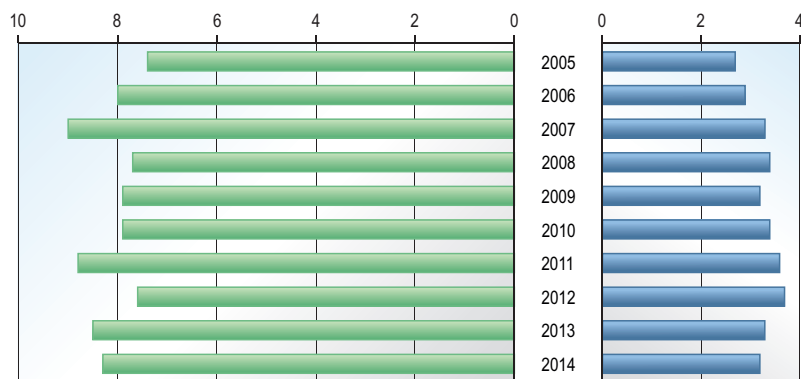
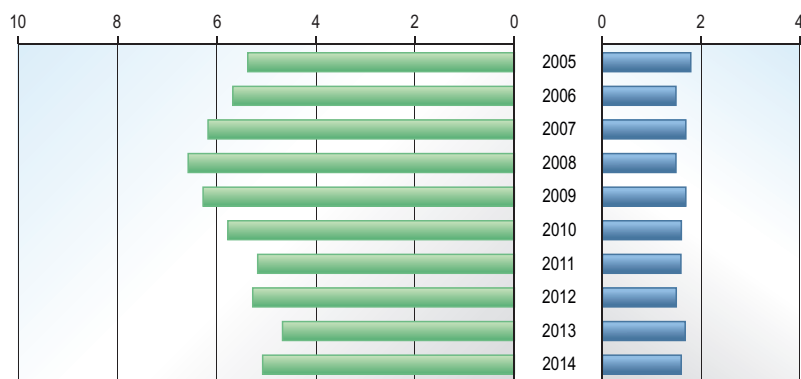
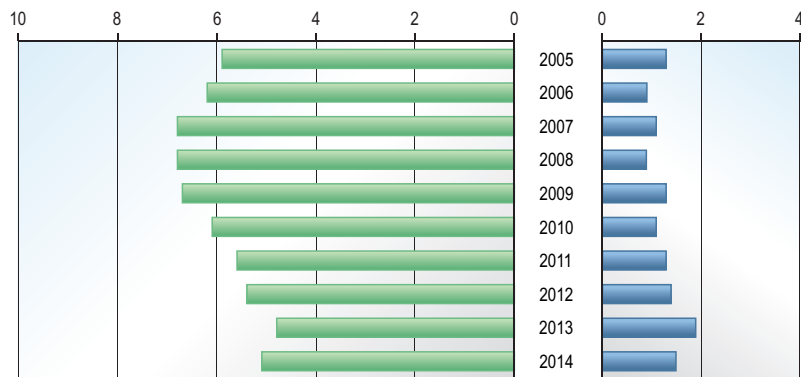


^a Wyznacza granicę wieku, którą połowa osób w danej zbiorowości już przekroczyła, a druga połowa jeszcze nie osiągnęła.
^a Определяет границу возраста, которую половина населения уже перешла, а другая половина ещё не достигла.

TABL. 15. **RUCH NATURALNY LUDNOŚCI W 2014 R.**
ЕСТЕСТВЕННОЕ ДВИЖЕНИЕ НАСЕЛЕНИЯ В 2014 ГОДУ

WYSZCZEGÓLNIENIE	Część polska Территория Польши		Część białoruska Территория Беларуси		НАИМЕНОВАНИЕ
	województwo lubelskie Люблинское воеводство	województwo podlaskie Подляское воеводство	obwód brzeski Брестская область	obwód grodzieński Гродненская область	
Małżeństwa:					Число браков:
w liczbach bezwzględnych	10911	6135	11569	9022	всего
na 1000 ludności	5,1	5,1	8,3	8,6	на 1000 человек населения
Rozwody:					Число разводов:
w liczbach bezwzględnych	3175	1905	4476	3605	всего
na 1000 ludności	1,5	1,6	3,2	3,4	на 1000 человек населения
Urodzenia żywe:					Число родившихся живыми:
w liczbach bezwzględnych	19828	11029	18556	13240	всего, человек
na 1000 ludności	9,2	9,2	13,4	12,6	на 1000 человек населения
Zgony:					Число умерших:
w liczbach bezwzględnych ..	22107	11850	17531	14543	всего, человек
na 1000 ludności	10,3	9,9	12,6	13,8	на 1000 человек населения
w tym niemowląt:					в том числе умершие
w liczbach bezwzględnych ..	83	50	81	43	в возрасте до 1 года:
na 1000 urodzeń żywych	4,2	4,5	4,4	3,2	всего, человек
					на 1000 родившихся живыми
Przyrost naturalny:					Естественный прирост, убыль (-):
w liczbach bezwzględnych	-2279	-821	1025	-1303	всего, человек
miasta	252	679	4164	2938	городское население
wieś	-2531	-1500	-3139	-4241	сельское население
na 1000 ludności	-1,1	-0,7	0,8	-1,2	на 1000 человек населения
miasta	0,3	0,9	4,3	3,8	городское население
wieś	-2,2	-3,2	-7,3	-15,0	сельское население

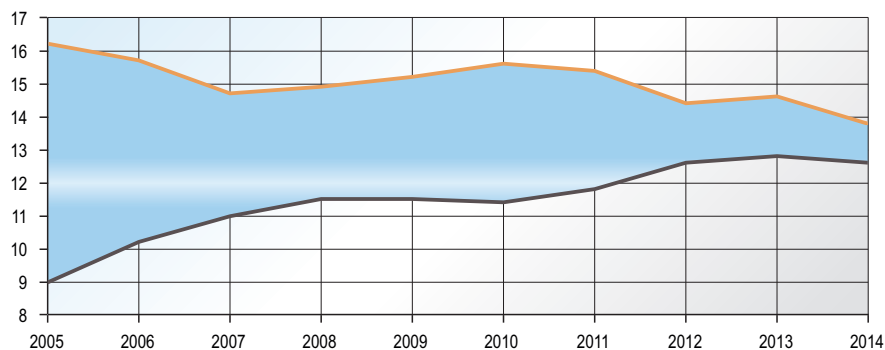
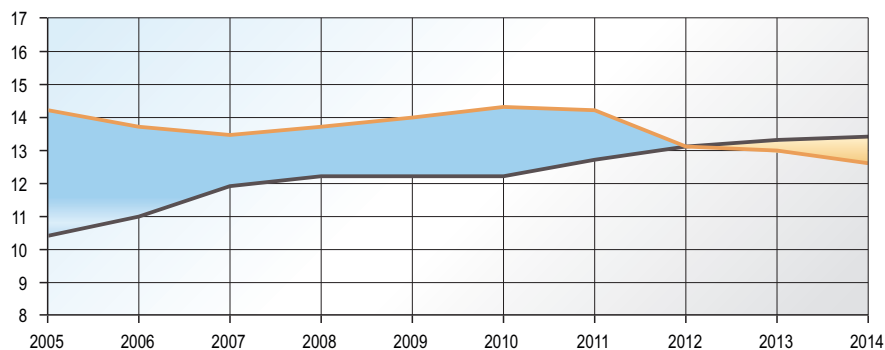
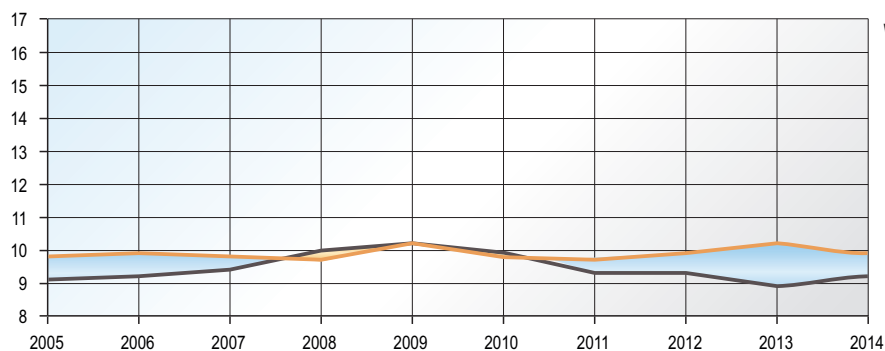
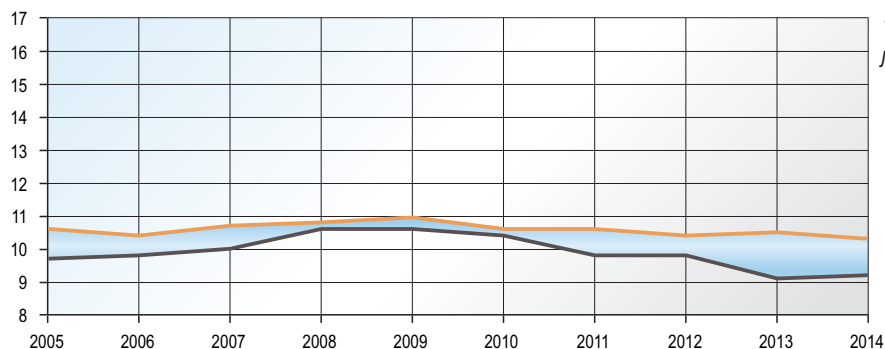
MAŁŻEŃSTWA I ROZWOODY NA 1000 LUDNOŚCI
БРАКИ И РАЗВОДЫ НА 1000 ЧЕЛОВЕК НАСЕЛЕНИЯ



■ Małżeństwa
 Число браков

■ Rozwoody
 Число разводов

URODZENIA ŻYWE I ZGONY NA 1000 LUDNOŚCI
РОЖДАЕМОСТЬ И СМЕРТНОСТЬ НА 1000 ЧЕЛОВЕК НАСЕЛЕНИЯ



— Urodzenia żywe
Число родившихся живыми

— Zgony
Число умерших

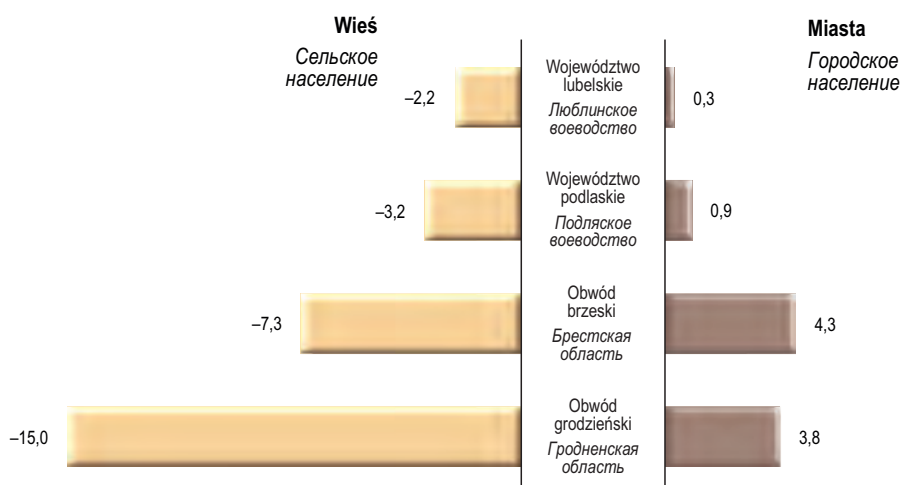
Przyrost naturalny:
Естественный прирост населения:

— dodatni
положительный

— ujemny
отрицательный

PRZYROST NATURALNY NA 1000 LUDNOŚCI W MIASTACH I NA WSI W 2014 R.

ЕСТЕСТВЕННЫЙ ПРИРОСТ ГОРОДСКОГО И СЕЛЬСКОГО НАСЕЛЕНИЯ НА 1000 ЧЕЛОВЕК В 2014 ГОДУ



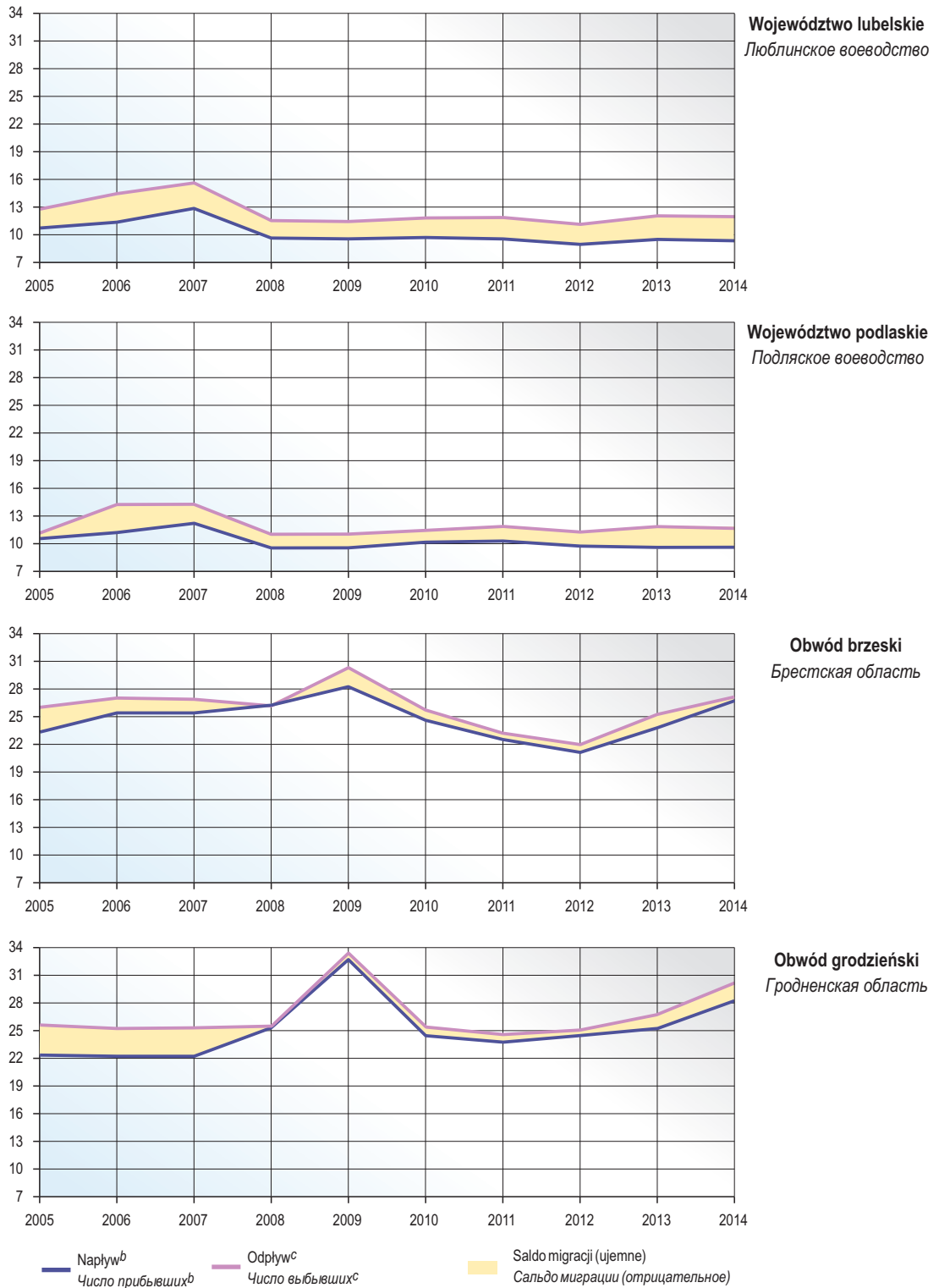
TABL. 16. MIGRACJE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY W 2014 R.

МИГРАЦИЯ НАСЕЛЕНИЯ НА ПОСТОЯННОЕ МЕСТО ЖИТЕЛЬСТВА В 2014 ГОДУ

WYSZCZEGÓLNIENIE	Część polska Территория Польши		Część białoruska Территория Беларуси		НАИМЕНОВАНИЕ
	województwo lubelskie Люблинское воеводство	województwo podlaskie Подляское воеводство	obwód brzeski Брестская область	obwód grodzieński Гродненская область	
Migracje wewnętrzne ^a :					Внутренняя миграция ^a :
napływ ^b	19806	11294	32755	26799	число прибывших, человек ^b
odpływ ^c	24931	13206	36537	29583	число выбывших, человек ^c
Migracje zagraniczne:					Международная миграция:
imigranci	298	305	4168	2791	иммигранты
emigranci	933	642	1053	977	эмигранты
Saldo migracji:					Сальдо миграции:
w liczbach bezwzględnych	-5760	-2249	-667	-970	всего, человек
wewnętrznych ^a	-5125	-1912	-3782	-2784	внутренней ^a
zagranicznych	-635	-337	3115	1814	международной
na 1000 ludności	-2,7	-1,9	-0,5	-0,9	на 1000 человек населения
wewnętrznych ^a	-2,4	-1,6	-2,7	-2,7	внутренней ^a
zagranicznych	-0,3	-0,3	2,2	1,8	международной

^a Dane dotyczą przemieszczeń ludności na terenie danego kraju. ^b Zameldowania. ^c Wymeldowania.

^a Данные касаются перемещения населения на территории данной страны. ^b Регистрация прибытия. ^c Регистрация убытия.

MIGRACJE WEWNĘTRZNE^a I ZAGRANICZNE NA POBYT STAŁY NA 1000 LUDNOŚCIВНУТРЕННЯЯ^a И МЕЖДУНАРОДНАЯ МИГРАЦИЯ НА ПОСТОЯННОЕ МЕСТО ЖИТЕЛЬСТВА НА 1000 ЧЕЛОВЕК НАСЕЛЕНИЯ

^a Dane dotyczą przemieszczeń ludności na terenie danego kraju. ^b Zameldowania. ^c Wymeldowania.

^a Данные касаются перемещения населения на территории данной страны. ^b Регистрация прибытия. ^c Регистрация убытия.

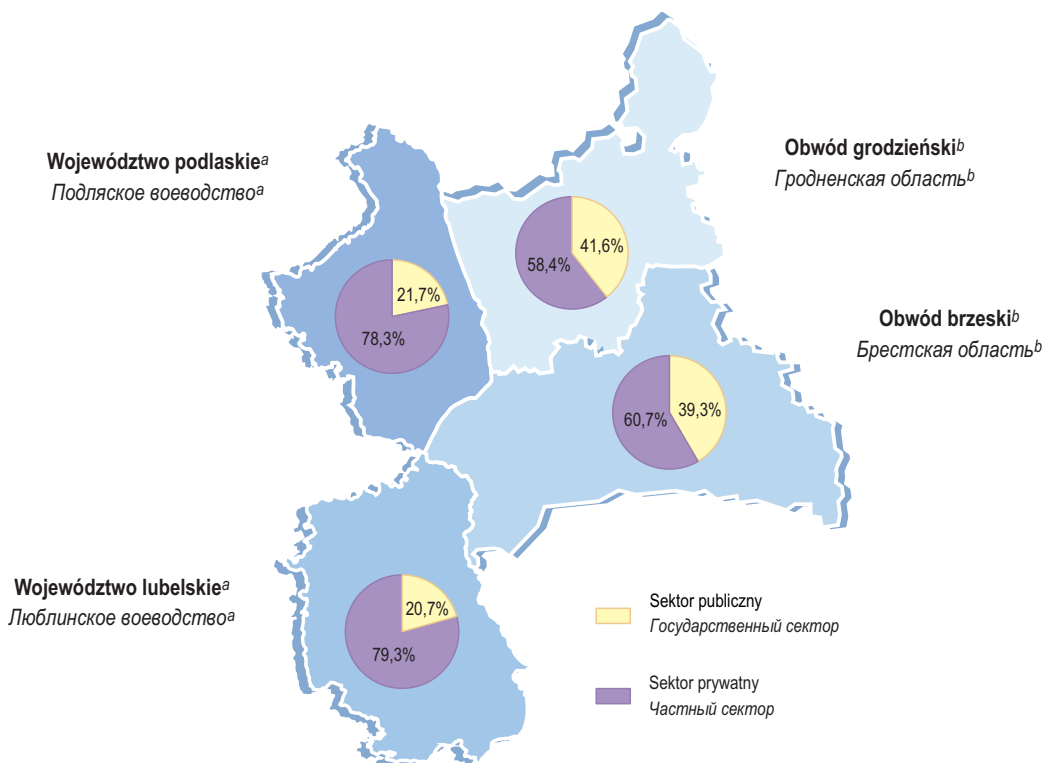
TABL. 17. PRACUJĄCY I WYNAGRODZENIA W 2014 R.
 ЗАНЯТОСТЬ НАСЕЛЕНИЯ И ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА В 2014 ГОДУ

WYSZCZEGÓLNIENIE	Część polska Территория Польши		Część białoruska Территория Беларуси		НАИМЕНОВАНИЕ
	województwo lubelskie Люблинское воеводство	województwo podlaskie Подляское воеводство	obwód brzeski Брестская область	obwód grodzieński Гродненская область	
Pracujący ^a w tys.	809,3	408,8	623,3	496,7	Занятое население ^a , тыс. человек
w tym kobiety	397,0	195,4	310,7	247,9	в том числе женщины
sektor publiczny	167,2	88,6	245,1	206,5	государственный сектор
sektor prywatny	642,1	320,2	378,2	290,2	частный сектор
Na 1000 ludności	377	343	449	471	На 1000 человек населения
Na 1 emeryta i rencistę ^b	1,59	1,59	1,57	1,61	На 1 пенсионера ^b
Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w euro	815,44	800,10	400,45	410,49	Номинальная начисленная среднемесячная заработная плата, евро

a W części polskiej – stan w dniu 31 XII, w części białoruskiej – przeciętna liczba w roku. b Do przeliczeń przyjęto przeciętną w roku liczbę emerytów i rencistów.

a На территории Польши – данные на 31 XII, на территории Беларуси – данные среднегодовые. b При расчёте используется среднегодовая численность пенсионеров.

STRUKTURA PRACUJĄCYCH WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI W 2014 R.
 СТРУКТУРА ЗАНЯТОГО НАСЕЛЕНИЯ ПО ФОРМАМ СОБСТВЕННОСТИ В 2014 ГОДУ

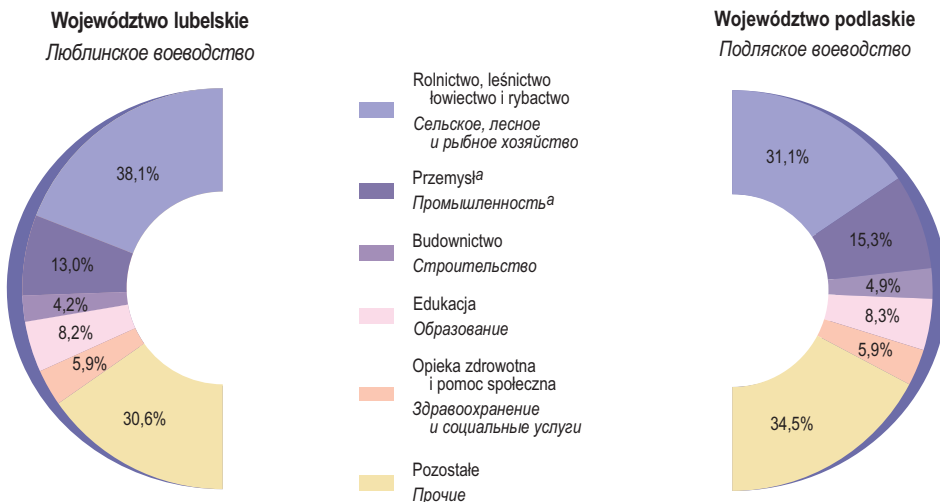


a Stan w dniu 31 XII. b Przeciętna liczba w roku.

a Данные на 31 XII. b Данные среднегодовые.

STRUKTURA PRACUJĄCYCH WEDŁUG RODZAJU DZIAŁALNOŚCI W POLSKIEJ CZĘŚCI POGRANICZA W 2014 R.

Stan w dniu 31 XII

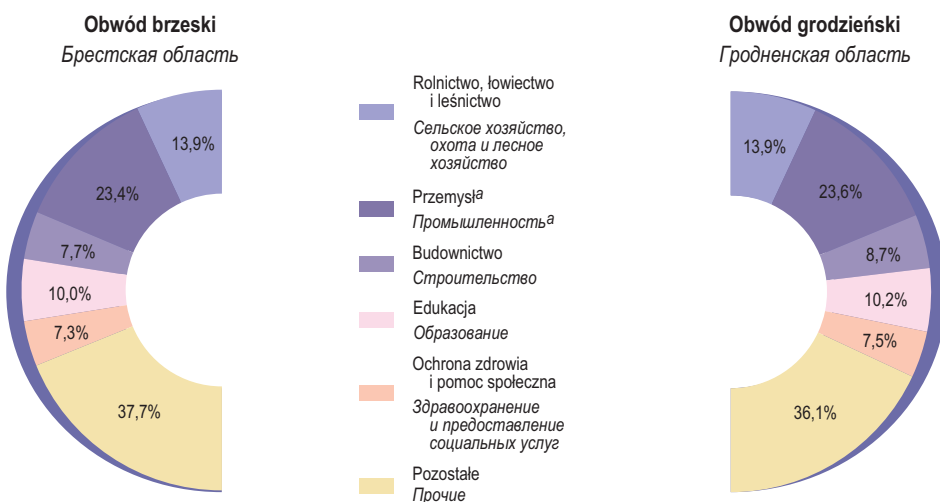
СТРУКТУРА ЗАНЯТОГО НАСЕЛЕНИЯ ПО ВИДАМ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ НА ТЕРРИТОРИИ ПОГРАНИЧЬЯ ПОЛЬШИ В 2014 ГОДУ
Данные на 31 XII

^a Informacje w zakresie przemysłu w części polskiej dotyczą podmiotów gospodarczych zaliczonych do następujących sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności – PKD 2007: „Górnictwo i wydobywanie”, „Przetwórstwo przemysłowe”, „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych” i „Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami oraz działalność związana z rekultywacją”.

^a Информация в разделе промышленности на польской части территории касается хозяйственных субъектов, входящих в следующие секции Польской Классификации Деятельности – ПКД 2007: «Горнодобывающая промышленность», «Обрабатывающая промышленность», «Производство и распределение электроэнергии, газа, водного пара, горячей воды, воздуха к системам кондиционирования» и «Поставка воды; хозяйственное распределение сточных вод и отходов, а также деятельность, связанная с рекультивацией».

STRUKTURA PRACUJĄCYCH WEDŁUG RODZAJU DZIAŁALNOŚCI W BIAŁORUSKIEJ CZĘŚCI POGRANICZA W 2014 R.

Przeciętna liczba w roku

СТРУКТУРА ЗАНЯТОГО НАСЕЛЕНИЯ ПО ВИДАМ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ НА ТЕРРИТОРИИ ПОГРАНИЧЬЯ БЕЛАРУСИ В 2014 ГОДУ
Данные среднегодовые

^a Informacje w zakresie przemysłu w części białoruskiej obejmują następujące sekcje Ogólnopolskiego Klasyfikatora Republiki Białoruś – OKRB 005-2006: „Górnictwo i wydobywanie”, „Przetwórstwo przemysłowe”, „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę”.

^a Информация в разделе промышленности на белорусской части территории – на основании следующих секций Общегосударственного классификатора Республики Беларусь – ОКРБ 005-2006: «Горнодобывающая промышленность», «Обрабатывающая промышленность», «Производство и распределение электроэнергии, газа и воды».

TABL. 18. BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI, OFERTY PRACY I STOPA BEZROBOCIA W 2014 R.

Stan w dniu 31 XII

ЗАРЕГИСТРИРОВАННЫЕ БЕЗРАБОТНЫЕ, ЧИСЛО СВОБОДНЫХ РАБОЧИХ МЕСТ И УРОВЕНЬ БЕЗРАБОТИЦЫ В 2014 ГОДУ

Данные на 31 XII

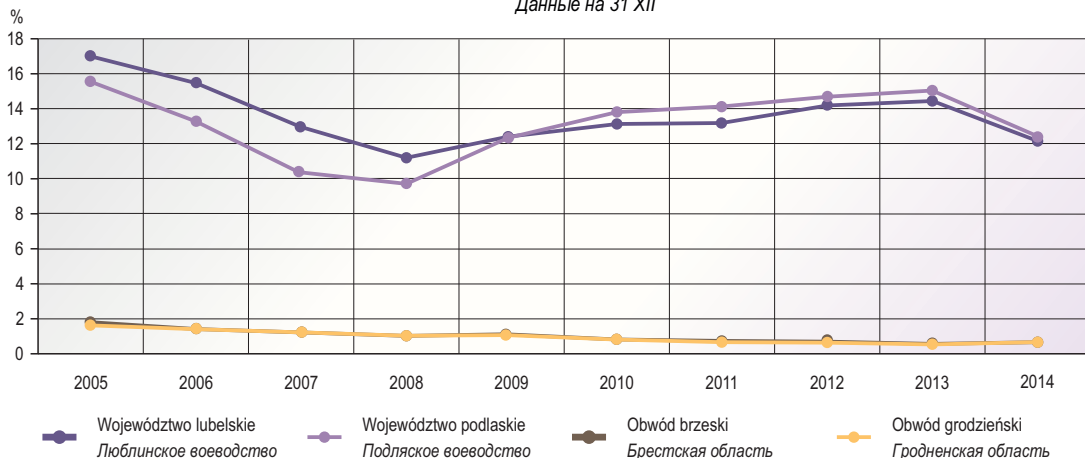
WYSZCZEGÓLNIENIE	Część polska Территория Польши		Część białoruska Территория Беларуси		НАИМЕНОВАНИЕ
	województwo lubelskie Люблинское воеводство	województwo podlaskie Подляское воеводство	obwód brzeski Брестская область	obwód grodzieński Гродненская область	
Bezrobotni zarejestrowani	116869	60394	3972	3057	Зарегистрированные безработные, человек
w tym na wsi	65353	21403	1035	650	в том числе в сельских населённых пунктах
mężczyźni	60553	32916	2368	2105	мужчины
kobiety	56316	27478	1604	952	женщины
W % ogółu bezrobotnych:					В % к итогу безработных:
osoby w wieku:					возрастная группа:
24 lata i mniej	19,4	17,9	15,7	15,7	24 года и меньше
25–34 lata	32,1	29,0	24,1	22,5	25–34 года
35–44 lata	20,0	18,9	25,7	25,1	35–44 года
osoby z wykształceniem:					имеют образование:
wyższym	14,9	14,1	12,6	9,5	высшее
policealnym i średnim zawodowym	24,6	23,1	44,6	41,6	среднее специальное и профессионально-техническое
średnim ogólnokształcącym	11,8	11,8	35,2	39,6	общее среднее
pozostający bez pracy dłużej niż 1 rok	46,4	46,4	4,5	2,8	без работы более 1 года
Oferty pracy	1601	634	3369	3624	Число свободных рабочих мест
Bezrobotni na 1 ofertę pracy	73,0	95,3	1,2	0,8	Безработных на 1 заявленную вакансию
Stopa bezrobocia rejestrowanego w %	12,6	12,9	0,6	0,6	Уровень зарегистрированной безработицы, процентов

STOPA BEZROBOCIA REJESTROWANEGO

Stan w dniu 31 XII

УРОВЕНЬ ЗАРЕГИСТРИРОВАННОЙ БЕЗРАБОТИЦЫ

Данные на 31 XII



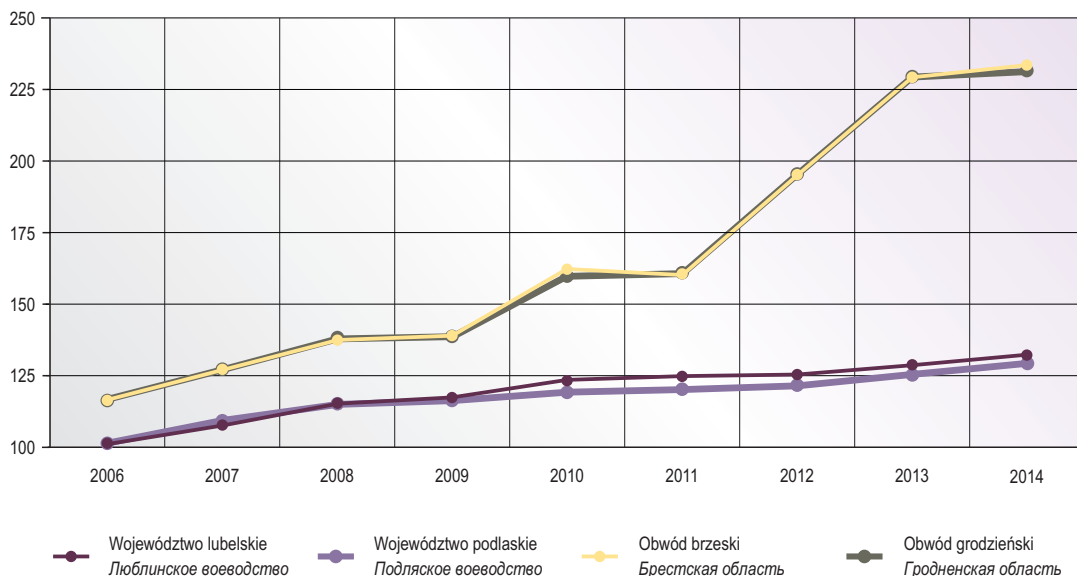
TABL. 19. ŚWIADCZENIA Z UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH W 2014 R.
ПЕНСИОННЫЕ И СОЦИАЛЬНЫЕ ВЫПЛАТЫ В 2014 ГОДУ

WYSZCZEGÓLNIENIE	Część polska Территория Польши		Część białoruska Территория Беларуси		НАИМЕНОВАНИЕ
	województwo lubelskie Люблинское воеводство	województwo podlaskie Подляское воеводство	obwód brzeski Брестская область	obwód grodzieński Гродненская область	
	Emeryci i renciści ^a	508715	256927	377650	
pobierający emerytury i renty wypłacane przez Zakład Ubezpieczeń Społecznych ..	348357	169488	x	x	получающие пенсии и ренты, выплачиваемые Управле- нием Социального Стра- хования (ZUS), человек
rolnicy indywidualni	160358	87439	x	x	фермеры
Przeciętna miesięczna emerytura i renta brutto w euro	x	x	175,03	179,77	Средний размер назначенной месячной пенсии, евро
wypłacana przez Zakład Ubezpieczeń Społecznych ..	410,86	416,63	x	x	выплачено Управлением Соци- ального Страхования (ZUS)
rolników indywidualnych	272,33	265,75	x	x	для фермеров

^a W części polskiej – przeciętna liczba w roku; w części białoruskiej – liczba emerytów i rencistów w ewidencji urzędów pracy i zakładów ubezpieczeń społecznych, stan w końcu roku.

^a На территории Польши – данные среднегодовые; на территории Беларуси – по пенсионерам, состоящим на учёте в органах по труду, занятости и социальной защите, данные на конец года.

PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIE REALNE BRUTTO (2005=100)
РЕАЛЬНАЯ НАЧИСЛЕННАЯ СРЕДНЕМЕСЯЧНАЯ ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА (2005=100)



TABL. 20. SIŁA NABYWCAZ PRZECIĘTNEGO MIESIĘCZNEGO WYNAGRODZENIA BRUTTO^a W 2014 R.
СООТНОШЕНИЕ ПРИОБРЕТЕНИЙ НА НАЧИСЛЕННУЮ СРЕДНЕМЕСЯЧНУЮ ЗАРАБОТНУЮ ПЛАТУ^a
В 2014 ГОДУ

WYSZCZEGÓLNIENIE	Część polska Территория Польши		Część białoruska Территория Беларуси		НАИМЕНОВАНИЕ
	województwo lubelskie	województwo podlaskie	obwód brzeski	obwód grodzieński	
	Люблинское воеводство	Подляское воеводство	Брестская область	Гродненская область	
Ryż – 1 kg	866	768	436	418	Рис – 1 кг
Chleb ^b – 1 kg	797	801	499	550	Хлеб ^b – 1 кг
Mąka pszenna ^c – 1 kg	1446	1594	624	625	Мука пшеничная ^c – 1 кг
Mleko ^d – 1 l	1177	1101	576	678	Молоко ^d – 1 л
Ser dojrzewający – 1 kg	154	149	58	59	Сыр твёрдый – 1 кг
Jaja kurze ^e – 1 szt.	6563	6833	4120	3893	Яйца куриные ^e – 1 шт.
Masło ^f – 1 kg	150	143	62	63	Масло ^f – 1 кг
Jabłka – 1 kg	1440	1395	606	635	Яблоки – 1 кг
Marchew – 1 kg	2044	2160	1011	1009	Морковь – 1 кг
Ziemniaki – 1 kg	2625	2814	990	1072	Картофель – 1 кг
Cukier biały kryształ – 1 kg	1446	1425	555	577	Сахар-песок – 1 кг
Herbata czarna, liściasta – 1 kg	102	87	30	30	Чай чёрный, листовый – 1 кг
Piwo butelkowe – 1 l	582	590	286	274	Пиво бутылочное – 1 л
Pralka automatyczna ^g – 1 szt.	2,8	2,8	1,5	1,3	Стиральная машина-автомат ^g – 1 шт.
Odkurzacz ^h – 1 szt.	9,3	11,2	5,6	5,6	Пылесос ^h – 1 шт.
Benzyna silnikowa bezołowiowa, 95-oktanowa – 1 l	644	631	519	532	АИ-95 – бензин автомобильный с октановым числом 95 – 1 л

a Obliczona jako iloraz przeciętnego miesięcznego wynagrodzenia brutto i średniorocznej ceny towaru (za jednostkę sprzedaży). b W części polskiej – chleb pszenno-żytni, w części białoruskiej – chleb żytni, żytnio-pszenny. c W części białoruskiej – mąka pszenna droższa. d – mleko krowie spożywcze o zawartości tłuszczu 3–3,5% sterylizowane, e – jaja kurze świeże, f – masło świeże o zawartości tłuszczu 82,5%, w części białoruskiej: d – mleko krowie pasteryzowane o zawartości tłuszczu 2,5–3,6%, e – jaja kurze dietetyczne, f – masło śmietankowe. g, h W części polskiej: g – pralka automatyczna typu domowego, na 5–7 kg suchej bielizny, h – odkurzacz typu domowego.

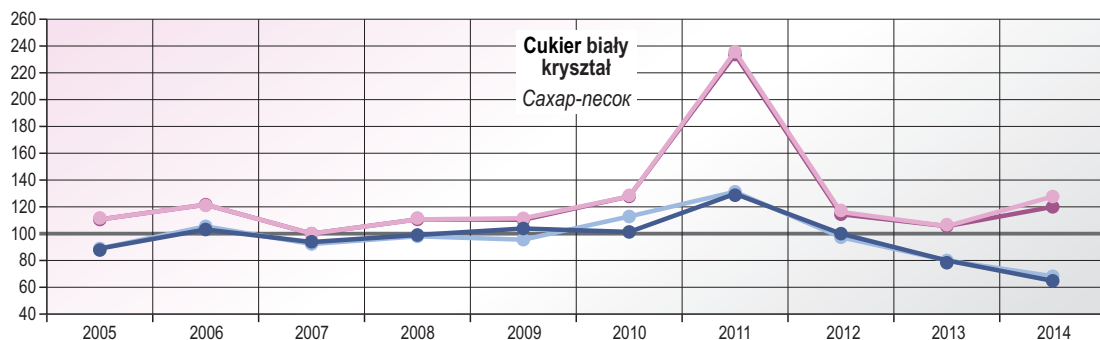
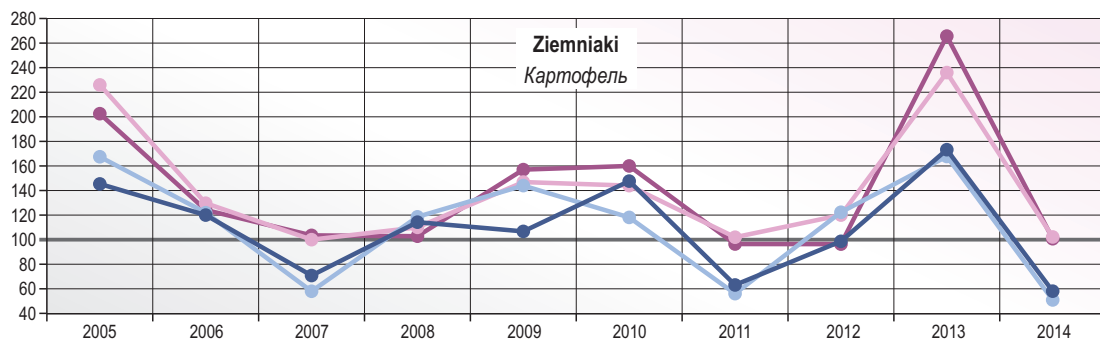
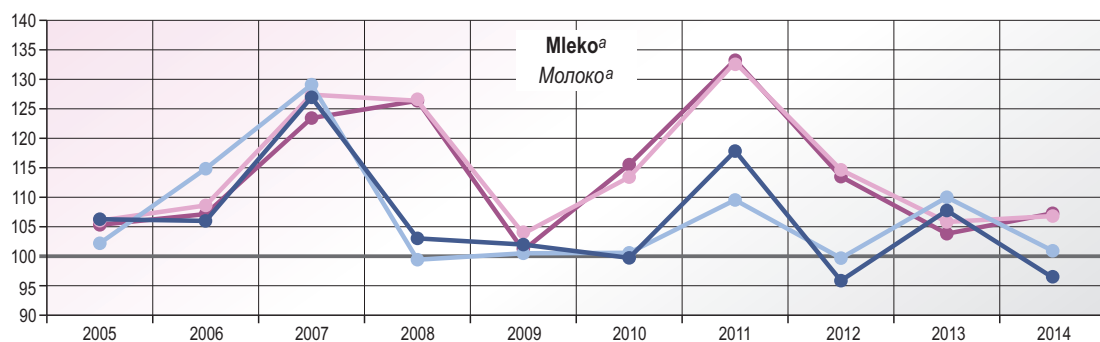
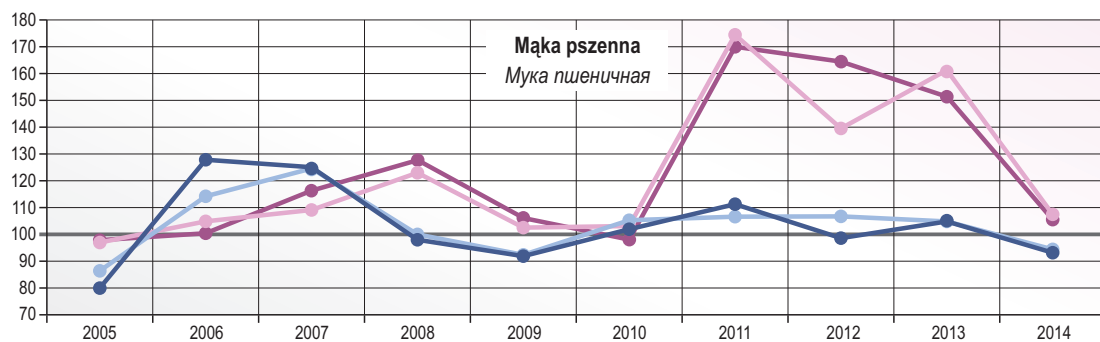
a Рассчитано путём деления средней начисленной заработной платы в данном году на среднегодовые цены товара (за розовую продажу). b На территории Польши – хлеб пшенично-ржаной, на территории Беларуси – хлеб ржаной, ржано-пшеничный. c На территории Беларуси – мука пшеничная высшего сорта. d – f На территории Польши: d – молоко коровье пищевое 3–3,5% жирности, стерилизованное, e – яйца куриные свежие, f – масло свежее 82,5% жирности; на территории Беларуси: d – молоко коровье пастеризованное 2,5–3,6% жирности, e – яйца куриные диетические, f – масло сливочное. g, h На территории Польши: g – автоматическая бытовая стиральная машина на 5–7 кг сухого белья, h – бытовой пылесос.

TABL. 21. PRZECIĘTNE ROCZNE SPOŻYCIE NIEKTÓRYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOŚCIOWYCH NA 1 OSOBĘ
W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH W 2014 R.

СРЕДНЕЕ ПОТРЕБЛЕНИЕ В ГОД НЕКОТОРЫХ ПРОДУКТОВ ПИТАНИЯ В РАСЧЁТЕ НА 1 ЧЛЕНА В ДОМАШНИХ
ХОЗЯЙСТВАХ В 2014 ГОДУ

WYSZCZEGÓLNIENIE	Część polska Территория Польши		Część białoruska Территория Беларуси		НАИМЕНОВАНИЕ
	województwo lubelskie	województwo podlaskie	obwód brzeski	obwód grodzieński	
	Люблинское воеводство	Подляское воеводство	Брестская область	Гродненская область	
Pieczywo i produkty zbożowe w kg	83	75	92	90	Хлеб и хлебобулочные, кг
Mięso w kg	65	78	71	78	Мясо и мясные продукты, кг
Ryby i owoce morza w kg	4	6	17	17	Рыба и рыбопродукты, кг
Jaja w szt.	163	155	192	195	Яйца, шт.
Oleje i tłuszcze w kg	15	14	10	10	Масло растительное, маргарин и жиры, кг
Owoce w kg	46	47	63	65	Фрукты и ягоды, кг
Warzywa w kg	122	124	85	90	Овощи и бахчевые, кг
Ziemniaki w kg	51	59	65	65	Картофель, кг

WSKAŹNIKI CEN NIEKTÓRYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOŚCIOWYCH W GRUDNIU (grudzień roku poprzedniego=100)
ИНДЕКСЫ ПОТРЕБИТЕЛЬСКИХ ЦЕН НА ОТДЕЛЬНЫЕ ПРОДУКТЫ ПИТАНИЯ В ДЕКАБРЕ (декабрь предыдущего года=100)



Województwo lubelskie
 Województwo podlaskie
 Obwód brzeski
 Obwód grodzieński
 Люблинское воеводство Подляское воеводство Брестская область Гродненская область

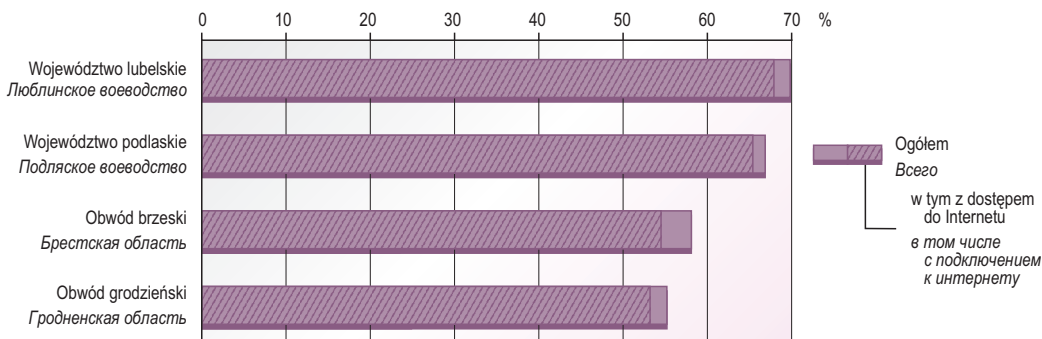
^a W części polskiej – mleko krowie spożywcze o zawartości tłuszczu 2–2,5%, w części białoruskiej – mleko pasteryzowane.
 а На территории Польши – молоко коровье пищевое 2–2,5% жирности, на территории Беларуси – молоко пастеризованное.

TABL. 22. **GOSPODARSTWA DOMOWE WYPOSAŻONE W NIEKTÓRE PRZEDMIOTY TRWAŁEGO UŻYTKOWANIA W 2014 R.**
УДЕЛЬНЫЙ ВЕС ДОМАШНИХ ХОЗЯЙСТВ, ИМЕЮЩИХ ПРЕДМЕТЫ ДЛИТЕЛЬНОГО ПОЛЬЗОВАНИЯ В 2014 ГОДУ

WYSZCZEGÓLNIENIE	Część polska Территория Польши		Część białoruska Территория Беларуси		НАИМЕНОВАНИЕ
	województwo lubelskie Люблинское воеводство	województwo podlaskie Подляское воеводство	obwód brzeski Брестская область	obwód grodzieński Гродненская область	
	w % ogółu gospodarstw domowych в процентах к домашним хозяйствам в целом				
Automat pralniczy	89,5	90,5	83,3	81,5	Стиральная машина-автомат
Kuchenka mikrofalowa	52,7	60,5	66,2	67,9	Микроволновая печь
Samochód osobowy	67,3	59,8	38,2	43,1	Легковой автомобиль
Odbiornik telewizyjny	96,3	96,6	98,4	99,3	Телевизор
Telefon komórkowy	93,6	87,5	93,4	92,8	Сотовый телефон
Komputer osobisty	69,9	66,9	58,1	55,2	Персональный компьютер
w tym z dostępem do Internetu	67,9	65,4	54,5	53,2	в том числе с подключением к интернету

**GOSPODARSTWA DOMOWE WYPOSAŻONE W KOMPUTER OSOBISTY
W % OGÓŁU GOSPODARSTW DOMOWYCH W 2014 R.**

**УДЕЛЬНЫЙ ВЕС ДОМАШНИХ ХОЗЯЙСТВ, ИМЕЮЩИХ ПЕРСОНАЛЬНЫЙ КОМПЬЮТЕР
В % К ДОМАШНИМ ХОЗЯЙСТВАМ В ЦЕЛОМ В 2014 ГОДУ**



TABL. 23. **ŻŁOBKI I KLUBY DZIECIĘCE^a W POLSKIEJ CZĘŚCI POGRANICZA W 2014 R.**

Stan w dniu 31 XII

ЯСЛИ И ДЕТСКИЕ ЯСЕЛЬНЫЕ ЦЕНТРЫ^a НА ТЕРРИТОРИИ ПОГРАНИЧЬЯ ПОЛЬШИ В 2014 ГОДУ
Данные на 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Województwo lubelskie Люблинское воеводство	Województwo podlaskie Подляское воеводство	НАИМЕНОВАНИЕ
Żłobki i oddziały żłobkowe	51	35	Ясли и ясельные отделения
Miejsca	2174	1767	Места
Dzieci ^b	3503	2643	Дети ^b
Kluby dziecięce	17	17	Детские ясельные центры
Miejsca	264	297	Места
Dzieci ^b	242	366	Дети ^b
Dzieci przebywająca w żłobkach i klubach dziecięcych na 1000 dzieci w wieku do lat 3	38,3	61,8	Дети в яслях и детских ясельных центрах на 1000 детей в возрасте до 3 лет

a Przeznaczone dla dzieci w wieku do lat 3. b Przebywające w ciągu roku.

a Предназначены для детей в возрасте до 3 лет. b Пребывающие в течение года.

TABL. 24. EDUKACJA W POLSKIEJ CZĘŚCI POGRANICZA W ROKU SZKOLNYM 2014/15
ОБРАЗОВАНИЕ НА ТЕРРИТОРИИ ПОГРАНИЧЬЯ ПОЛЬШИ В 2014/15 УЧЕБНОМ ГОДУ

WYSZCZEGÓLNIENIE	Województwo lubelskie Люблинское воеводство	Województwo podlaskie Подляское воеводство	НАИМЕНОВАНИЕ
Wychowanie przedszkolne^{ab}			Дошкольное образование^{ab}
Placówki	1401	680	Число учреждений
Dzieci w tys.	64,6	34,1	Дети, тыс. человек
Dzieci w placówkach na 1000 dzieci w wieku:			Дети в дошкольных учреждениях на 1000
3–6 lat	802	753	детей в возрасте:
3–5 lat	773	787	3–6 лет, человек
			3–5 лет, человек
Szkoły podstawowe			Начальные школы (первоначальные школы)
Szkoły ^b	977	414	Число учреждений ^b
Uczniowie ^b w tys.	128,0	67,6	Учащиеся ^b , тыс. человек
Absolwenci w tys.	20,5	10,7	Выпускники, тыс. человек
Gimnazja			Низшие вторичные школы (гимназии)
Szkoły ^b	474	230	Число учреждений ^b
Uczniowie ^b w tys.	64,1	33,7	Учащиеся ^b , тыс. человек
Absolwenci w tys.	22,2	11,1	Выпускники, тыс. человек
Zasadnicze szkoły zawodowe^c			Профессионально-технические школы^c (училища)
Szkoły ^b	125	55	Число учреждений ^b
Uczniowie ^b w tys.	9,3	4,6	Учащиеся ^b , тыс. человек
Absolwenci w tys.	2,7	1,3	Выпускники, тыс. человек
Licea ogólnokształcące			Общеобразовательные вторичные школы (лицеи)
Szkoły ^b	153	76	Число учреждений ^b
Uczniowie ^b w tys.	36,2	19,0	Учащиеся ^b , тыс. человек
Absolwenci w tys.	12,3	6,5	Выпускники, тыс. человек
Technika^d			Технические вторичные школы^d (техникумы)
Szkoły ^b	149	66	Число учреждений ^b
Uczniowie ^b w tys.	31,4	17,1	Учащиеся ^b , тыс. человек
Absolwenci w tys.	6,4	3,8	Выпускники, тыс. человек
Szkoły policealne			Школы для выпускников и абиту- риентов лицеев
Szkoły ^b	147	81	Число учреждений ^b
Uczniowie ^b w tys.	18,4	10,4	Учащиеся ^b , тыс. человек
Absolwenci w tys.	6,0	3,4	Выпускники, тыс. человек
Szkoły wyższe^e			Высшее образование^e
Szkoły ^f	18	16	Число учреждений ^f
Studenci ^{f,g} w tys.	82,0	38,4	Студенты ^{f,g} , тыс. человек
Absolwenci ^g w tys.	22,7	10,9	Выпускники ^g , тыс. человек
Szkoły dla dorosłych			Школы для взрослых
Szkoły ^b	137	70	Число учреждений ^b
Uczniowie ^b w tys.	9,5	4,8	Учащиеся ^b , тыс. человек
Absolwenci w tys.	2,7	1,5	Выпускники, тыс. человек

a Obejmuje dzieci w wieku od lat 3 do rozpoczęcia przez nie nauki w szkole podstawowej. b Stan na początku roku szkolnego. c, d Łącznie z: c – szkołami specjalnymi przysposabiającymi do pracy, d – ogólnokształcącymi szkołami artystycznymi dającymi uprawnienia zawodowe. e Łącznie ze szkołami resortu obrony narodowej oraz spraw wewnętrznych. f Stan w dniu 30 XI. g Według rzeczywistego położenia zamiejscowych jednostek organizacyjnych szkół wyższych; łącznie z cudzoziemcami.

a Касается детей в возрасте от 3 лет и до момента поступления в начальную школу. b Данные приведены на начало учебного года. c, d Совместно: c – со спецшколами с подготовкой к работе, d – с общеобразовательными художественными школами с профессиональной квалификацией для выпускников. e Совместно со школами, подчиненными ведомствам национальной защиты и внутренних дел. f Данные на 30 XI. g Включая обучающихся в филиалах иногородних учреждений высших школ; вместе с иностранцами.

TABL. 25. EDUKACJA W BIAŁORUSKIEJ CZĘŚCI POGRANICZA W ROKU SZKOLNYM 2014/15
ОБРАЗОВАНИЕ НА ТЕРРИТОРИИ ПОГРАНИЧЬЯ БЕЛАРУСИ В 2014/15 УЧЕБНОМ ГОДУ

WYSZCZEGÓLNIENIE	Obwód brzeski <i>Брестская область</i>	Obwód grodzieński <i>Гродненская область</i>	НАИМЕНОВАНИЕ
Wychowanie przedszkolne^{ab}			Дошкольное образование^{ab}
Placówki	595	444	Число учреждений
Dzieci w tys.	59,0	44,4	Дети, тыс. человек
Dzieci w placówkach na 1000 dzieci w wieku 1–5 lat	686	759	Дети в дошкольных учреждениях на 1000 детей в возрасте 1–5 лет, человек
Szkoły ogólnokształcące			Общеобразовательные школы
Szkoły dzienne ^b	563	378	Дневные школы ^b
podstawowe	25	15	начальные
bazowe	76	41	базовые
średnie	432	296	средние
w tym:			в том числе:
gimnazja	26	32	гимназии
licea	6	3	лицеи
dla dzieci z chorobami psychofizycznymi	30	26	для детей с особенностями психофизического развития
Uczniowie ^b w tys.	158,9	108,4	Учащиеся ^b , тыс. человек
w szkołach dziennych	158,9	108,3	в школах дневных
podstawowych	3,1	1,4	начальных
bazowych	4,4	2,2	базовых
średnich	149,7	103,6	средних
w tym:			в том числе:
gimnazjach	17,2	18,2	гимназиях
liceach	1,5	0,8	лицеях
dla dzieci z chorobami psychofizycznymi i w klasach specjalnych	1,7	1,1	для детей с особенностями психофизического развития и в специальных классах
w klasach wieczorowych	0,1	0,1	в вечерних классах
Absolwenci w tys.: szkół:			Выпускники, тыс. человек: школ:
podstawowych dziennych	15,1	10,5	базовых дневных
średnich	10,6	6,5	средних
dziennych	10,5	6,5	дневных
klas wieczorowych	0,0	0,1	вечерних классов
Szkoły zasadnicze zawodowe			Профессионально-техническое образование
Szkoły ^b	29	29	Число учреждений ^b
Uczniowie ^b w tys.	10,9	8,4	Учащиеся ^b , тыс. человек
Absolwenci w tys.	4,7	3,5	Выпускники, тыс. человек
Szkoły średnie zawodowe			Среднее специальное образование
Szkoły ^b	30	28	Число учреждений ^b
Uczniowie ^b w tys.	17,1	14,4	Учащиеся ^b , тыс. человек
Absolwenci w tys.	5,4	4,4	Выпускники, тыс. человек
Szkoły wyższe			Высшее образование
Szkoły ^b	4	3	Число учреждений ^b
Studenci ^{bc} w tys.	29,6	27,3	Студенты ^{bc} , тыс. человек
Absolwenci ^c w tys.	6,8	5,6	Выпускники ^c , тыс. человек

a Obejmuje dzieci w wieku od 1 roku do rozpoczęcia nauki w szkole podstawowej. b Stan na początku roku szkolnego. c Według rzeczywistego położenia zamieszcowanych jednostek organizacyjnych szkół wyższych; łącznie z cudzoziemcami.

a Касается детей в возрасте от 1 года и до момента поступления в начальную школу. b Данные на начало учебного года. c Включая обучающихся в филиалах иногородних учреждений высших школ; вместе с иностранцами.

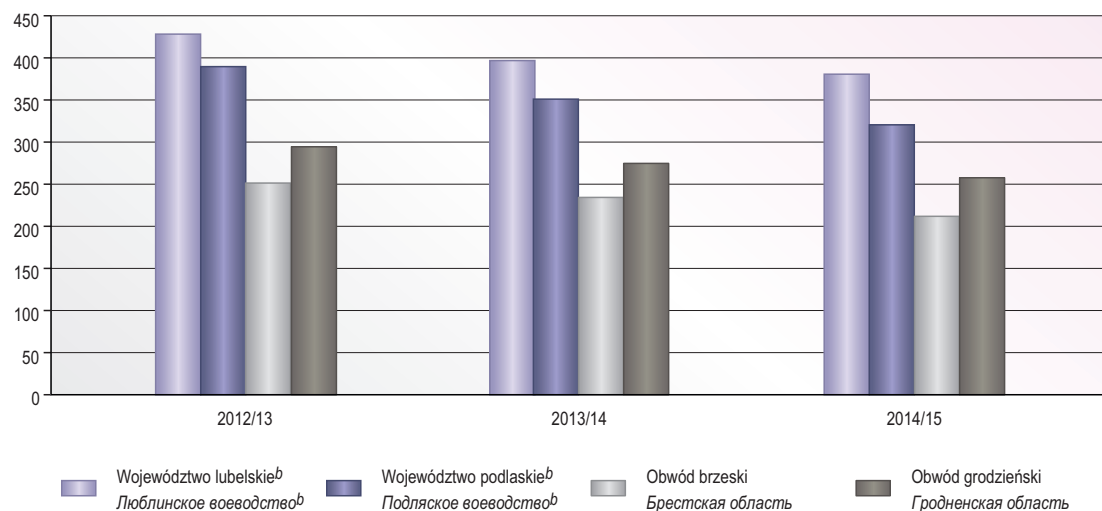
TABL. 26. SZKOLNICTWO WYŻSZE W ROKU AKADEMICKIM 2014/15
 ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ В 2014/15 УЧЕБНОМ ГОДУ

WYSZCZEGÓLNIENIE	Część polska ^a Территория Польши ^a		Część białoruska Территория Беларуси		НАИМЕНОВАНИЕ
	województwo lubelskie Люблинское воеводство	województwo podlaskie Подляское воеводство	obwód brzeski Брестская область	obwód grodzieński Гродненская область	
	Szkoły wyższe^b	18	16	4	
Studenci ogółem^{bc}	82000	38402	29555	27303	Студенты^{bc}, всего
z ogółem:					из них:
kobiety	48280	22524	17483	17504	женщин
studenci studiów stacjonarnych	60971	25179	14375	14831	студентов дневной формы обучения
Na 10 tys. ludności	382	322	213	259	На 10000 человек населения
Absolwenci ogółem^c	22700	10855	6833	5555	Выпускники^c, всего
z ogółem:					из них:
kobiety	15027	7228	4470	3661	женщин
absolwenci studiów stacjonarnych	15939	6538	3521	2974	выпускников дневной формы обучения
Na 10 tys. ludności	106	91	49	53	На 10000 человек населения

^a Łącznie ze szkołami resortu obrony narodowej oraz spraw wewnętrznych. ^b W części polskiej – stan w dniu 30 XI; w części białoruskiej – stan na początku roku akademickiego. ^c Według rzeczywistego położenia zamiejscowych jednostek organizacyjnych szkół wyższych; łącznie z cudzoziemcami.

^a Совместно со школами, подчинёнными ведомствам национальной защиты и внутренних дел. ^b На территории Польши – данные на 30 XI; на территории Беларуси – данные на начало учебного года. ^c Включая обучающихся в филиалах иногородних учреждений высших школ; вместе с иностранцами.

STUDENCI^a NA 10 TYS. LUDNOŚCI
 СТУДЕНТЫ^a НА 10000 ЧЕЛОВЕК НАСЕЛЕНИЯ



^a Według rzeczywistego położenia zamiejscowych jednostek organizacyjnych szkół wyższych; łącznie z cudzoziemcami; w części polskiej – stan w dniu 30 XI, w części białoruskiej – stan na początku roku akademickiego. ^b Łącznie ze szkołami resortu obrony narodowej oraz spraw wewnętrznych.

^a Включая обучающихся в филиалах иногородних учреждений высших школ; вместе с иностранцами; на территории Польши – данные на 30 XI, на территории Беларуси – данные на начало учебного года. ^b Совместно со школами, подчинёнными ведомствам национальной защиты и внутренних дел.

TABL. 27. **OCHRONA ZDROWIA W 2014 R.**
 Stan w dniu 31 XII
ЗДРАВООХРАНЕНИЕ В 2014 ГОДУ
 Данные на 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Część polska ^a Территория Польши ^a		Część białoruska Территория Беларуси		НАИМЕНОВАНИЕ
	województwo lubelskie Люблинское воеводство	województwo podlaskie Подляское воеводство	obwód brzeski Брестская область	obwód grodzieński Гродненская область	
	Pracownicy medyczni^b				
Lekarze ^c	5196	2948	5157	5063	Врачи ^c
Lekarze dentyści	1001	489	657	447	Стоматологи
Pielęgniarki ^d	10820	5300	12902	9825	Медицинские сёстры ^d
Położne ^e	1157	652	745	596	Акушеры ^e
Podmioty ambulatoryjnej opieki zdrowotnej^f	1608	972	370	273	Амбулаторно-поликлинические организации^f
Liczba ludności na 1 podmiot ambulatoryjnej opieki zdrowotnej	1336	1226	3754	3856	Количество человек населения на 1 амбулаторно-поликлиническую организацию
Porady udzielone w zakresie ambulatoryjnej opieki zdrowotnej ^g : w tysiącach	18439	9839	18574	14099	Число посещений врачей на амбулаторном приёме и врачами на дому ^g : тысяч
na 1 mieszkańca	8,6	8,2	13,4	13,4	на 1 жителя
Szpitala ogólne	59	36	111	84	Больничные организации
Łóżka w szpitalach ogólnych	11367	5893	11647	9537	Больничные койки
na 10 tys. ludności	52,9	49,4	83,9	90,6	на 10000 человек населения
Apteki ogólnodostępne^h	813	386	425	357	Аптеки и аптечные пункты^h
Liczba ludności na 1 aptekę ogólnodostępną	2642	3088	3268	2948	Количество человек населения на 1 аптеку

a Łącznie z danymi o placówkach podległych resortom obrony narodowej i spraw wewnętrznych, z wyłączeniem ochrony zdrowia w zakładach karnych. b Dane dotyczą pracujących bezpośrednio z pacjentem. c Bez lekarzy dentyistów. d, e Dane nie obejmują magistrów: d – pielęgniarków, e – położniczy. f W części polskiej – przychodnie łącznie z praktykami lekarskimi. g W ciągu roku. h Dane nie obejmują aptek szpitalnych, które działają na potrzeby tych szpitali.

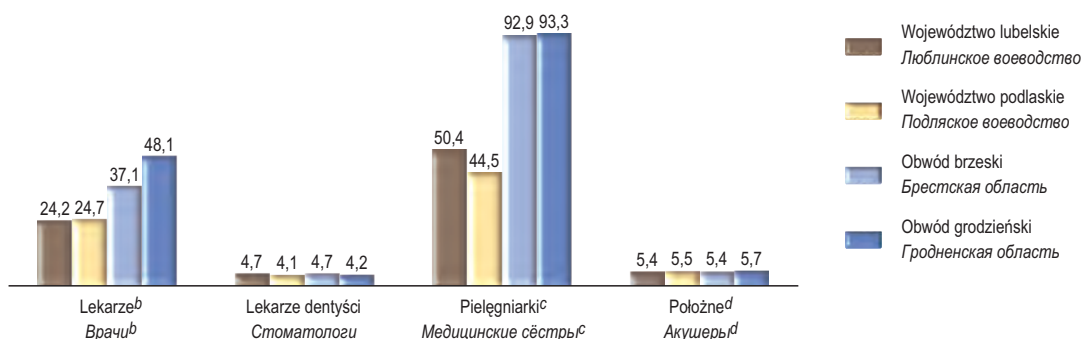
a Включая данные о представительствах, подчинённых ведомств национальной защиты и внутренних дел, с исключением здравоохранения в исправительных учреждениях. b Данные касаются работающих непосредственно с пациентом. c Без врачей стоматологов. d, e В данные включена численность: d – медицинских работников со средним специальным образованием, e – акушеров со средним специальным образованием. f На территории Польши – амбулатории вместе с частными врачебными практиками. g В течение года. h В данные не входят специализированные аптеки, которые действуют только для нужд больницы.

PRACOWNICY MEDYCZNI^a NA 10 TYS. LUDNOŚCI W 2014 R.

Stan w dniu 31 XII

МЕДИЦИНСКИЙ ПЕРСОНАЛ^a НА 10000 ЧЕЛОВЕК НАСЕЛЕНИЯ В 2014 ГОДУ

Данные на 31 XII



a Dane dotyczą pracujących bezpośrednio z pacjentem. b Bez lekarzy dentyistów. c, d Dane nie obejmują magistrów: c – pielęgniarków, d – położniczy.

a Данные касаются работающих непосредственно с пациентом. b Без врачей стоматологов. c, d В данные включена численность: c – медицинских работников со средним специальным образованием, d – акушеров со средним специальным образованием.

TABL. 28. RODZINNA I INSTYTUCJONALNA PIECZA ZASTĘPCZA W 2014 R.

Stan w dniu 31 XII

СЕМЕЙНАЯ И ИНСТИТУЦИОНАЛЬНАЯ ОПЕКА И ПОПЕЧИТЕЛЬСТВО В 2014 ГОДУ

Данные на 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Część polska Территория Польши		Część białoruska Территория Беларуси		НАИМЕНОВАНИЕ
	województwo lubelskie Люблинское воеводство	województwo podlaskie Подляское воеводство	obwód brzeski Брестская область	obwód grodzieński Гродненская область	
Rodziny zastępcze	1763	934	469	323	Приёмные семьи
Dzieci ^a	1585	1415	665	575	Дети ^a
Rodzinne domy dziecka	9	3	39	22	Детские дома семейного типа
Dzieci ^a	61	25	236	162	Дети ^a
Placówki opiekuńczo- -wychowawcze	58	24	27	30	Детские интернатные учреждения
Wychowankowie	1066	425	1518	873	Воспитанники

a W części polskiej – w wieku do 25 lat, w części białoruskiej – w wieku do 18 lat.

a На территории Польши – в возрасте до 25 лет, на территории Беларуси – в возрасте до 18 лет.

TABL. 29. POMOC SPOŁECZNA STACJONARNA W 2014 R.

Stan w dniu 31 XII

ДОМА-ИНТЕРНАТЫ СОЦИАЛЬНОЙ ПОМОЩИ ДЛЯ ПРЕСТАРЕЛЫХ И ИНВАЛИДОВ В 2014 ГОДУ

Данные на 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Część polska ^a Территория Польши ^a		Część białoruska Территория Беларуси		НАИМЕНОВАНИЕ
	województwo lubelskie Люблинское воеводство	województwo podlaskie Подляское воеводство	obwód brzeski Брестская область	obwód grodzieński Гродненская область	
Domy i zakłady (bez filii)	73	48	10	8	Дома-интернаты (без филиалов)
Miejsca ^b	5546	3415	2363	1925	Места ^b
na 10 tys. ludności	25,8	28,6	17,0	18,3	на 10000 человек населения
Mieszkańcy ^b	5178	3164	2274	1873	Проживающие ^b , человек
w tym do 18 lat	195	82	100	70	в том числе до 18 лет
w tym umieszczeni w ciągu roku	1106	675	373	232	в том числе размещены в течение года
na 10 tys. ludności	24,1	26,5	16,4	17,8	на 10000 человек населения

a Łącznie ze środowiskowymi domami samopomocy. b W części polskiej – łącznie z filiami.

a Совместно с социально-бытовыми адаптационными домами взаимопомощи. b На территории Польши – совместно с филиалами.

TABL. 30. **KULTURA W 2014 R.**
Stan w dniu 31 XII
КУЛЬТУРА В 2014 ГОДУ
Данные на 31 XII

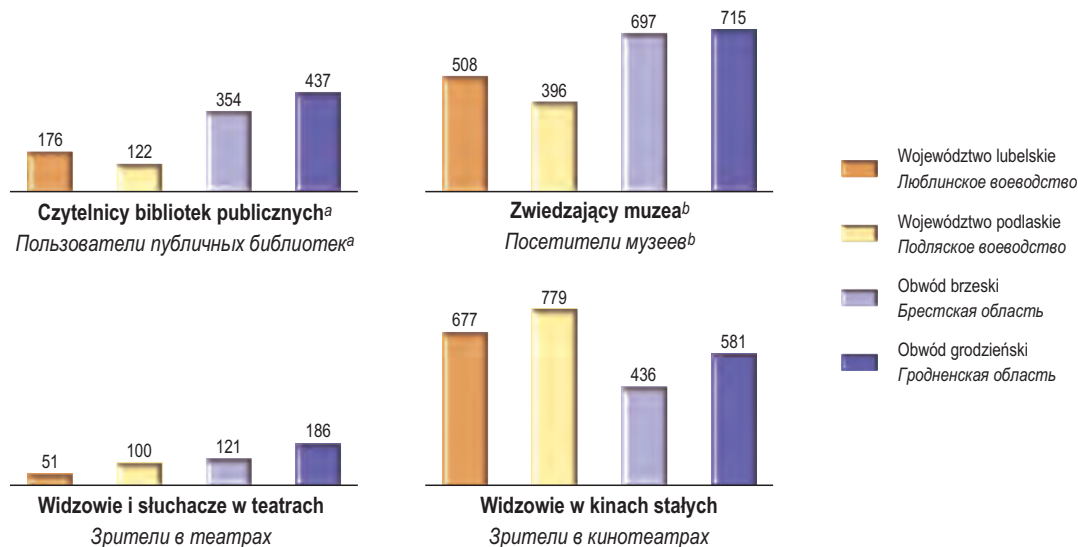
WYSZCZEGÓLNIENIE	Część polska Территория Польши		Część białoruska Территория Беларуси		НАИМЕНОВАНИЕ
	województwo lubelskie Люблинское воеводство	województwo podlaskie Подляское воеводство	obwód brzeski Брестская область	obwód grodzieński Гродненская область	
Biblioteki publiczne^a	585	240	548	341	Публичные библиотеки^a
Liczba ludności na 1 bibliotekę	3671	4966	2535	3087	Количество человек населения на 1 библиотеку
Księgozbiór: w tysiącach woluminów	6241,9	4791,6	8960,4	7784,0	Библиотечный фонд: тысяч экземпляров
na 1000 ludności w woluminach	2906	4020	6451	7395	на 1000 человек населения, экземпляров
Czytelnicy ^b w tys.	378,9	145,9	491,8	459,8	Пользователи библиотек ^b , тыс. человек
Wypożyczenia księgozbioru ^b : w tysiącach woluminów	7251,3	3004,1	8708,9	8533,7	Выдано книг и журналов ^b : тысяч экземпляров
na 1 czytelnika w woluminach ...	19	21	18	19	на 1 пользователя, экземпляров
na 1000 ludności w woluminach	3370	2517	6270	8107	на 1000 человек населения, экземпляров
Muzea^c	48	28	32	19	Музеи^c
Muzealia w tys.	424,9	222,2	448,8	459,4	Число музейных предметов основного фонда, тыс.
Zwiedzający ^b w tys.	1092,2	472,3	968,5	753,7	Посетители музеев ^b , тыс. человек
Teatry	4	5	4	3	Театры
Przedstawienia i koncerty ^b	781	1183	1000	1174	Спектакли и концерты ^b
Widzowie i słuchacze ^b w tys.	110,1	118,9	168,1	196,0	Зрители ^b , тыс. человек
Opery i filharmonie	1	3	1	1	Оперы и филармонии
Przedstawienia i koncerty ^b	93	650	720	640	Спектакли и концерты ^b
Widzowie i słuchacze ^b w tys.	31,1	177,8	98,7	449,0	Зрители ^b , тыс. человек
Kina stałe	31	12	14	11	Кинотеатры
Widzowie ^b :					Зрители ^b :
w tysiącach	1457,1	929,1	605,7	612,2	тысяч человек
na 1 seans	30	23	65	51	на 1 киносеанс
na 1 kino	47004	77424	43264	55655	на 1 кинотеатр
Domy, ośrodki kultury, kluby i świetlice	187	166	580	363	Дома культуры, культурные центры, клубы
Członkowie kół (klubów) i zespołów artystycznych	39140	22889	44356	32733	Участники клубных формирований, ансамблей и артистических коллективов

a Łącznie z filiami. b W ciągu roku. c W części polskiej – łącznie z oddziałami, w części białoruskiej – łącznie z filiami.

a Совместно с филиалами. b В течение года. c На территории Польши – совместно с отделами, на территории Беларуси – совместно с филиалами.

KORZYSTAJĄCY Z WYBRANYCH PLACÓWEK KULTURY NA 1000 LUDNOŚCI W 2014 R.

ПОЛЬЗОВАТЕЛИ ВЫБРАННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ КУЛЬТУРЫ НА 1000 ЧЕЛОВЕК НАСЕЛЕНИЯ В 2014 ГОДУ



a Łącznie z filiami. b W części polskiej – łącznie z oddziałami, w części białoruskiej – łącznie z filiami.

a Совместно с филиалами. b На территории Польши – совместно с отделами, на территории Беларуси – совместно с филиалами.

TABL. 31. RUCH GRANICZNY OSÓB NA PRZEJŚCIACH GRANICZNYCH POLSKI Z BIAŁORUSIĄ W 2014 R.

ПЕРЕСЕЧЕНИЕ ГРАНИЦЫ НА ПОГРАНИЧНЫХ ПЕРЕХОДАХ ПОЛЬШИ С БЕЛАРУСЬЮ В 2014 ГОДУ

WYSZCZEGÓLNIENIE	Rodzaj przejścia granicznego Пункты пограничного пропуска	Przekroczenia granicy w tys. / Пересечение границы, тыс.					НАИМЕНОВАНИЕ
		ogółem всего	Polacy граждане РП		cudzoziemcy иностранцы		
			z Polski с Польши	do Polski в Польшу	do Polski в Польшу	z Polski с Польши	
Województwo lubelskie	x	4219,3	302,6	290,4	1778,9	1847,4	Люблинское воеводство
w tym:							в том числе:
Terespol	drogowe автомобильные	2440,5	141,7	122,5	1133,0	1043,1	Тересполь
Terespol	kolejowe железнодорожные	499,4	21,6	21,1	248,0	208,8	Тересполь
Sławatycze	drogowe автомобильные	716,7	53,5	70,4	237,8	355,1	Славатиче
Województwo podlaskie	x	4598,4	241,4	166,2	2068,3	2122,5	Подляское воеводство
w tym:							в том числе:
Kuźnica	drogowe автомобильные	2611,4	133,2	94,3	1202,3	1181,5	Кузница
Kuźnica	kolejowe железнодорожные	112,3	7,6	7,7	51,9	45,1	Кузница
Bobrowniki	drogowe автомобильные	1524,1	67,2	31,8	689,4	735,7	Бобровники
Połowce	drogowe автомобильные	338,9	31,7	30,8	120,5	155,9	Половцы

Źródło: dane Komendy Głównej Straży Granicznej Rzeczypospolitej Polski.

Источник: данные Главной Командатуры Пограничной Стражи Речисполпитой Польши.

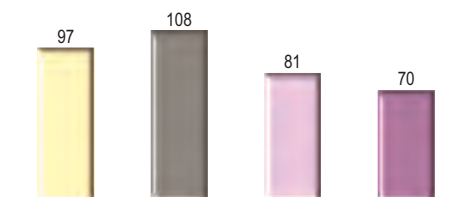
TABL. 32. TURYSTYKA W 2014 R.
ТУРИЗМ В 2014 ГОДУ

WYSZCZEGÓLNIENIE	Część polska ^a Территория Польши ^a		Część białoruska Территория Беларуси		НАИМЕНОВАНИЕ
	województwo lubelskie Люблинское воеводство	województwo podlaskie Подляское воеводство	obwód brzeski Брестская область	obwód grodzieński Гродненская область	
Obiekty noclegowe turystyki ^b	363	248	136	110	Туристические объекты для размещения на ночлег ^b
w tym hotele	89	35	61	43	в том числе гостиницы
Miejsca noclegowe ^b	20807	12848	11244	7314	Места для ночлега ^b
w tym w hotelach	5778	3720	3449	2268	в том числе в гостиницах
Korzystający z noclegów w tys.	763,5	599,6	397,7	259,9	Пользующиеся ночлегами, тыс. человек
w tym w hotelach	433,4	333,7	220,4	138,4	в том числе в гостиницах
Udzielone noclegi w tys.	1636,5	1049,9	1861,0	1194,5	Предоставленные ночлеги, тыс.
w tym w hotelach	616,3	471,4	456,5	274,5	в том числе в гостиницах
Stopień wykorzystania miejsc noclegowych w %	29,6	28,9	45,3	44,7	Степень использования мест для ночлега, процентов
w tym w hotelach	30,3	35,0	36,3	33,2	в том числе в гостиницах
Turyści zagraniczni korzystający z bazy noclegowej w tys.	113,2	161,6	154,4	63,8	Иностранные туристы, пользующиеся объектами для размещения на ночлег, тыс. человек
w tym w hotelach	89,4	108,7	101,3	38,2	в том числе в гостиницах
Noclegi udzielone turystom zagranicznym w tys.	166,6	213,8	572,2	296,5	Ночлеги, предоставленные иностранным туристам, тыс.
w tym w hotelach	121,0	139,1	189,2	82,6	в том числе в гостиницах

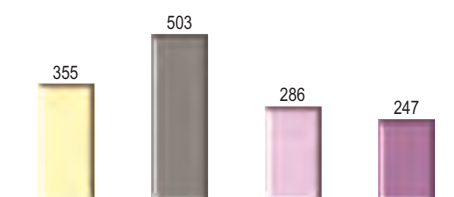
a Dane dotyczą obiektów posiadających 10 i więcej miejsc noclegowych. b W części polskiej – stan w dniu 31 VII, w części białoruskiej – stan w dniu 31 XII.

a Данные касаются объектов, имеющих 10 и более мест для ночлега. b На территории Польши – данные на 31 VII, на территории Беларуси – данные на 31 XII.

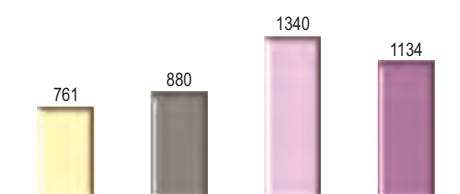
MIJSCA NOCLEGOWE^{ab} NA 10 TYS. LUDNOŚCI W 2014 R.
МЕСТА ДЛЯ НОЧЛЕГА^{ab} НА 10000 ЧЕЛОВЕК
НАСЕЛЕНИЯ В 2014 ГОДУ



KORZYSTAJĄCY Z NOCLEGÓW^a NA 1000 LUDNOŚCI W 2014 R.
ПОЛЬЗУЮЩИЕСЯ НОЧЛЕГАМИ^a
НА 1000 ЧЕЛОВЕК НАСЕЛЕНИЯ В 2014 ГОДУ



UDZIELONE NOCLEGI^a NA 1000 LUDNOŚCI W 2014 R.
ПРЕДОСТАВЛЕННЫЕ НОЧЛЕГИ^a НА 1000 ЧЕЛОВЕК
НАСЕЛЕНИЯ В 2014 ГОДУ



Województwo lubelskie
Люблинское воеводство

Województwo podlaskie
Подляское воеводство

Obwód brzeski
Брестская область

Obwód grodzieński
Гродненская область

a W części polskiej – dane dotyczą obiektów posiadających 10 i więcej miejsc noclegowych. b W części polskiej – stan w dniu 31 VII, w części białoruskiej – stan w dniu 31 XII.

a На территории Польши – данные касаются объектов, имеющих 10 и более мест для ночлега. b На территории Польши – данные на 31 VII, на территории Беларуси – данные на 31 XII.

TABL. 33. ZASOBY MIESZKANIOWE W 2014 R.

Stan w dniu 31 XII

ЖИЛИЩНЫЙ ФОНД В 2014 ГОДУ

Данные на 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Część polska Территория Польши		Część białoruska Территория Беларуси		НАИМЕНОВАНИЕ
	województwo lubelskie	województwo podlaskie	obwód brzeski	obwód grodzieński	
	Люблинское воеводство	Подляское воеводство	Брестская область	Гродненская область	
Mieszkania w tys.	756,0	436,4	593,5	477,8	Квартиры, тыс.
miasta	383,4	276,2	371,9	296,8	городской жилищный фонд
wieś	372,6	160,2	221,6	180,9	сельский жилищный фонд
Przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m ²	76,7	75,9	60,9	60,9	Средняя общая площадь 1 квар- тиры, м ²
miasta	65,4	66,2	60,4	61,4	городской жилищный фонд
wieś	88,2	92,5	61,8	60,0	сельский жилищный фонд

TABL. 34. MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA W 2014 R.

КВАРТИРЫ, ВВЕДЁННЫЕ В ДЕЙСТВИЕ В 2014 ГОДУ

WYSZCZEGÓLNIENIE	Część polska Территория Польши		Część białoruska Территория Беларуси		НАИМЕНОВАНИЕ
	województwo lubelskie	województwo podlaskie	obwód brzeski	obwód grodzieński	
	Люблинское воеводство	Подляское воеводство	Брестская область	Гродненская область	
Mieszkania	5694	4197	8267	7865	Квартиры, единиц
miasta	2835	2808	6868	7283	городские населённые пункты
wieś	2859	1389	1399	582	сельские населённые пункты
w tym indywidualne	4231	2145	3168	1342	в том числе индивидуальные
Mieszkania na 1000 ludności	2,6	3,5	6,0	7,5	Квартиры на 1000 человек населения
miasta	2,8	3,9	7,0	9,4	городские населённые пункты
wieś	2,5	2,9	3,0	2,1	сельские населённые пункты
Przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m ²	109,7	106,1	99,8	84,0	Средняя общая площадь 1 квартиры, м ²
miasta	85,6	82,6	93,1	79,2	городские населённые пункты
wieś	133,5	153,4	132,6	144,4	сельские населённые пункты

MIESZKANIA WYPOSAŻONE W INSTALACJE W % OGÓŁU MIESZKAŃ W ZASOBACH MIESZKANIOWYCH W 2014 R.

Stan w dniu 31 XII

УРОВЕНЬ БЛАГОУСТРОЙСТВА КВАРТИР В % ОТ СОВОКУПНОСТИ ЖИЛИЩНОГО ФОНДА В 2014 ГОДУ

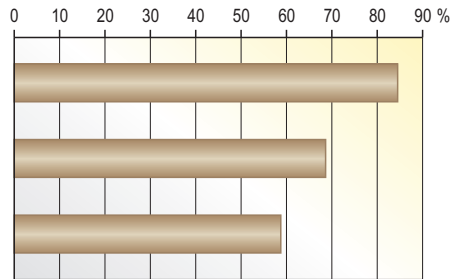
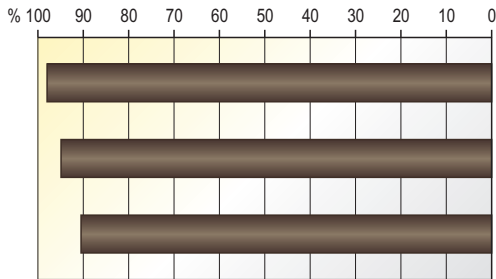
Данные на 31 XII

Miasta
Городские населённые
пункты

Wieś
Сельские населённые
пункты

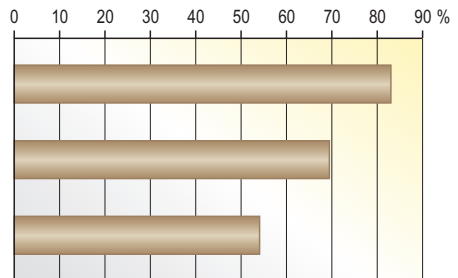
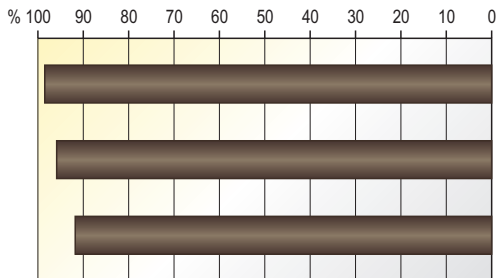
Województwo lubelskie

Люблинское воеводство



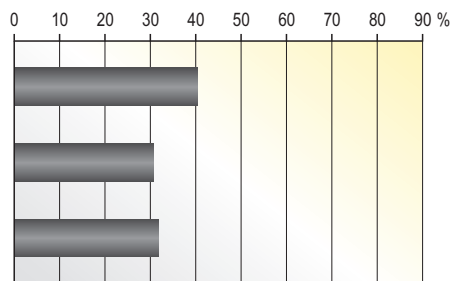
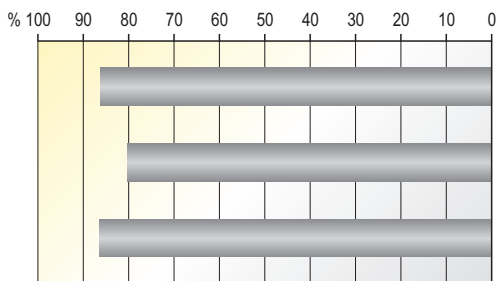
Województwo podlaskie

Подляское воеводство



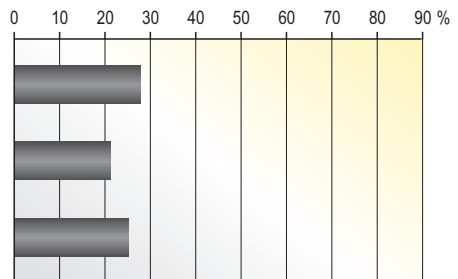
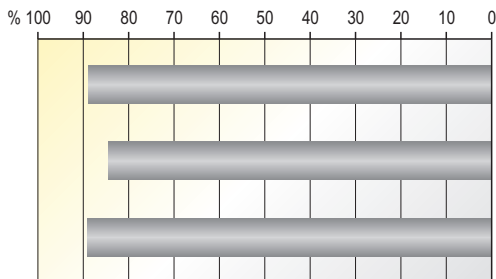
Obwód brzeski

Брестская область



Obwód grodzieński

Гродненская область



TABL. 35. **INFRASTRUKTURA KOMUNALNA W 2014 R.**
 Stan w dniu 31 XII
 КОММУНАЛЬНАЯ ИНФРАСТРУКТУРА В 2014 ГОДУ
 Данные на 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Część polska Территория Польши		Część białoruska Территория Беларуси		НАИМЕНОВАНИЕ
	województwo lubelskie Люблинское воеводство	województwo podlaskie Подляское воеводство	obwód brzeski Брестская область	obwód grodzieński Гродненская область	
	Energia elektryczna				
Zużycie energii elektrycznej ^a :					Отпущено населению ^a :
w GWh	1419,8	899,0	958,0	660,5	млн. кВт.ч
na 1 mieszkańca w kWh	659,8	753,4	689,7	626,9	на 1 жителя, кВт.ч
Gaz sieciowy					Газ из сети
Sieć w km	8462	1512	10488	7865	Сеть, км
Zużycie w gospodarstwach domowych ^a :					Отпущено населению ^a :
w hm ³	148,7	46,8	375,0	245,6	млн. м ³
na 1 mieszkańca w m ³	69,1	39,2	270,0	233,1	на 1 жителя, м ³
Odpady komunalne, nieczystości ciepłe, składowiska odpadów komunalnych^b					Коммунальные отходы, жидкие нечистоты, места хранения коммунальных^b отходов
Odpady komunalne zebrane ^a :					Собранные коммунальные отходы ^a :
w tysiącach ton	381,7	274,9	510,0	398,9	тысяч тонн
w tym z gospodarstw domowych	297,0	222,0	323,4	268,4	в том числе из домашних хозяйств
na 1 mieszkańca w kg	177,4	230,4	367,2	378,6	на 1 жителя, кг
Nieczystości ciekłe wywiezione ^{a,c} w dam ³	1309,5	373,4	262,2	216,2	Жидкие нечистоты вывезенные ^{a,c} , тыс. м ³
Kontrolowane czynne składowiska odpadów komunalnych:					Действующие контролируемые места хранения отходов:
liczba	50	14	332	382	количество
powierzchnia w ha	117,3	60,4	449,5	405,0	площадь, га
Komunikacja miejska^d					Городской транспорт^d
Miasta obsługiwane przez zakłady komunikacji miejskiej	7	10	18	15	Города, обслуживаемые предпри- ятиями городского транспорта
Ludność w miastach obsługiwanych przez zakłady komunikacji miejskiej w tys.	653,6	529,0	925,4	712,2	Население в городах, обслуживае- мых предприятиями городского транспорта, тыс. человек
Długość linii komunikacyjnych w km:					Длина маршрутов городского транспорта, км:
autobusowych	1980	1192	2530	1533	автобусных
trolejbusowych	112	–	181	360	троллейбусных
Tabor w szt.:					В автопарках, шт.:
autobusy	436	349	432	348	автобусов
trolejbusy	92	–	80	150	троллейбусов
Przewozy pasażerów ^a w tys.	140601	108804	227556	142964	Перевозка пассажиров ^a , тыс. человек

a W ciągu roku. b W części białoruskiej – dane jednostek Brzeskiego Obwodowego Unitarnego Przedsiębiorstwa „Zarząd Gospodarki Mieszkaniowo-Komunalnej” oraz Zarządu Gospodarki Mieszkaniowo-Komunalnej Grodzieńskiego Obwodu Komitetu Wykonawczego. c Gromadzone przejściowo w zbiornikach bezodpływowych. d W części polskiej – dane dotyczą przedsiębiorstw i zakładów komunikacji miejskiej, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; w części białoruskiej – dane dotyczą przedsiębiorstw transportowych, w których liczba pracujących wynosi 101 osób i więcej.

a В течение года. b На территории Беларуси – данные приведены по организациям: Брестского областного унитарного предприятия «Управление жилищно-коммунального хозяйства» и Управления жилищно-коммунального хозяйства Гродненского областного исполнительного комитета. c Временно собранные в непроточные выгребные сборники. d На территории Польши – данные касаются предприятий и организаций городского транспорта, в которых число работающих превышает 9 человек; на территории Беларуси – по транспортным организациям с численностью 101 человек и более.

TABL. 36. **TRANSPORT W 2014 R.**
 Stan w dniu 31 XII
ТРАНСПОРТ В 2014 ГОДУ
 Данные на 31 XII

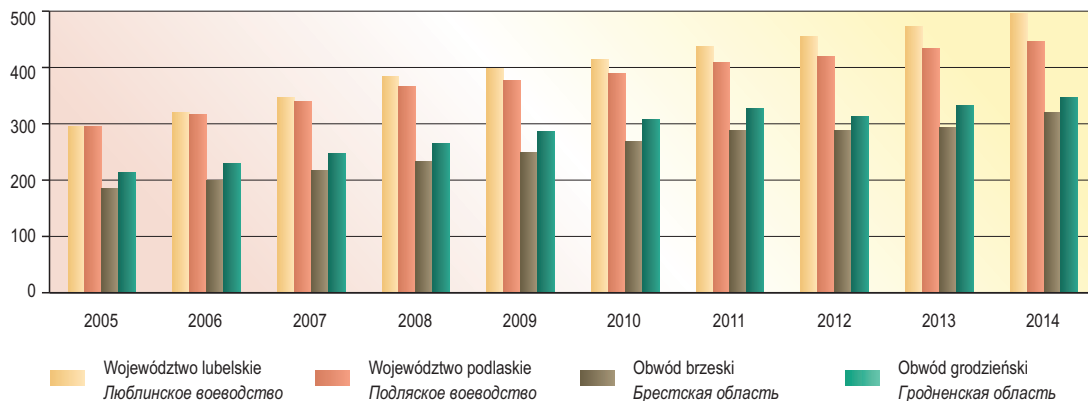
WYSZCZEGÓLNIENIE	Część polska Территория Польши		Część białoruska Территория Беларуси		НАИМЕНОВАНИЕ
	województwo lubelskie Люблинское воеводство	województwo podlaskie Подляское воеводство	obwód brzeski Брестская область	obwód grodzieński Гродненская область	
Linie kolejowe eksploatowane:					Эксплуатируемые железнодорожные пути:
w kilometrach	1041	656	1013	677	километров
na 100 km ² powierzchni ogólnej w km	4,1	3,2	3,1	2,7	на 100 км ² общей площади, км
Drogi publiczne o twardej nawierzchni:					Автомобильные дороги общего пользования с твёрдым покрытием:
w kilometrach	21627	12782	12488	13540	километров
na 100 km ² powierzchni ogólnej w km	86,1	63,3	38,1	53,9	на 100 км ² общей площади, км
Pojazdy samochodowe zarejestrowane:					Зарегистрированные автомобильные транспортные средства:
samochody osobowe:					легковые автомобили:
w tysiącach sztuk	1059,9	533,1	445,8	365,8	тысяч штук
na 1000 ludności w szt.	494	447	321	348	на 1000 человек населения, шт.
autobusy w tys. szt.	6,7	2,4	7,0	5,7	автобусы, тыс. шт.
samochody ciężarowe i ciągniki siodłowe w tys. szt.	166,0	88,0	71,1	62,2	грузовые автомобильные транспортные средства и тягачи, тыс. шт.
motocykle w tys. szt.	76,4	36,2	173,9	50,8	мотоциклы, тыс. шт.
Wypadki drogowe	1408	689	652	450	Дорожно-транспортные происшествия
ofiary wypadków	1862	918	794	573	жертвы несчастных случаев
śmiertelne	195	126	112	62	со смертельным исходом
ranni	1667	792	682	511	раненые

SAMOCOHODY OSOBOWE ZAREJESTROWANE NA 1000 LUDNOŚCI

Stan w dniu 31 XII

ЗАРЕГИСТРИРОВАННЫЕ ЛЕГКОВЫЕ АВТОМОБИЛИ НА 1000 ЧЕЛОВЕК НАСЕЛЕНИЯ

Данные на 31 XII

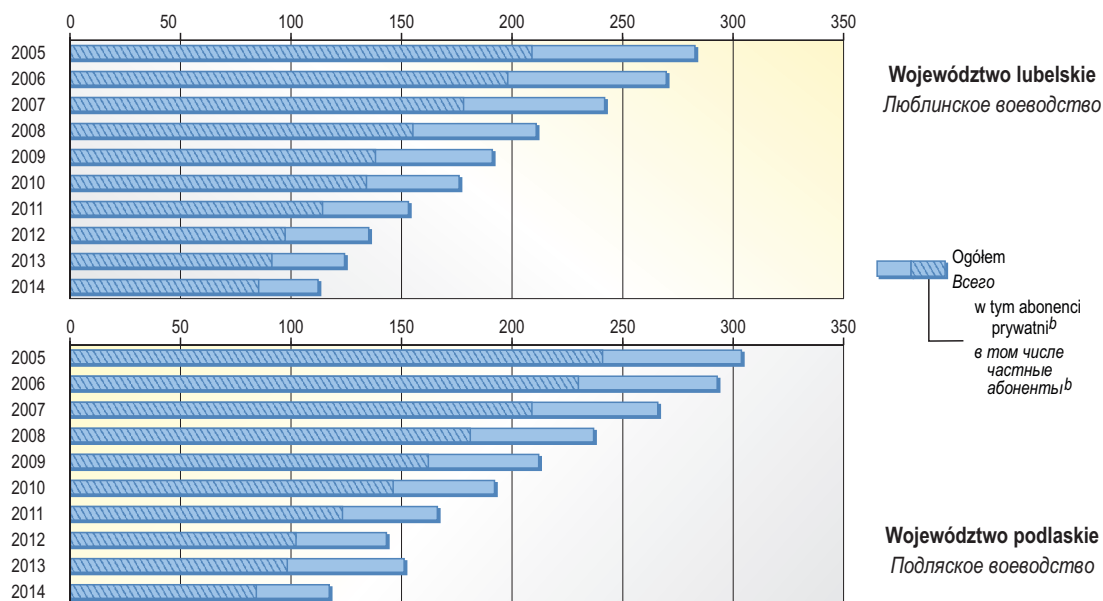


**TELEFONICZNE ŁĄCZA GŁÓWNE^a OPERATORÓW TELEKOMUNIKACYJNYCH SIECI PUBLICZNEJ NA 1000 LUDNOŚCI
W POLSKIEJ CZĘŚCI POGRANICZA**

Stan w dniu 31 XII

**ГЛАВНЫЕ ТЕЛЕФОННЫЕ КАНАЛЫ^а ТЕЛЕКОМУНИКАЦИОННЫХ ОПЕРАТОРОВ СЕТИ ОБЩЕГО ПОЛЬЗОВАНИЯ
НА 1000 ЧЕЛОВЕК НАСЕЛЕНИЯ НА ТЕРРИТОРИИ ПОГРАНИЧЬЯ ПОЛЬШИ**

Данные на 31 XII



a Bez aparatów telefonicznych samoinkasujących. b Posiadający aparaty telefoniczne zainstalowane w mieszkaniach prywatnych.

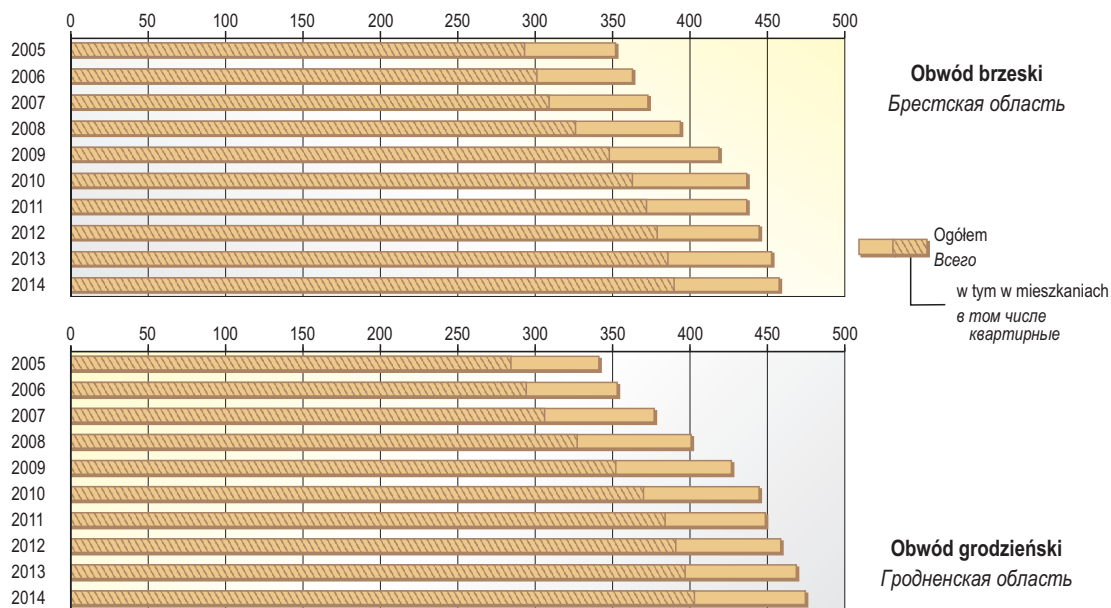
a Без учёта таксофонов. b Имеющие телефонные аппараты, установленные в квартирах.

**APARATY TELEFONICZNE PODŁĄCZONE DO PUBLICZNEJ KABLOWEJ SIECI STACJONARNEJ^a NA 1000 LUDNOŚCI
W BIAŁORUSKIEJ CZĘŚCI POGRANICZA**

Stan w dniu 31 XII

**ТЕЛЕФОННЫЕ АППАРАТЫ, ПОДКЛЮЧЁННЫЕ К КАБЕЛЬНОЙ СЕТИ ЭЛЕКТРОСВЯЗИ ОБЩЕГО ПОЛЬЗОВАНИЯ^а
НА 1000 ЧЕЛОВЕК НАСЕЛЕНИЯ НА ТЕРРИТОРИИ ПОГРАНИЧЬЯ БЕЛАРУСИ**

Данные на 31 XII



a Bez aparatów telefonicznych samoinkasujących.

a Без учёта таксофонов.

TABL. 37. SKLEPY, STACJE PALIW I TARGOWISKA W 2014 R.

Stan w dniu 31 XII

МАГАЗИНЫ, АВТОЗАПРОВОЧНЫЕ СТАНЦИИ И БАЗАРЫ В 2014 ГОДУ

Данные на 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Część polska Территория Польши		Część białoruska Территория Беларуси		НАИМЕНОВАНИЕ
	województwo lubelskie Люблинское воеводство	województwo podlaskie Подляское воеводство	obwód brzeski Брестская область	obwód grodzieński Гродненская область	
	Sklepy ^a	19491	10112	8531	
Stacje paliw	567	251	196	136	Автомобильные заправки
Targowiska stałe	186	81	58	48	Стационарные рынки и базары
Targowiska sezonowe	121	118	–	–	Сезонные рынки и базары

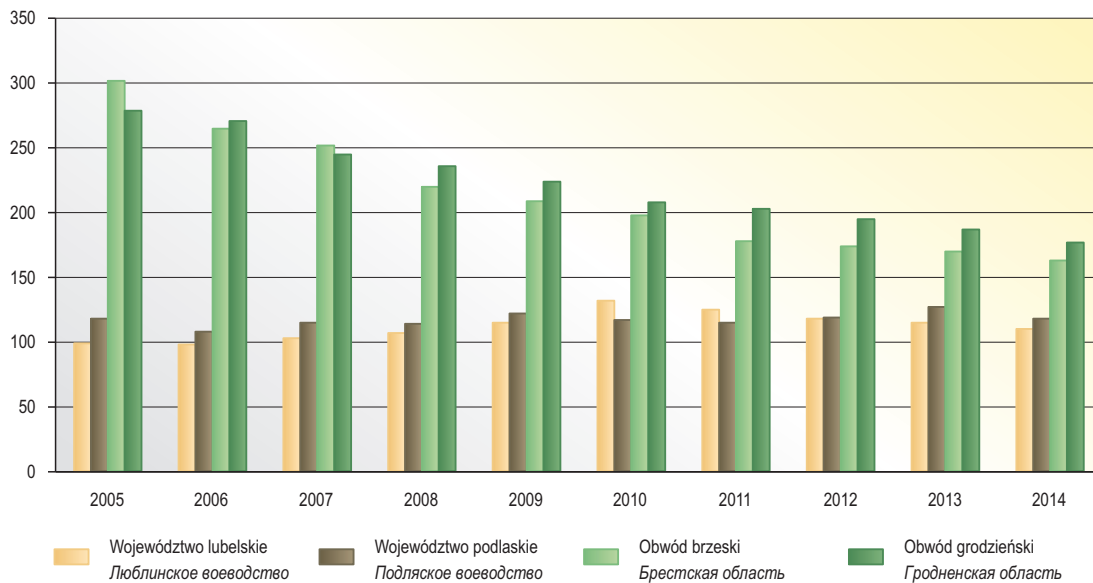
^a Łącznie z aptekami ogólnodostępnymi.
^a Совместно с аптеками.

LICZBA LUDNOŚCI NA 1 SKLEP^a

Stan w dniu 31 XII

КОЛИЧЕСТВО ЖИТЕЛЕЙ НА 1 МАГАЗИН^a

Данные на 31 XII



^a Łącznie z aptekami ogólnodostępnymi.
^a Совместно с аптеками.

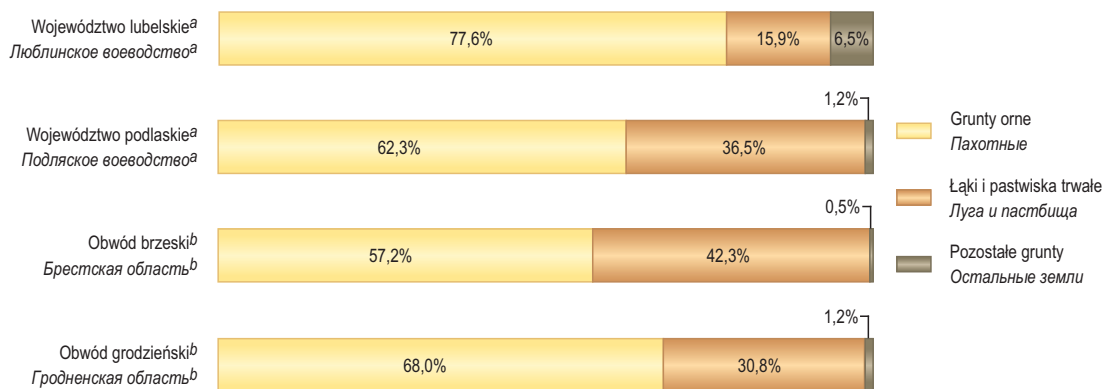
TABL. 38. UŻYTKI ROLNE I POWIERZCHNIA ZASIEWÓW W GOSPODARSTWACH ROLNYCH W 2014 R.
 СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННЫЕ ЗЕМЛИ И ПОСЕВНАЯ ПЛОЩАДЬ В СЕЛЬСКИХ ХОЗЯЙСТВАХ В 2014 ГОДУ

WYSZCZEGÓLNIENIE	Część polska ^a Территория Польши ^a		Część białoruska Территория Беларуси		НАИМЕНОВАНИЕ
	województwo lubelskie Люблинское воеводство	województwo podlaskie Подляское воеводство	obwód brzeski Брестская область	obwód grodzieński Гродненская область	
	w tys. ha		тыс. га		
Użytki rolne^b	1387,8	1078,0	1414,8	1236,5	Сельскохозяйственные земли^b
w tym:					в том числе:
Grunty orne	1076,6	671,7	828,4	840,9	Пахотные
Łąki i pastwiska trwale	220,9	393,4	566,4	380,4	Луга и пастбища
Powierzchnia zasiewów^c	1051,1	635,2	928,6	809,2	Посевная площадь^c
w tym:					в том числе:
Pszenica	281,6	46,3	80,4	118,7	Пшеница
Żyto	53,3	44,8	59,0	20,1	Рожь
Jęczmień	98,4	19,5	71,0	87,7	Ячмень
Owies	67,3	46,2	16,6	12,6	Овёс
Pszennyto	136,5	80,6	102,9	92,6	Тритикале
Kukurydza na ziarno	47,3	32,0	19,6	27,2	Кукуруза на зерно
Buraki cukrowe	34,5	0,1	23,7	39,0	Сахарная свёкла
Ziemniaki	20,9	10,6	65,1	47,3	Картофель
Kukurydza na paszę	29,5	96,3	182,2	106,7	Кукуруза на корм

a Stan w czerwcu. b, c W części białoruskiej: b – stan w dniu 31 XII, c – dane uaktualnione w dniu 1 XII.

a Данные на июнь. b, c На территории Беларуси: b – данные на 31 XII, c – данные актуализированы на 1 XII.

STRUKTURA UŻYTKÓW ROLNYCH W GOSPODARSTWACH ROLNYCH W 2014 R.
 СТРУКТУРА СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННЫХ ЗЕМЕЛЬ В СЕЛЬСКИХ ХОЗЯЙСТВАХ В 2014 ГОДУ



a Stan w czerwcu. b Stan w dniu 31 XII.

a Данные на июнь. b Данные на 31 XII.

TABL. 39. ZBIORY I PLONY WAŻNIEJSZYCH ZIEMIOPŁODÓW W 2014 R.

ВАЛОВОЙ СБОР И УРОЖАЙНОСТЬ ОСНОВНЫХ СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННЫХ КУЛЬТУР В 2014 ГОДУ

WYSZCZEGÓLNIENIE	Część polska Территория Польши		Część białoruska Территория Беларуси		НАИМЕНОВАНИЕ
	województwo lubelskie Люблинское воеводство	województwo podlaskie Подляское воеводство	obwód brzeski Брестская область	obwód grodzieński Гродненская область	
ZBIORY w tys. t ВАЛОВОЙ СБОР, тыс. т					
Pszenica	1282,9	167,4	359,1	575,8	Пшеница
Żyto	161,9	117,2	172,4	65,2	Рожь
Jęczmień	350,6	61,7	288,0	413,2	Ячмень
Owies	202,9	135,2	60,3	53,8	Овёс
Pszonżyto	518,6	276,1	418,3	432,0	Тритикале
Kukurydza na ziarno	297,7	177,8	87,1	155,8	Кукуруза на зерно
Ziemniaki	548,4	238,0	1269,7	1066,4	Картофель
Buraki cukrowe	2101,7	5,1	1004,1	2088,3	Сахарная свёкла
Kukurydza na paszę	1689,9	4658,6	3976,1	2892,2	Кукуруза на корм
Siano łąkowe	940,2	1855,4	66,3	39,7	Сено многолетних трав
PLONY z 1 ha w dt УРОЖАЙНОСТЬ, ц с 1 га					
Pszenica	45,6	36,1	45,0	48,6	Пшеница
Żyto	30,4	26,2	29,6	32,5	Рожь
Jęczmień	35,6	31,7	41,3	47,2	Ячмень
Owies	30,2	29,3	37,0	42,7	Овёс
Pszonżyto	38,0	34,3	40,9	46,7	Тритикале
Kukurydza na ziarno	63,0	55,5	50,1	57,3	Кукуруза на зерно
Ziemniaki	282	224	198	226	Картофель
Buraki cukrowe	610	602	454	536	Сахарная свёкла
Kukurydza na paszę	574	484	225	272	Кукуруза на корм
Siano łąkowe	45,6	57,7	33,2	36,9	Сено многолетних трав

TABL. 40. ZWIERZĘTA GOSPODARSKIE W 2014 R.

ПОГОЛОВЬЕ СКОТА И ПТИЦЫ В 2014 ГОДУ

WYSZCZEGÓLNIENIE	Część polska ^a Территория Польши ^a		Część białoruska ^b Территория Беларуси ^b		НАИМЕНОВАНИЕ
	województwo lubelskie Люблинское воеводство	województwo podlaskie Подляское воеводство	obwód brzeski Брестская область	obwód grodzieński Гродненская область	
W TYSIĄCACH SZTUK ТЫСЯЧ ГОЛОВ					
Bydło	346,0	938,7	857,4	684,8	Крупный рогатый скот
w tym krowy	149,9	451,2	306,0	233,5	в том числе коровы
Trzoda chlewna	579,4	333,1	545,4	621,9	Свиньи
Drób ogółem ^c	4977,5	5653,3	7320,6	5709,1	Птица всех видов ^c

^a Stan w grudniu. ^b Stan w dniu 31 XII. ^c W części polskiej – w wieku powyżej 2 tygodni.

^a Данные на декабрь. ^b Данные на 31 XII. ^c На территории Польши – в возрасте более 2 недель.

ТАБЛ. 40. ZWIERZĘTA GOSPODARSKIE W 2014 R. (dok.)
ПОГолоВЬЕ СКОТА И ПТИЦЫ В 2014 ГОДУ (окончание)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Część polska ^a Территория Польши ^a		Część białoruska ^b Территория Беларуси ^b		НАИМЕНОВАНИЕ
	województwo lubelskie Люблинское воеводство	województwo podlaskie Подляское воеводство	obwód brzeski Брестская область	obwód grodzieński Гродненская область	
	Bydło	24,9	87,1	61,5	
w tym krowy	10,8	41,9	21,9	18,9	
Trzoda chlewna ^d	53,8	49,6	67,2	74,1	Свиньи ^d
Drób ogółem ^c	358,7	524,4	517,4	461,5	Птица всех видов ^c

NA 100 ha UŻYTKÓW ROLNYCH w szt.

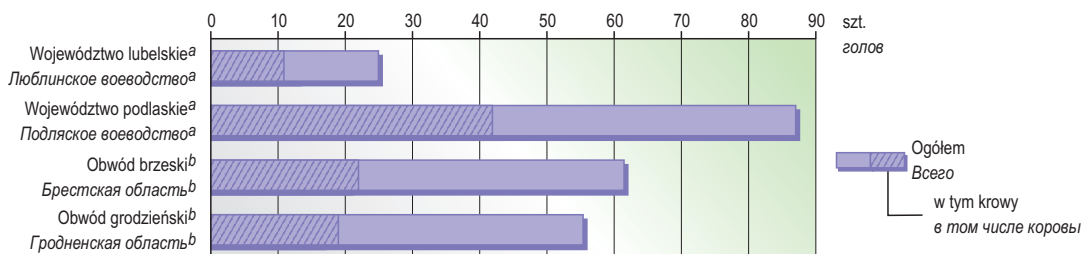
НА 100 га СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННЫХ ЗЕМЕЛЬ, голов

a Stan w grudniu. b Stan w dniu 31 XII. c W części polskiej – w wieku powyżej 2 tygodni. d Na 100 ha gruntów ornych.

a Данные на декабрь. b Данные на 31 XII. c На территории Польши – в возрасте более 2 недель. d На 100 га пахотных земель.

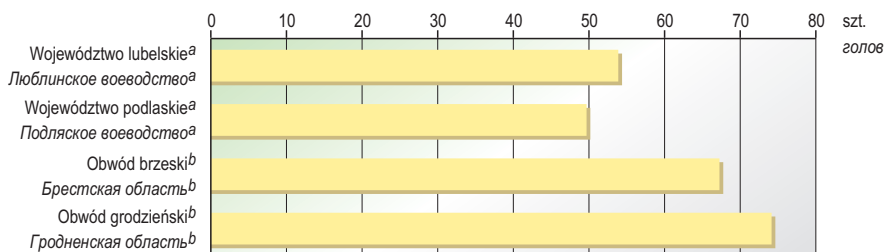
BYDŁO NA 100 HA UŻYTKÓW ROLNYCH W 2014 R.

КРУПНЫЙ РОГАТЫЙ СКОТ НА 100 ГА СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННЫХ ЗЕМЕЛЬ В 2014 ГОДУ



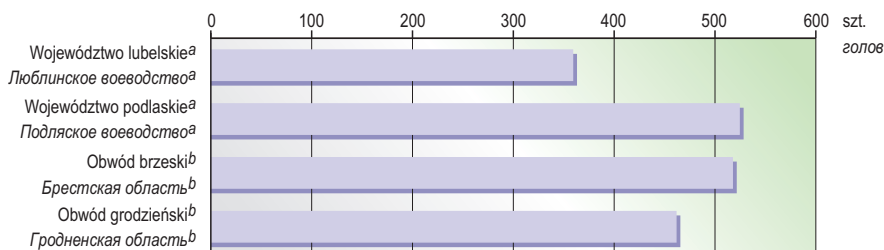
TRZODA CHLEWNA NA 100 HA GRUNTÓW ORNYCH W 2014 R.

СВИНЬИ НА 100 ГА ПАХОТНЫХ ЗЕМЕЛЬ В 2014 ГОДУ



DRÓB OGÓŁEM^c NA 100 HA UŻYTKÓW ROLNYCH W 2014 R.

ПТИЦА ВСЕХ ВИДОВ^c НА 100 ГА СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННЫХ ЗЕМЕЛЬ В 2014 ГОДУ



a Stan w grudniu. b Stan w dniu 31 XII. c W części polskiej – w wieku powyżej 2 tygodni.

a Данные на декабрь. b Данные на 31 XII. c На территории Польши – в возрасте более 2 недель.

TABL. 41. PRODUKCJA WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW POCHODZENIA ZWIERZĘCEGO W 2014 R.
ПРОИЗВОДСТВО ОСНОВНЫХ ПРОДУКТОВ ЖИВОТНОВОДСТВА В 2014 ГОДУ

WYSZCZEGÓLNIENIE	Część polska Территория Польши		Część białoruska Территория Беларуси		НАИМЕНОВАНИЕ
	województwo lubelskie Люблинское воеводство	województwo podlaskie Подляское воеводство	obwód brzeski Брестская область	obwód grodzieński Гродненская область	
	w tys. t		тыс. т		
Żywiec rzeźny					Реализация скота и птицы на убой
W wadze żywej	295,3	316,6	283,9	278,7	В живом весе
W wadze poubojowej	223,3	224,7	195,1	199,9	В убойном весе
w tym:					в том числе:
wołowy i cielęcy	21,3	55,6	63,6	60,0	крупный рогатый скот
wieprzowy	119,3	75,6	70,2	90,0	свиньи
drobiowy	69,2	76,1	60,5	49,6	птица
Mleko^a	767,7	2436,7	1423,5	1145,4	Молоко^a
Jaja^b w mln szt.	305,5	201,6	615,8	473,8	Яйца^b, млн. шт.

a, b W części polskiej: a – mleko krowie, b – jaja kurze.

a, b На территории Польши: a – молоко коровье, b – яйца куриные.

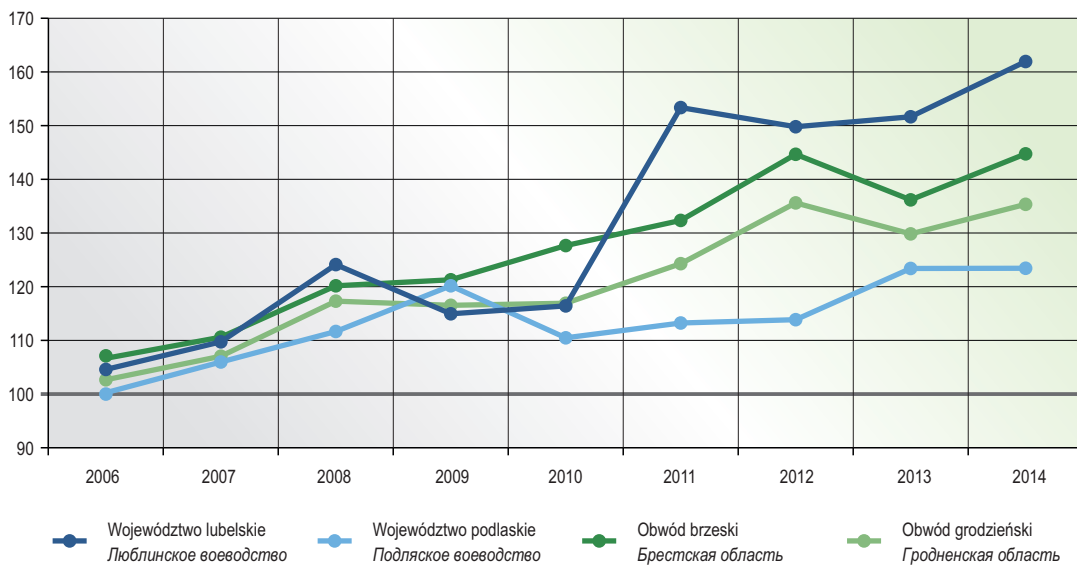
TABL. 42. PRODUKCJA WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH NA 1 MIESZKAŃCA W 2014 R.
ПРОИЗВОДСТВО ОСНОВНЫХ ПРОДУКТОВ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА НА 1 ЖИТЕЛЯ В 2014 ГОДУ

WYSZCZEGÓLNIENIE	Część polska Территория Польши		Część białoruska Территория Беларуси		НАИМЕНОВАНИЕ
	województwo lubelskie Люблинское воеводство	województwo podlaskie Подляское воеводство	obwód brzeski Брестская область	obwód grodzieński Гродненская область	
	w kg		кг		
Ziarno zbóż	1460	1227	1070	1694	Зерно
Ziemniaki	274	200	914	1012	Картофель
Warzywa	241	35	248	222	Овощи
Owoce	388	19	78	100	Плоды и ягоды
Żywiec rzeźny w przeliczeniu na mięso (w wadze poubojowej)	104	188	141	190	Реализация скота и птицы на убой в пересчёте на мясо (в убойном весе)
Mleko ^a	357	2042	1025	1087	Молоко ^a
Jaja ^b w szt.	142	169	443	450	Яйца ^b , шт.

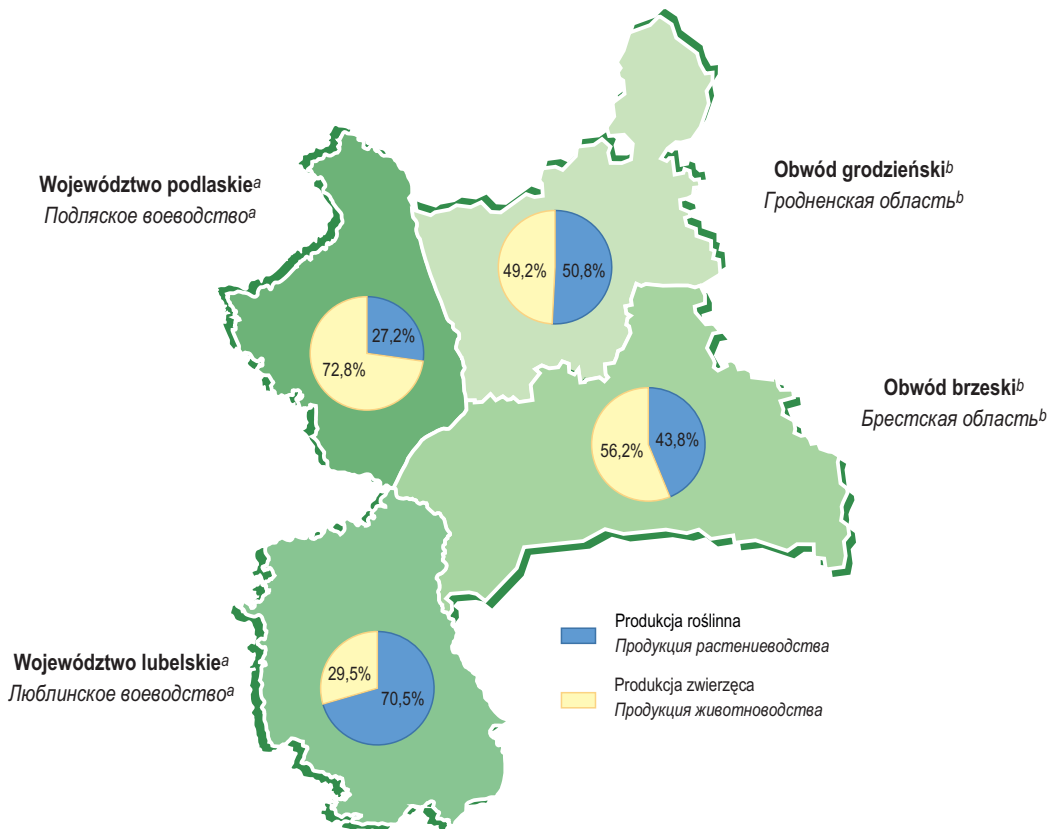
a, b W części polskiej: a – mleko krowie, b – jaja kurze.

a, b На территории Польши: a – молоко коровье, b – яйца куриные.

DYNAMIKA GLOBALNEJ PRODUKCJI ROLNICZEJ
(ceny stałe, 2005=100)
ДИНАМИКА ВАЛОВОЙ ПРОДУКЦИИ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА
(в сопоставимых ценах, 2005=100)



STRUKTURA GLOBALNEJ PRODUKCJI ROLNICZEJ W 2014 R.
СТРУКТУРА ВАЛОВОЙ ПРОДУКЦИИ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА В 2014 ГОДУ



^a Ceny stałe. ^b Ceny bieżące.

^a В сопоставимых ценах. ^b В фактически действовавших ценах.

TABL. 43. WYBRANE WSKAŹNIKI EKONOMICZNE (ceny bieżące) W 2014 R.

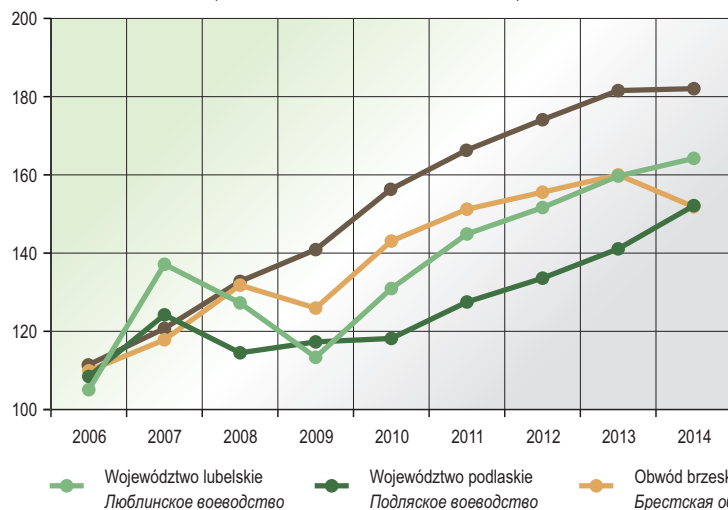
ИЗБРАННЫЕ ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ПОКАЗАТЕЛИ (в фактически действовавших ценах) В 2014 ГОДУ

WYSZCZEGÓLNIENIE	Część polska Территория Польши				Część białoruska Территория Беларуси				НАИМЕНОВАНИЕ
	województwo lubelskie Люблинское воеводство		województwo podlaskie Подляское воеводство		obwód brzeski Брестская область		obwód grodzieński Гродненская область		
	w mln euro млн. евро	na 1 mieszkańca w euro на 1 жителя, евро	w mln euro млн. евро	na 1 mieszkańca w euro на 1 жителя, евро	w mln euro млн. евро	na 1 mieszkańca w euro на 1 жителя, евро	w mln euro млн. евро	na 1 mieszkańca w euro на 1 жителя, евро	
Produkcja przemysłowa ^a	7698,6	3577,61	5238,5	4389,75	5268,5	3793,72	5268,9	5000,22	Объём промышленной продукции ^a
Produkcja budowlano-montażowa ^b	1424,6	662,05	1036,9	868,93	853,6	614,67	885,8	840,63	Объём строительно-монтажной продукции ^b
Sprzedaż detaliczna towarów	5322,4	2473,48	3159,3	2647,42	3020,0	2174,58	2635,5	2501,08	Розничный товарооборот
Nakłady inwestycyjne	2512,61	1167,64	1641,9	1375,83	1845,8	1329,09	2088,3	1981,81	Инвестиции в основной капитал
Nakłady na działalność badawczą i rozwojową.....	165,0	76,70	55,8	46,74	4,1	2,96	2,5	2,34	Внутренние затраты на научные исследования и разработки
Produkt krajowy brutto	16026,5	7447,67	9224,2	7729,62	5666,5	4080,31	5024,0	4767,84	Валовой региональный продукт

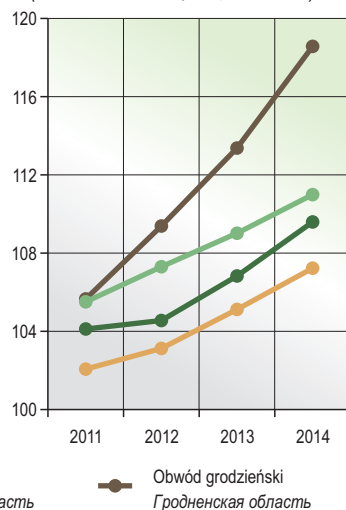
^a W części polskiej – dane dotyczą produkcji sprzedanej, w części białoruskiej – wyprodukowanej; patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 9. ^b Zrealizowana systemem zleceniowym, siłami własnymi; w części polskiej – dane dotyczą produkcji sprzedanej, w części białoruskiej – robót wykonanych.

^a На территории Польши – данные касаются проданной продукции, на территории Беларуси – произведённой; смотри общие примечания, п. 2 на стр. 9. ^b Объем подрядных работ, выполненных собственными силами; на территории Польши – данные касаются проданной продукции, на территории Беларуси – выполненных работ.

DYNAMIKA PRODUKCJI PRZEMYSŁOWEJ^a
(ceny stałe, 2005=100)
ДИНАМИКА ПРОМЫШЛЕННОЙ ПРОДУКЦИИ^a
(в сопоставимых ценах, 2005=100)



DYNAMIKA PRODUKTU KRAJOWEGO BRUTTO
(ceny stałe, 2010=100)
ДИНАМИКА ВАЛОВОГО РЕГИОНАЛЬНОГО ПРОДУКТА
(в сопоставимых ценах, 2010=100)



^a W części polskiej dane dotyczą produkcji sprzedanej, w części białoruskiej – wyprodukowanej; patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 9.

^a На территории Польши данные касаются проданной продукции, на территории Беларуси – произведённой; смотри общие примечания, п. 2 на стр. 9.

TABL. 44. **PRODUKCJA WAŻNIEJSZYCH WYROBÓW PRZEMYSŁOWYCH W WOJEWÓDZTWIE LUBELSKIM^a W 2014 R.**
ПРОИЗВОДСТВО ВАЖНЕЙШИХ ВИДОВ ПРОМЫШЛЕННОЙ ПРОДУКЦИИ В ЛЮБЛИНСКОМ ВОЕВОДСТВЕ^a
В 2014 ГОДУ

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem Всего	Udział w produkcji krajowej w % Удельный вес в государствен- ном объёме производства, в процентах	НАИМЕНОВАНИЕ
Sukienki, spódnice, spódnico-spodnie w tys. szt.	911	18,6	Платья, юбки, юбочно-брючные изделия, тыс. шт.
Sery podpuszczkowe dojrzewające w tys. t	44,8	14,9	Жёлтые сыры, тыс. т
Mąka pszenna w tys. t	279,9	12,4	Мука пшеничная, тыс. т
Masło ^b w tys. t	18,7	10,4	Масло ^b , тыс. т
Tarcica liściasta w tys. m ³	42,9	8,7	Лиственный пиломатериал, тыс. м ³
Produkty uboju ^c bydła i cieląt wliczane do wydajności poubojowej w tys. t	16,8	8,3	Продукты убоя ^c крупного рогатого скота и телят, включённые в убойную производительность, тыс. т
Obuwie z wierzchami wykonanymi ze skóry w tys. par	1037	7,0	Кожаная обувь, тыс. пар
Mąka żytnia w tys. t	13,9	6,0	Мука ржаная, тыс. т
Produkty uboju ^c trzody chlewnej wliczane do wydajności poubojowej w tys. t	68,3	5,6	Продукты убоя ^c свиней, включённые в убойную производительность, тыс. т
Ser świeży niedojrzewający i twaróg w tys. t	17,0	4,2	Свежий сыр и творог, тыс. т

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. b Masło oraz inne tłuszcze otrzymywane z mleka. c Obejmują mięso, tłuszcze, podroby oraz części niejadalne (odpadki); w wadze poubojowej ciepłej.

a Данные касаются хозяйственных субъектов, в которых число работающих превышает 9 человек. b Масло и другие жиры, полученные из молока. c Учтены: мясо, жиры, субпродукты, а также несъедобные отходы; в убойном тёплом весе.

TABL. 45. **PRODUKCJA WAŻNIEJSZYCH WYROBÓW PRZEMYSŁOWYCH W WOJEWÓDZTWIE PODLASKIM^a W 2014 R.**
ПРОИЗВОДСТВО ВАЖНЕЙШИХ ВИДОВ ПРОМЫШЛЕННОЙ ПРОДУКЦИИ В ПОДЛЯСКОМ ВОЕВОДСТВЕ^a В 2014 ГОДУ

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem Всего	Udział w produkcji krajowej w % Удельный вес в государствен- ном объёме производства, в процентах	НАИМЕНОВАНИЕ
Masło ^b w tys. t	66,6	37,1	Масло ^b , тыс. т
Mleko ^c w mln l	978,7	34,0	Молоко ^c , млн. л
Sery podpuszczkowe dojrzewające w tys. t	100,7	33,4	Жёлтые сыры, тыс. т
Ser świeży niedojrzewający i twaróg w tys. t	89,1	22,0	Свежий сыр и творог, тыс. т
Maszyny i urządzenia rolnicze i dla gospodarki leśnej w tys. t	4,9	9,0	Машины и устройства для сельского и лесного хозяйства, тыс. т
Świeże lub chłodzone mięso wołowe i cielęce w tys. t	31,3	8,0	Свежее или охлаждённое говяжье мясо и телятина, тыс. т
Cegła w tys. cegieł	27,8	6,3	Кирпич, млн. шт. кирпичей
Tarcica iglasta w tys. m ³	252,0	6,0	Хвойный пиломатериал, тыс. м ³
Mąka żytnia w tys. t	10,8	4,7	Мука ржаная, тыс. т
Mięso wieprzowe, świeże lub chłodzone w tys. t	45,0	2,9	Свинина свежая или охлаждённая, тыс. т

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. b Masło oraz inne tłuszcze otrzymywane z mleka. c Mleko płynne przetworzone.

a Данные касаются хозяйственных субъектов, в которых число работающих превышает 9 человек. b Масло и другие жиры, полученные из молока. c Молоко жидкое переработанное.

TABL. 46. **PRODUKCJA WAŻNIEJSZYCH WYROBÓW PRZEMYSŁOWYCH W OBWODZIE BRZESKIM W 2014 R.**
ПРОИЗВОДСТВО ВАЖНЕЙШИХ ВИДОВ ПРОМЫШЛЕННОЙ ПРОДУКЦИИ В БРЕСТСКОЙ ОБЛАСТИ В 2014 ГОДУ

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem Всего	Udział w produkcji krajowej w % Удельный вес в государственном объёме производства, в процентах	НАИМЕНОВАНИЕ
Żarówki niskonapięciowe, halogenowe i energooszczędne w mln szt.	155,9	99,99	Лампы накаливания, газоразрядные и дуговые, млн. шт.
Kompresory do urządzeń chłodniczych w mln szt.	1,9	99,99	Компрессоры для холодильного оборудования, млн. шт.
Ryby i owoce morza, łącznie z konserwami rybnymi w tys. t	73,9	75,5	Рыба и морепродукты пищевые, включая рыбные консервы, тыс. т
Tkaniny bawełniane w mln m ²	46,5	64,9	Ткани хлопчатобумажные, млн. м ²
Komplety bielizny pościelowej w tys. szt	3833	54,0	Бельё постельное, тыс. шт.
Podkłady kolejowe żelbetowe w tys. m ³	32,2	52,8	Шпалы железобетонные, тыс. м ³
Płytki i płyty ceramiczne w tys. m ²	10266	39,2	Плитки и плиты керамические, тыс. м ²
Dykta klejona w tys. m ³	71,6	38,5	Фанера клееная, тыс. м ³
Sery w tys. t	57,6	34,2	Сыры, тыс. т
Wyroby mleczne (w przeliczeniu na mleko) w tys. t	566,1	29,3	Цельномолочная продукция (в пересчёте на молоко), тыс. т
Wyroby kielbasiane w tys. t	79,8	27,6	Изделия колбасные, тыс. т
Cukier w tys. t	160,0	21,5	Сахар, тыс. т

TABL. 47. **PRODUKCJA WAŻNIEJSZYCH WYROBÓW PRZEMYSŁOWYCH W OBWODZIE GRODZIENSKIM W 2014 R.**
ПРОИЗВОДСТВО ВАЖНЕЙШИХ ВИДОВ ПРОМЫШЛЕННОЙ ПРОДУКЦИИ В ГРОДНЕНСКОЙ ОБЛАСТИ В 2014 ГОДУ

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem Всего	Udział w produkcji krajowej w % Удельный вес в государственном объёме производства, в процентах	НАИМЕНОВАНИЕ
Amoniak w tys. t	1063,6	100,0	Аммиак, тыс. т
Kaprolaktam w tys. t	121,7	100,0	Капролактам, тыс. т
Szkoło płaskie odlewane w tys. m ²	563	100,0	Стекло листовое литое, тыс. м ²
Nawozy azotowe mineralne lub chemiczne (w przeliczeniu na 100% azotu) w tys. t.	776,1	92,2	Удобрения азотные минеральные или химические (в пересчёте на 100% азота), тыс. т
Maszyny do zbioru ziemniaków w szt.	697	84,1	Картофелекопатели, шт.
Siewniki w szt.	290	80,3	Сеялки, шт.
Wyroby pończosznicze w mln par	103,4	73,6	Чулочно-носочные изделия, млн. пар
Pługi ciągnikowe w szt.	1160	70,2	Плуги отвальные тракторные, шт.
Blacha dachówkowa w mln płyt umownych	32,6	55,6	Лист гофрированный (шифер), млн. условных плиток
Cement, oprócz klinkierów cementowych w tys. t	1885,4	33,6	Цемент, кроме клинкеров цементных, тыс. т
Cukier w tys. t	163,4	22,0	Сахар, тыс. т
Papier i karton w tys. t	71,7	21,5	Бумага и картон, тыс. т